



DE Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet. **IT** Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale. **FR** Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle. **GB** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. **CZ** Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání. **SK** Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie. **PL** Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach. **SI** Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo. **HU** A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas. **BA/HR** Ovaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane sobe ili povremenu upotrebu. **GR** Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά. **NL** Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik. **LV** Šis ražojums ir derīgs tikai izmantošanai telpās ar labu izolāciju vai neregulārai izmantošanai. **EE** See toode sobib kasutamiseks üksnes hästi isoleeritud kohtades ja üksikjuhtudel. **SE** Denna produkt är endast lämpad för välisolerade utrymmen eller sporadisk användning. **FI** Tämä tuote soveltuu ainoastaan hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. **LT** Šis gaminytis tinkamas naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba tik retkarčiais.



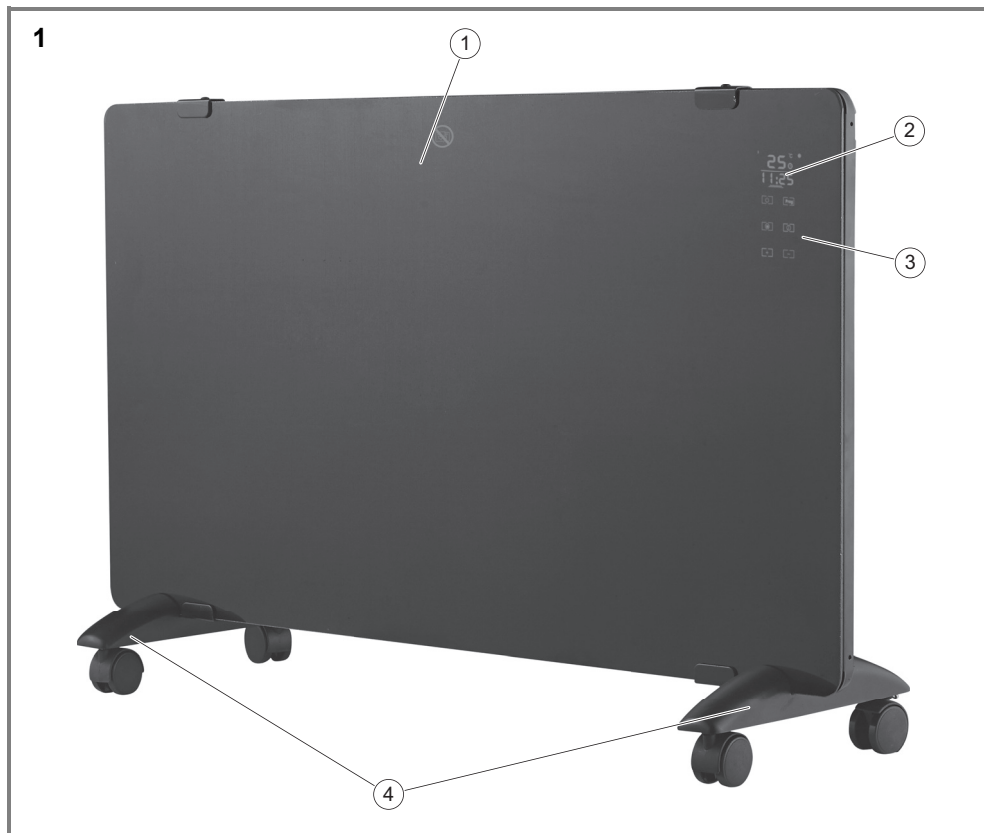
DE Glas-Heizpanel
IT Pannello di riscaldamento in vetro
FR Panneau de chauffe en verre
GB Glass heating panel
CZ Sklo-topný panel
SK Sklený vykurovací panel
PL Szklany panel grzewczy

SI Steklena grelna plošča
HU Üveg fűtőlap
BA/HR Staklena ploča za grijanje
GR Γυάλινο θερμαντικό πάνελ
NL Glazen verwarmingspaneel
SE Glaspanelvärmare
FI Lasilämmitin

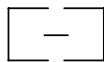
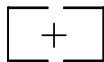
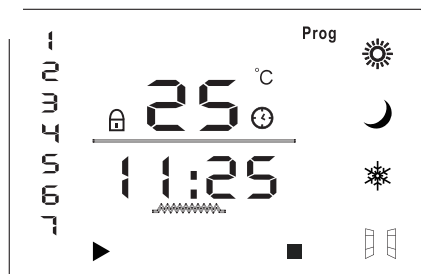
DE	Originalbetriebsanleitung	8
IT	Traduzione delle istruzioni originali	13
FR	Traduction de la notice originale	18
GB	Translation of the original instructions	24
CZ	Překlad původního návodu k používání	29
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	34
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	39
SI	Prevod izvirnih navodil	44
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	49
BA/HR	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	54
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	59
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	65
SE	Översättning av bruksanvisning i original	70
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	75

Übersicht
Panoramica
Vue d'ensemble
Overview
Přehled
Prehľad
Przegląd

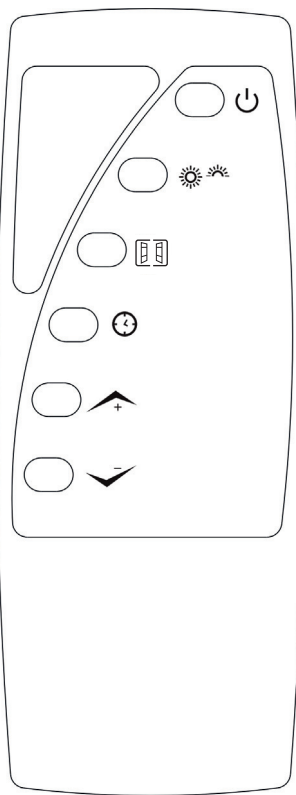
Pregled
Áttekintés
Pregled
Επισκόπηση
Overzicht
Översikt
Yleiskatsaus



2

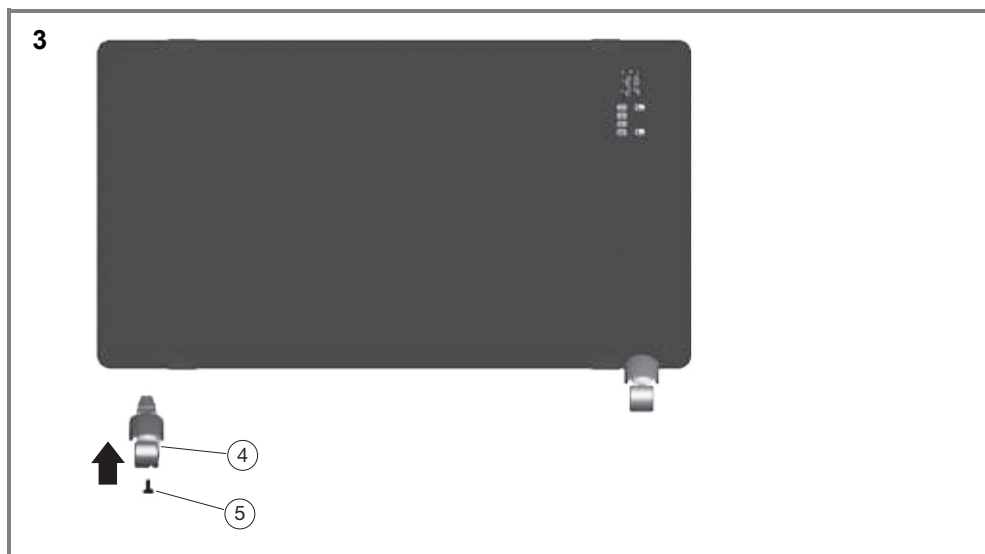
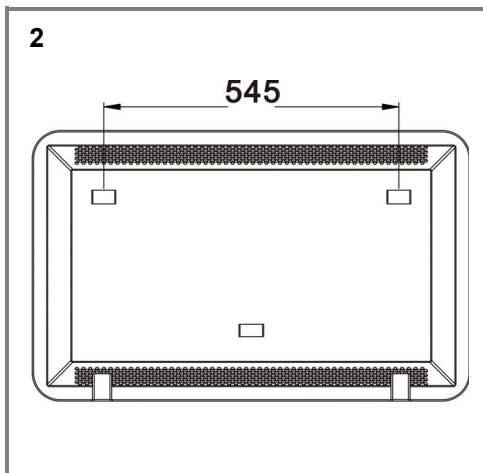
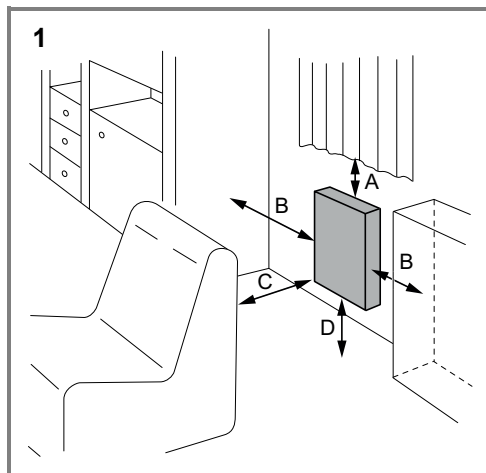


3



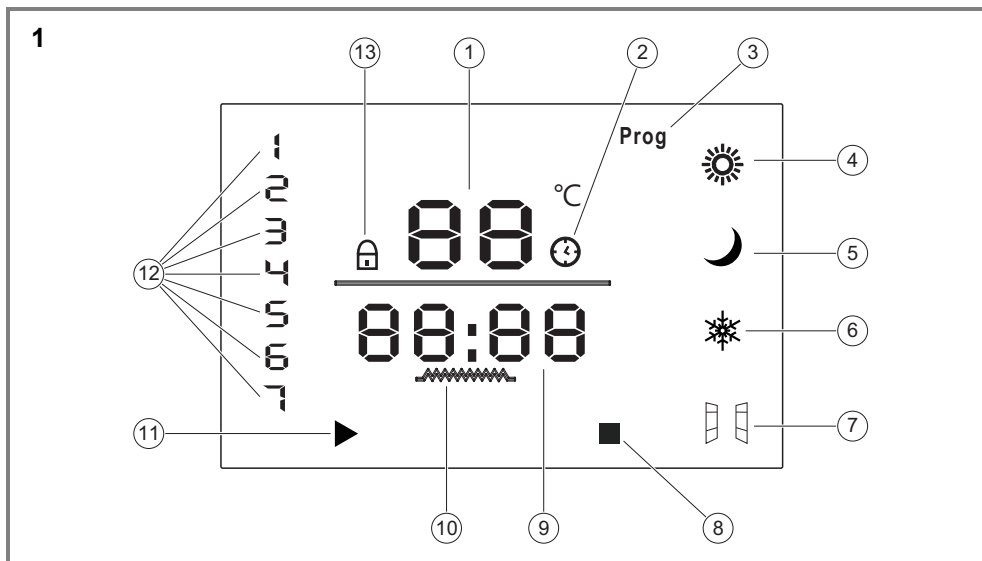
Montage
Montaggio
Montage
Assembly
Montáž
Montáž
Montaż

Montaža
Szerelés
Montaža
Συναρμολόγηση
Montage
Montering
Asennus

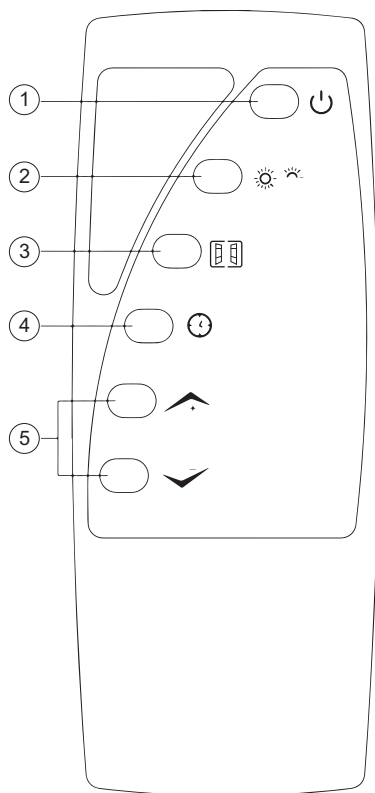


Bedienung
Utilizzo
Utilisation
Operation
Obsluha
Obsluha
Obsługa

Upravljanje
Kezelés
Posluživanje
Χειρισμός
Bediening
Användning
Käyttö



2



Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	8
Zu Ihrer Sicherheit	8
Ihr Gerät im Überblick	9
Montage	9
Bedienung	10
Reinigung	11
Störungen und Hilfe	11
Entsorgung	11
Technische Daten	12
Mängelansprüche	80

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich zum nichtgewerblichen Betrieb als Heizgerät für kleinere Räume bestimmt. Es kann als Standgerät oder an der Wand montiert betrieben werden.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.

- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nicht am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Die Umgebung muss frei von leichtentzündlichen oder explosionsgefährlichen Stoffen sein.
- Das Gerät muss ringsum frei auf einem ebenen waagerechten Untergrund stehen oder sicher an der Wand montiert sein. Die Sicherheitsabstände müssen immer eingehalten werden (► *Sicherheitsabstände* – S. 9).
- Das Gerät darf nicht im Freien betrieben werden.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt betreiben.
- Niemals Gegenstände durch die Lüftungsgitter in das Gerät führen. Lebensgefahr!
- Das Gerät niemals Wasser oder anderen Flüssigkeiten aussetzen.
- Das Gerät darf nicht in Räumen mit Badewanne, Dusche oder Schwimmbecken sowie in der Nähe von Waschbecken oder Wasseranschlüssen betrieben werden.
- Der Abstand zwischen Lüftungsgitter und brennbaren Gegenständen muss mindestens 75 cm betragen.
- Das Gerät darf nicht abgedeckt werden. Es besteht Brandgefahr.
- Benutzen Sie das Heizgerät nicht mit einem Zeitschalter oder einem anderen Schalter, der das Gerät automatisch einschaltet, da sonst Brandgefahr besteht.
- Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
- Keine Adapter oder Verlängerungskabel benutzen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzererwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sind vom Gerät fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter der Bedingung ein- oder ausschalten, dass dieses in der normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist, dass die Kinder überwacht sind oder dass sie Anweisungen über die Sicherheitsmaßnahmen erhalten und auch die möglichen Gefahren verstanden haben. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen den Netzstecker nicht einstecken, das Gerät einstellen und reinigen oder Wartungsarbeiten ausführen.
- ACHTUNG! Bestimmte Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht gilt in Gegenwart von Kindern und schwachen Personen.

- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.



Um Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Heizgerät nicht ab!

Ihr Gerät im Überblick



Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

► S. 3, Abb. 1

1. Glas-Heizpanel
2. Display
3. Bedienfeld
4. Standfüße

Lieferumfang

- Glas-Heizpanel
- Standfüße
- Fernbedienung
- Schrauben und Dübel zur Wandmontage
- Befestigungsschrauben für Standfüße

Montage

Sicherheitsabstände

► S. 5, Abb. 1

Die Sicherheitsabstände zu Fußboden, Wänden, Gardinen, Möbeln usw. müssen immer eingehalten werden.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Wandmontage



GEFAHR! Stromschlaggefahr! Stellen Sie vor dem Bohren der Löcher sicher, dass keine elektrischen oder anderen Leitungen in der Wand verlaufen.



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Das Gerät darf nicht direkt unterhalb einer Wandsteckdose montiert werden. Gefahr von Kabelbränden!

► S. 5, Abb. 2

- Löcher wie abgebildet in die Wand bohren und Dübel einsetzen.
- Produkt wie in der Montagezeichnung dargestellt an die Wand aufhängen.

Montage als Standgerät

► S. 5, Abb. 3

- Beigelegte Standfüße (4) mit Schrauben (5) auf der Unterseite des Gerätes festschrauben.

Bedienung

Vor dem Einschalten überprüfen!



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn beim Überprüfen keine Fehler gefunden werden. Ist ein Teil defekt, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.

Schalttafel

► S. 4, Abb. 2

Fernbedienung

► S. 4, Abb. 3

Anzeige

► S. 6, Abb. 1

1. Temperatur
2. Timer-Modus
3. Wöchentliche Einschaltung
4. Komfortabler Modus
5. Wirtschaftlich
6. Frostschutz
7. Offene Fenstererkennung
8. Ausschaltzeit einstellen
9. Zeitschaltuhr
10. Erhitzt
11. Einschaltzeit einstellen
12. Woche
13. Kindersicherung

Einschalten

- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-Aus-Schalter an der Seite des Gerätes ein.
- Drücken Sie die Taste **[ON]**



Hinweis: Die Zahlen 1-7 auf dem Display stehen für die Wochentage Montag-Freitag.



Hinweis: Ohne Unterbrechung der Stromversorgung werden alle folgenden Einstellungen gespeichert.

Uhrzeit und Wochentag

- Drücken Sie lange die Taste **[⌚]**.
- Die Stundenanzeige (9) blinkt.
- Drücken Sie die Taste **[+]/[-]**, um die Stunden einzustellen.
- Drücken Sie lange die Taste **[⌚]**.
- Die Stundenanzeige (9) blinkt.
- Drücken Sie die Taste **[+]/[-]**, um die Minuten einzustellen.
- Drücken Sie lange die Taste **[⌚]**.
- Die Wochentagsanzeige (12) blinkt.
- Drücken Sie die Taste **[+]/[-]**, um den Wochentag einzustellen.

Gewünschte Raumtemperatur

- Drücken Sie die Taste **[+]/[-]**, um die gewünschte Raumtemperatur zwischen 10°C und 49°C einzustellen.
- Das Symbol **[🔥]** (10) zeigt an, wenn das Gerät heizt.

Heizleistung

- Drücken Sie die Taste **[M]**, um zwischen hoher Heizleistung **[🔥]**, niedriger Heizleistung **[🔥]** und Frostschutzbetrieb umzuschalten.

Frostschutzbetrieb

Wenn der Frostschutzbetrieb eingeschaltet ist und die Umgebungstemperatur unter 5°C liegt, heizt das Heizgerät automatisch mit niedriger Heizleistung, bis die Umgebungstemperatur 9°C beträgt. Anschließend schaltet das Gerät wieder in den Standby-Modus.

Kindersicherung

- Drücken Sie die Tasten **[+]** und **[-]** gleichzeitig für 3 Sekunden, um die Kindersicherung einzuschalten.
- Das Symbol **[🔒]** im Display zeigt an, dass die Kindersicherung eingeschaltet ist.
- Wenn Sie die Kindersicherung aufheben möchten, drücken Sie 3 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten **[+]** und **[-]**.
- Das Symbol **[🔒]** im Display erlischt.

Timer Funktion

Sie können eine Zeit einstellen, nach deren Ablauf sich das Gerät automatisch ausschaltet.

- Drücken Sie die Taste **[⌚]**, um die Timer Funktion zu aktivieren.
- Drücken Sie erneut die Taste **[⌚]**, um die Zeit in 1-Stunden-Schritten einzustellen.

Automatik Funktion

Sie können für jeden Wochentag 6 Zeiträume einstellen, in denen das Gerät heizen soll.

- Drücken Sie lange die Taste **[Prog]**, um die Automatikfunktion zu aktivieren.
- Drücken Sie die Taste **[⌚]**.
- Die Wochentagsanzeige (12) blinkt
- Drücken Sie die Taste **[+]/[-]**, um den zu bearbeitenden Wochentag auszuwählen.
- Drücken Sie die Taste **[⌚]**.
- Die Anzeige für die Raumtemperatur (1) blinkt.
- Drücken Sie die Taste **[+]/[-]**, um zwischen den Zeiträumen 1-6 zu wählen.
- Drücken Sie die Taste **[⌚]**.
- Die Stundenanzeige (9) blinkt und das Symbol **[▶]** zeigt an, dass die Einschaltzeit bearbeitet wird.
- Drücken Sie die Taste **[+]/[-]**, um die Stunden einzustellen
- Drücken Sie die Taste **[⌚]**.
- Die Stundenanzeige (9) blinkt.
- Drücken Sie die Taste **[+]/[-]**, um die Minuten in 10-Minuten-Schritten einzustellen.
- Drücken Sie die Taste **[⌚]**.
- Die Stundenanzeige (9) blinkt und das Symbol **[■]** zeigt an, dass die Ausschaltzeit bearbeitet wird.

- Drücken Sie die Taste **[+]/[-]**, um die Stunden einzustellen
- Drücken Sie die Taste **[Q]**.
- Die Stundenanzeige (9) blinkt.
- Drücken Sie die Taste **[+]/[-]**, um die Minuten in 10-Minuten-Schritten einzustellen.
- Drücken Sie die Taste **[Q]**.
- Die Anzeige für die Raumtemperatur (1) blinkt.
- Drücken Sie die Taste **[+]/[-]**, um die gewünschte Raumtemperatur zwischen 10°C und 49°C einzustellen.
- Wiederholen Sie die oben genannten Schritte für jeden Wochentag und die entsprechenden Zeiträume pro Tag.
- Drücken Sie lange die Taste **[Prog]**, um die Automatikfunktion zu deaktivieren.

Fernsteuerungsbetrieb

► S. 7, Abb. 2

1. Leistung
2. Modus
3. Funktionstaste Fenster offen
4. Zeitschaltuhr
5. Temperatur einstellen
 - Die Fernbedienung wird nur im Normalbetrieb verwendet.
 - Taste **[ON]** schaltet die Heizung ein- oder aus.
 - Taste **[☀/☁]** schaltet die Heizstufe um, genau wie die Taste **[M]**.
 - **[E]**-Taste, intelligenter Energiesparmodus. In diesem Modus misst das Gerät die Umgebungstemperatur und zeichnet sie auf. Es hört auf zu funktionieren, wenn die Umgebungstemperatur innerhalb von 10 Minuten um 5 °C fällt.
 - Taste **[C]** schaltet das Gerät regelmäßig ein oder aus und stellt die Zeitdauer ein, genau wie die Taste **[Q]**.
 - Mit den Tasten **[▲]** und **[▼]** kann die Einstelltemperatur um 1 °C pro Tastendruck erhöht oder verringert werden.

Erkennung offener Fenster

Bedienfeld:

- Drücken Sie die Taste **[M]** 3 Sekunden lang, die Leuchte **[F]** leuchtet. Das Gerät arbeitet in einem intelligenten Energiesparmodus. In diesem Modus misst und speichert das Gerät die Umgebungstemperatur. Es hört auf zu arbeiten, wenn die Umgebungstemperatur innerhalb von 10 Minuten um 5 °C abfällt. Drücken Sie die Taste **[M]** erneut 3 Sekunden lang, die Leuchte **[F]** erlischt, die Fensteröffnungsfunktion ist ausgeschaltet.

Fernbedienung:

- Taste **[F]**, Funktionstaste Fenster offen

Reinigung



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät immer den Netzstecker ziehen.

- Gerät ausschalten und vollständig abkühlen lassen.
- Netzstecker ziehen.
- Gerät mit leicht angefeuchtetem Tuch abwischen.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät heizt nicht.	Gerät ist abgeschaltet?	Gerät einschalten.
	Temperaturregler zu niedrig eingestellt?	Temperaturregler höher einstellen.
	Keine Netzspannung?	Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um

eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch Abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.



Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	370139
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	2000 W
Schaltstufen	1000 W 2000 W
Schutzklasse	I

Artikelnummer	370139
Abmessungen	83 × 26 × 52 cm
Gewicht	8 kg
Batterie für Fernbedienung	2× LR03, AAA, 1,5 V



Hinweis: Das Gerät ist nur zur Verwendung in Anwesen vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von ≥ 100 A je Phase haben und von einem Verteilernetz mit einer Netzspannung von 230 V versorgt werden. Wenn nötig bitte Rücksprache mit dem Elektrizitätsversorgungsunternehmen halten, um sicherzustellen dass die Dauerstrombelastbarkeit des Netzes am Anschlusspunkt mit dem öffentlichen Netz für den Anschluss des Gerätes ausreicht.

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Modellkennung(en):			
Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	1.8-2.0	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	1.0	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{\text{max,c}}$	2,0	kW
Hilfsstromverbrauch			
Bei Nennwärmeleistung	e_{max}	N/A	kW
Bei Mindestwärmeleistung	e_{min}	N/A	kW
Im Bereitschaftszustand	e_{SB}	0.00043	kW

370139	
Angabe	Einheit
Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr	
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	nein
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein
elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein
Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	nein
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle	
einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein
mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	ja
Sonstige Regelungsoptionen	
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	ja
mit Fernbedienungsoption	nein
mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein
mit Betriebszeitbegrenzung	ja
mit Schwarzkugelsensor	nein

Kontaktangaben OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7–9
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Indice

Prima di cominciare...	13
Per la vostra sicurezza	13
Panoramica dell'apparecchio	14
Montaggio	14
Uso	15
Pulizia	16
Guasti e assistenza	16
Smaltimento	16
Dati tecnici	17
Reclami per difetti	80

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è destinato esclusivamente ad un utilizzo non commerciale come riscaldamento per piccoli locali.

È possibile utilizzarlo a terra oppure fissato a muro.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.

- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, affermando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.
- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.

- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.
- Se la linea di collegamento alla rete dell'apparecchio viene danneggiata, è necessario farla sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza clienti, oppure da una persona qualificata, per evitare eventuali pericoli.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- L'ambiente deve essere privo di sostanze infiammabili o a rischio di esplosione.
- L'apparecchio deve essere posizionato su una superficie piana e orizzontale e deve essere libero dai quattro lati oppure essere saldamente fissato al muro. È necessario attenersi alle distanze di sicurezza (► *Distanze di sicurezza – p. 14*).
- L'apparecchio non deve essere utilizzato all'aperto.
- Non lasciare mai acceso l'apparecchio se non sorvegliato.
- Non inserire mai oggetti nell'apparecchio attraverso la griglia di aerazione.
- Non esporre mai l'apparecchio all'acqua o ad altri liquidi.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in locali dotati di vasca da bagno, doccia o piscina né nelle vicinanze di lavandini o allacciamenti dell'acqua.
- La distanza anteriore tra griglia di aerazione e oggetti infiammabili deve ammontare a minimo 75 cm.
- Non coprire l'apparecchio. Pericolo d'incendio.
- Non usare il dispositivo di riscaldamento con un interruttore temporizzato o altri interruttori che possano accenderlo automaticamente, altrimenti c'è il rischio di incendio.
- Non è possibile posizionare l'apparecchio direttamente al di sotto di una presa elettrica a parete.
- Non utilizzare adattatori o cavi di prolunga.
- Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e persone con ridotte capacità motorie, sensoriali o intellettive, oppure senza esperienza e conoscenza, a condizione che venga assicurato adeguato supporto o che siano date istruzioni sull'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e sulla comprensione dei possibili rischi. Non far giocare i bambini con l'apparecchio. Non consentire l'esecuzione di operazioni di pulizia e manutenzione a bambini non sorvegliati.
- I bambini al di sotto di 3 anni devono essere mantenuti lontani dall'apparecchio o tenuti costantemente sotto controllo.
- I bambini tra 3 e 8 anni possono solo accendere o spegnere l'apparecchio, purché questo sia stato posizionato o installato nella normale posizione di funzionamento e siano tenuti sotto controllo o istruiti riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e siano a conoscenza dei possibili rischi. I bambini tra 3 e 8 anni non devono collegare l'apparecchio all'alimentazione, regolare o pulire l'apparecchio o eseguire la manutenzione per l'utente.
- **ATTENZIONE!** alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare cautela in presenza di bambini e persone vulnerabili.

- Non si possono rimuovere o coprire i simboli che si trovano sull'apparecchio. Le indicazioni non più leggibili sull'apparecchio devono essere immediatamente sostituite.



Prima della messa in esercizio leggere e osservare le istruzioni per l'uso.



Per evitare un surriscaldamento del dispositivo non bisogna coprirlo!

Panoramica dell'apparecchio



Nota: L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

► P. 3, fig. 1

1. Pannello di riscaldamento in vetro
2. Display
3. Pannello di controllo
4. Piedini

Fornitura

- Pannello di riscaldamento in vetro
- Piedini
- Telecomando
- Viti e tasselli per fissaggio a muro
- Viti di fissaggio per piedini

Montaggio

Distanze di sicurezza

► P. 5, fig. 1

Le distanze di sicurezza da pavimento, pareti, tende, mobili eccetera devono sempre essere mantenute.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Fissaggio a muro



PERICOLO! Pericolo di scossa elettrica!

Prima di forare il muro assicurarsi che non ci siano condutture elettriche o di altro tipo in quel punto della parete.



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Non è

possibile montare l'apparecchio direttamente al di sotto di una presa elettrica a muro. Pericolo di incendio dei cavi!

► P. 5, fig. 2

- Praticare fori come illustrato nella parete e inserire i tasselli.
- Appendere il prodotto alla parete come illustrato nel disegno di montaggio.

Montaggio a terra

► P. 5, fig. 3

- Avvitare con viti (5) i piedini (4) acclusi alla parte inferiore dell'apparecchio.

Uso

Controllare prima dell'accensione!



PERICOLO! Pericolo di lesioni! L'apparecchio può essere utilizzato soltanto se non vengono riscontrati guasti. Se un pezzo è guasto deve assolutamente essere sostituito prima dell'uso successivo.

Controllare le condizioni di sicurezza dell'apparecchio:

- Verificare la presenza di guasti visibili.
- Assicurarsi che tutti i pezzi dell'apparecchio siano saldamente montati.

Quadro di comando

► P. 4, fig. 2

Telecomando

► P. 4, fig. 3

Display

► P. 6, fig. 1

1. Temperatura
2. Modalità Timer
3. Accensione settimanale
4. Modalità comfort
5. Risparmio energetico
6. Protezione antigelo
7. Riconoscimento finestra aperta
8. Impostazione orario di spegnimento
9. Timer
10. Riscaldato
11. Impostazione orario di accensione
12. Settimana
13. Sicurezza bambini

Accensione

- Accendere il dispositivo con l'interruttore on/off sul fianco dello stesso.
- Premere il tasto **[ON]**



Nota: Le cifre 1-7 visualizzate sul display indicano i giorni della settimana dal lunedì alla domenica.



Nota: Se non viene interrotta l'alimentazione, tutte le seguenti impostazioni rimangono memorizzate.

Ora e giorno della settimana

- Premere a lungo il tasto **[O]**.
- Lampeggia l'indicazione dell'ora (9).
- Premere il tasto **[+]/[-]** per impostare l'ora.
- Premere a lungo il tasto **[O]**.
- Lampeggia l'indicazione dell'ora (9).
- Premere il tasto **[+]/[-]** per impostare i minuti.
- Premere a lungo il tasto **[O]**.
- Lampeggia l'indicazione del giorno della settimana (12).
- Premere il tasto **[+]/[-]** per impostare il giorno della settimana.

Temperatura ambiente desiderata

- Premere il tasto **[+]/[-]** per impostare la temperatura ambiente desiderata tra 10°C e 49°C.

- Il simbolo **[~~~~~]** (10) mostra se il dispositivo sta riscaldando o meno.

Capacità di riscaldamento

- Premere il tasto **[M]** per commutare tra capacità di riscaldamento più alta **[☼]**, capacità di riscaldamento più bassa **[☾]** e modalità antigelo.

Modalità antigelo

Quando la modalità di protezione antigelo è attivata e la temperatura ambiente è inferiore a 5° C, il riscaldatore riscalda automaticamente a bassa potenza fino a quando la temperatura ambiente non raggiunge i 9° C. Quindi il dispositivo torna in modalità standby.

Sicurezza bambini

- Premere i tasti **[+]** e **[-]** insieme per 3 secondi per attivare la sicurezza bambini.
- Il simbolo **[A]** visualizzato sul display mostra che la sicurezza bambini è attivata.
- Se si desidera disattivare la protezione bambini, premere insieme per 3 secondi i tasti **[+]** e **[-]**.
- Il simbolo **[A]** sparisce dal display.

Funzione Timer

Qui si può impostare il tempo, al termine del quale il dispositivo si spegne automaticamente.

- Premere il tasto **[O]** per attivare la funzione Timer.
- Premere di nuovo il tasto **[O]** per impostare il tempo con incrementi di 1 ora.

Funzionamento Automatico

È possibile impostare 6 periodi di tempo in cui il dispositivo deve riscaldare per ogni giorno della settimana.

- Premere a lungo il tasto **[Prog]** per attivare il funzionamento Automatico.
- Premere il tasto **[O]**.
- Lampeggia l'indicazione del giorno della settimana (12)
- Premere il tasto **[+]/[-]** per selezionare il giorno della settimana da modificare.
- Premere il tasto **[O]**.
- Lampeggia l'indicazione della temperatura ambiente (1).
- Premere il tasto **[+]/[-]** per selezionare uno dei periodi di tempo 1-6.
- Premere il tasto **[O]**.
- L'indicazione dell'ora (9) lampeggia e il simbolo **[▶]** indica che è in corso la modifica dell'ora di accensione.
- Premere il tasto **[+]/[-]** per impostare l'ora
- Premere il tasto **[O]**.
- Lampeggia l'indicazione dell'ora (9).
- Premere il tasto **[+]/[-]** per impostare i minuti a intervalli di 10 minuti.
- Premere il tasto **[O]**.
- L'indicazione dell'ora (9) lampeggia e il simbolo **[■]** indica che è in corso la modifica dell'ora di spegnimento.
- Premere il tasto **[+]/[-]** per impostare l'ora
- Premere il tasto **[O]**.
- Lampeggia l'indicazione dell'ora (9).
- Premere il tasto **[+]/[-]** per impostare i minuti a intervalli di 10 minuti.

- Premere il tasto **[ON]**.
- Lampeggia l'indicazione della temperatura ambiente (1).
- Premere il tasto **[+]/[-]** per impostare la temperatura ambiente desiderata tra 10°C e 49°C.
- Ripetere i passaggi precedenti per ciascun giorno della settimana e i corrispondenti periodi di tempo del giorno.
- Premere a lungo il tasto **[Prog]** per disattivare il funzionamento Automatico.

Modalità con telecomando

► P. 7, fig. 2

1. Potenza
2. Modalità
3. Tasto funzione finestra aperta
4. Timer
5. Impostare la temperatura
 - Il telecomando viene usato solo nella modalità normale.
 - Il tasto **[ON]** accende o spegne il riscaldamento.
 - Il tasto **[☀/☁]** commuta il livello di calore, esattamente come il tasto **[M]**.
 - Tasto **[☀/☁]**, modalità risparmio energetico intelligente. In questa modalità l'apparecchio misura e registra la temperatura ambiente. Smetterà di funzionare se la temperatura ambiente scende di 5 °C nell'arco di 10 minuti.
 - Il tasto **[ON]** accende o spegne regolarmente l'apparecchio e imposta il periodo di tempo, esattamente come il tasto **[ON]**.
 - Con i tasti **[▲]** e **[▼]** si può aumentare o diminuire la temperatura impostata di 1 °C ad ogni pressione del tasto.

Rilevamento delle finestre aperte

Pannello di controllo:

- Premere il pulsante **[M]** per 3 secondi, la spia **[F]** sarà accesa. L'apparecchio funziona in modalità di risparmio energetico intelligente. In questa modalità, l'apparecchio misura e registra la temperatura ambiente. Smetterà di funzionare quando la temperatura ambiente scende di 5 °C entro 10 minuti. Premere nuovamente il tasto **[M]** per 3 secondi, la spia **[F]** sarà spenta, la funzione di apertura della finestra è disattivata.

Telecomando:

- Tasto **[F]**, tasto funzione finestra aperta

Pulizia



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Prima di lavorare con l'apparecchio estrarre sempre la spina di alimentazione.

- Spegner l'apparecchio e lasciarlo raffreddare completamente.
- Estrarre la spina di alimentazione.
- Pulire l'apparecchio con uno straccio leggermente inumidito.

Guausti e assistenza

Se qualcosa non funziona...



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Le riparazioni inappropriate mettono a repentaglio la sicurezza del vostro apparecchio. In questo modo mettete in pericolo voi stessi e ciò che vi circonda.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Errore/guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non riscalda	L'apparecchio è spento?	Accendere l'apparecchio.
	Il termostato è impostato a un livello troppo basso?	Impostare il termostato a un livello più alto.
	Manca tensione di alimentazione?	Controllare cavo, spina, presa e fusibile.

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.

I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con



le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.



- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Dati tecnici

Codice articolo	370139
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	2000 W
Livelli di potenza	1000 W 2000 W
Classe di isolamento	I
Dimensioni	83 × 26 × 52 cm
Peso	8 kg

Codice articolo

370139

Batteria per telecomando 2× LR03, AAA, 1,5 V



Nota: L'apparecchio è destinato all'uso in tenute che presentino una corrente di carico continua della rete pari a ≥ 100 A per fase e siano alimentate da una rete di distribuzione con tensione di rete pari a 230 V. Se necessario rivolgersi all'ente competente per la fornitura dell'energia elettrica per accertarsi che la corrente di carico continua della rete nel punto di allacciamento con la rete pubblica sia sufficiente per il collegamento del dispositivo.

Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici

Identificativo del modello:

370139

Dato	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica			

Potenza termica nominale	P_{nom}	1.8-2.0	kW
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	1.0	kW
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	2,0	kW

Consumo ausiliario di energia elettrica

Alla potenza termica nominale	$e_{l,max}$	N/A	kW
Alla potenza termica minima	$e_{l,min}$	N/A	kW
In modo stand-by	$e_{l,SB}$	0.00043	kW

370139

Dato	Unità
Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo	

controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	no
controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no
controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no
potenza termica assistita da ventilatore	no

Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente

potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	no
due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no
con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no
con controllo elettronico della temperatura ambiente	no
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	no
con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	sì

Altre opzioni di controllo

controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no
controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	sì
con opzione di controllo a distanza	no
con controllo di avviamento adattabile	no
con limitazione del tempo di funzionamento	sì
con termometro a globo nero	no

Contatti

OBI Group Sourcing GmbH
 Albert-Einstein-Str. 7–9
 42929 Wermelskirchen
 GERMANY

Table des matières

Avant de commencer...	18
Pour votre sécurité	18
Vue d'ensemble de l'appareil	19
Montage	19
Utilisation	20
Nettoyage	21
Pannes et solutions	21
Mise au rebut	21
Caractéristiques techniques	22
Réclamations	81

Avant de commencer...

Utilisation conforme

L'appareil est exclusivement prévu pour une utilisation non commerciale comme appareil de chauffage pour de petits locaux.

Il peut être utilisé comme appareil posé sur le sol ou monté au mur.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.

- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.
- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.

- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.
- Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé chez un fabricant, un service après-vente ou par une personne avec des qualifications similaires afin d'éviter tout danger.

Consignes propres à l'appareil

- L'environnement doit être libre de matériaux facilement inflammables ou à explosifs.
- L'appareil doit être installé sur un sol plan et horizontal et libre d'accès sur l'ensemble de son pourtour, ou monté et fixé au mur. Les distances de sécurité doivent toujours être respectées (► *Distances de sécurité* – p. 19).
- Il est interdit d'utiliser l'appareil à l'air libre.
- Ne jamais exploiter l'appareil sans surveillance.
- Ne jamais introduire d'objets dans l'appareil par les grilles d'aération. Danger de mort !
- Ne jamais exposer l'appareil à l'eau ou à d'autres liquides.
- Ne pas exploiter l'appareil dans des locaux équipés d'une baignoire, d'une douche ou de bassins d'eau, ainsi qu'à proximité de lavabos ou de raccordements d'eau.
- L'écart entre la grille d'aération et des objets combustibles doit être de 75 cm minimum.
- L'appareil ne doit pas être recouvert. Risque d'incendie.
- N'utilisez pas l'appareil de chauffage avec une minuterie ou un autre commutateur qui allume l'appareil automatiquement. Risque d'incendie !
- Il est interdit de monter l'appareil de chauffage directement sous une prise murale.
- Ne pas utiliser d'adaptateur ou de rallonge.
- Cet appareil convient à une utilisation par des enfants âgés de 8 ans au moins, et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes si elles sont supervisées ou si elles reçoivent des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers encourus. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants sans surveillance d'exécuter le nettoyage et la maintenance utilisateur.
- Les enfants de moins de 3 ans devraient être tenus à l'écart de l'appareil, sauf si elles sont surveillées continuellement.
- Enfants de 3 à 8 ans peuvent allumer et éteindre l'appareil seulement si l'appareil a été correctement installé de sorte qu'il peut être utilisé comme prévu. Concernant l'utilisation sûre de l'appareil

enfants de 3 à 8 ans doivent être surveillés continuellement, ou ils sont bien instruits à l'utilisation sûre et comprendre les dangers possibles. Enfants de 3 à 8 ans n'ont pas le droit de brancher, régler, nettoyer ou faire de travail de maintenance à l'appareil.

- **ATTENTION !** Certains éléments de ce produit peuvent devenir très chauds et provoquer des brûlures. Faites particulièrement attention en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.
- Il est strictement interdit de retirer ou de recouvrir les pictogrammes apposés sur l'appareil. Les indications apposées sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées dans les meilleurs délais.



Lisez et respectez le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.



Afin d'éviter une surchauffe, ne recouvrez pas l'appareil de chauffage !

Vue d'ensemble de l'appareil



Remarque : L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

► P. 3, fig. 1

1. Panneau de chauffe en verre
2. Écran
3. Pavé de commande
4. Pieds

Contenu de la livraison

- Panneau de chauffe en verre
- Pieds
- Commande à distance
- Vis et chevilles pour le montage mural
- Vis de fixation pour les pieds

Montage

Distances de sécurité

► P. 5, fig. 1

Les distances de sécurité par rapport au sol, aux murs, rideaux, meubles etc. doivent toujours impérativement être respectés.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Montage mural



DANGER ! Risque d'électrocution !

Avant de percer, assurez-vous que des conduites électriques ou autres ne traversent pas le mur.



DANGER ! Risque de blessure !

Il est interdit de monter l'appareil directement sous une prise murale. Risque de combustion de câble !

► P. 5, fig. 2

- Percez trous dans le mur comme indiqué et installez les chevilles.
- Suspendre le produit au mur comme indiqué sur l'illustration de montage.

Montage comme appareil sur pieds

► P. 5, fig. 3

- Visser les pieds joints (4) avec vis (5) sur la face basse de l'appareil.

Utilisation

Contrôler l'appareil avant la mise en marche !



DANGER ! Risque de blessure ! Il est strictement interdit de mettre l'appareil en service si une défectuosité a été détectée lors de la vérification. Si une pièce est défectueuse, elle doit impérativement être remplacée avant l'utilisation suivante.

Vérifiez les dispositifs de sécurité et l'état de sécurité de l'appareil :

- Vérifiez s'il existe des défectuosités apparentes.
- Contrôlez si toutes les pièces de l'appareil sont fermement montées.

Tableau de commande

► P. 4, fig. 2

Télécommande

► P. 4, fig. 3

Affichage

► P. 6, fig. 1

1. Température
2. Mode minuterie
3. Allumage hebdomadaire
4. Mode confortable
5. Économique
6. Protection antigel
7. Reconnaissance automatique d'ouverture de fenêtre
8. Réglage heure d'arrêt
9. Programmateur
10. Chauffe
11. Régler l'heure d'activation
12. Semaine
13. Sécurité enfants

Allumer

- Allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt situé sur le côté de l'appareil.
- Appuyez sur la touche **[ON]**



Remarque : Les chiffres 1-7 qui s'affichent à l'écran représentent les jours de la semaine de lundi à dimanche.



Remarque : Tous les réglages suivants sont sauvegardés sans interruption de l'alimentation électrique.

Heure et jour de la semaine

- Appuyez sur la touche **[D]** et maintenez-la enfoncée.
- L'affichage des heures (9) clignote.
- Appuyez sur la touche **[+]/[-]** pour régler les heures.
- Appuyez sur la touche **[D]** et maintenez-la enfoncée.
- L'affichage des heures (9) clignote.

- Appuyez sur la touche **[+]/[-]** pour régler les minutes.
- Appuyez sur la touche **[D]** et maintenez-la enfoncée.
- L'affichage des jours de la semaine (12) clignote.
- Appuyez sur la touche **[+]/[-]** pour régler le jour de la semaine.

Température ambiante souhaitée

- Appuyez sur la touche **[+]/[-]** pour configurer la température ambiante souhaitée entre 10°C et 49°C.
- Le symbole **[~~~~~]** (10) indique quand l'appareil chauffe.

Puissance de chauffage

- Appuyez sur la touche **[M]** pour passer du niveau de chauffage élevé **[☀]** au niveau de chauffage faible **[☁]** et inversement, et pour activer le mode de protection antigel.

Mode de protection antigel

Lorsque le mode de protection antigel est activé et que la température ambiante est inférieure à 5° C, le panneau de chauffe en verre chauffe au niveau de chauffage faible jusqu'à ce que la température ambiante atteigne 9° C. Après cela, le panneau revient en mode veille.

Sécurité enfants

- Appuyez simultanément sur les touches **[+]** et **[-]** et maintenez-les enfoncées pendant 3 secondes pour activer la sécurité enfants.
- Le symbole **[A]** à l'écran indique que la sécurité enfants est activée.
- Si vous voulez retirer la sécurité enfants, appuyez simultanément sur les touches **[+]** et **[-]** et maintenez-les enfoncées pendant 3 secondes.
- Le symbole **[A]** à l'écran s'éteint.

Fonction de minuterie

Vous pouvez configurer l'appareil pour qu'il s'éteigne automatiquement.

- Appuyez sur la touche **[D]** pour activer la fonction de minuterie.
- Appuyez à nouveau sur la touche **[D]** pour régler le temps par tranches de 1 heure.

Fonctionnement automatique

Vous pouvez choisir parmi 6 périodes de chauffage pour chaque jour de la semaine.

- Appuyez sur la touche **[Prog]** pour activer le fonctionnement automatique.
- Appuyez sur la touche **[D]**.
- L'affichage des jours de la semaine (12) clignote
- Appuyez sur la touche **[+]/[-]** pour sélectionner le jour de la semaine à programmer.
- Appuyez sur la touche **[D]**.
- L'affichage de la température ambiante (1) clignote.
- Appuyez sur la touche **[+]/[-]** pour choisir parmi les périodes 1 à 6.
- Appuyez sur la touche **[D]**.
- L'affichage des heures (9) clignote et le symbole **[▶]** indique que le temps de mise en marche est en train d'être configuré.

- Appuyez sur la touche **[+]/[-]** pour configurer les heures
- Appuyez sur la touche **[Q]**.
- L'affichage des heures (9) clignote.
- Appuyez sur la touche **[+]/[-]** pour configurer les minutes par tranches de 10 minutes.
- Appuyez sur la touche **[Q]**.
- L'affichage des heures (9) clignote et le symbole **[■]** indique que le temps d'arrêt est en train d'être configuré.
- Appuyez sur la touche **[+]/[-]** pour configurer les heures
- Appuyez sur la touche **[Q]**.
- L'affichage des heures (9) clignote.
- Appuyez sur la touche **[+]/[-]** pour configurer les minutes par tranches de 10 minutes.
- Appuyez sur la touche **[Q]**.
- L'affichage de la température ambiante (1) clignote.
- Appuyez sur la touche **[+]/[-]** pour configurer la température ambiante souhaitée entre 10°C et 49°C.
- Répétez les étapes mentionnées ci-dessus pour chaque jour de la semaine.
- Appuyez sur la touche **[Prog]** et maintenez-la enfoncée pour activer le fonctionnement automatique.

Mode de commande à distance

► P. 7, fig. 2

1. Puissance
2. Mode
3. Touche de fonction d'ouverture de la fenêtre
4. Programmeur
5. Régler la température
 - La commande à distance ne peut être utilisée qu'en mode normal.
 - La touche **[U]** permet d'allumer ou d'éteindre le chauffage.
 - Touche **[☀/☁]**, permet de changer le niveau de chauffage comme la touche **[M]**.
 - Touche **[E]**, mode d'économie d'énergie intelligente. Dans ce mode, l'appareil mesure et enregistre la température ambiante. Il s'arrête de fonctionner lorsque la température ambiante baisse de 5 °C en 10 minutes.

- La touche **[☀/☁]** allume ou éteint l'appareil normalement et règle la durée, comme la touche **[Q]**.
- Les touches **[▲]** et **[▼]** permettent d'augmenter ou de diminuer la température de 1 °C à chaque pression.

Détection des fenêtres ouvertes

Panneau de commande :

- Appuyez sur la touche **[M]** pendant 3 secondes, le voyant **[E]** s'allume. L'appareil fonctionne en mode d'économie d'énergie intelligente. Dans ce mode, l'appareil mesure et enregistre la température ambiante. Il s'arrête de fonctionner lorsque la température ambiante baisse de 5 °C en 10 minutes. Appuyez à nouveau sur la touche **[M]** pendant 3 secondes, le voyant **[E]** s'éteint, la fonction d'ouverture des fenêtres est désactivée.

Télécommande :

- Touche **[U]**, touche de fonction d'ouverture de la fenêtre.

Nettoyage



DANGER ! Risque de blessure ! Avant la réalisation de tous travaux sur l'appareil, débranchez la fiche secteur.

- Éteindre l'appareil et le laisser refroidir intégralement.
- Tirer la fiche secteur.
- Essuyer l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié.

Pannes et solutions

Lorsqu'un élément ne fonctionne pas...



DANGER ! Risque de blessure ! Des réparations non conformes peuvent conduire à un fonctionnement non sécurisé de votre appareil. Vous mettez votre environnement en péril et vous exposez vous-même au danger.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Panne/Incident	Cause	Solution
L'appareil ne chauffe pas	L'appareil est-il éteint ?	Allumer l'appareil.
	Le régulateur de température est-il réglé trop bas ?	Régler le régulateur de température à un niveau plus élevé.
	Absence de tension de réseau ?	Vérifier le câble, la fiche, la prise et le fusible.

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.



Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.

Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.



Caractéristiques techniques

Numéro d'article	370139
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	2000 W
Niveaux de commutation	1000 W 2000 W
Catégorie de protection	I
Dimensions	83 × 26 × 52 cm
Poids	8 kg
Pile pour télécommande	2× LR03, AAA, 1,5 V



Remarque : L'utilisation de l'appareil est uniquement prévue sur des sites qui présentent une intensité permanente maximale admissible du réseau ≥ 100 A par phase et sont alimentés par un réseau de distribution avec une tension secteur de 230 V. Si nécessaire, veuillez prendre contact avec l'entreprise d'approvisionnement électrique pour garantir que l'intensité permanente maximale admissible au point de raccordement avec le réseau public suffit pour le raccordement de l'appareil.

Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle :

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique			

Puissance thermique nominale	P_{nom}	1.8-2.0	kW
------------------------------	-----------	---------	----

Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	1.0	kW
---	-----------	-----	----

Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2.0	kW
---------------------------------------	-------------	-----	----

Consommation d'électricité auxiliaire

À la puissance thermique nominale	el_{max}	.nd.	kW
-----------------------------------	------------	------	----

À la puissance thermique minimale	el_{min}	.nd.	kW
-----------------------------------	------------	------	----

En mode veille	el_{SB}	0.00043	kW
----------------	-----------	---------	----

370139

Caractéristique	Unité
Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement	

contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	non
--	-----

contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non
--	-----

contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non
--	-----

puissance thermique réglable par ventilateur	non
--	-----

Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce

contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
---	-----

contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non
---	-----

contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non
--	-----

contrôle électronique de la température de la pièce	non
---	-----

contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	non
---	-----

contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	oui
---	-----

Autres options de contrôle

contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non
--	-----

Coordonnées de contact	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7-9 42929 Wermelskirchen GERMANY	contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	oui
		option contrôle à distance	non
		contrôle adaptatif de l'activation	non
		limitation de la durée d'activation	oui
		capteur à globe noir	non

Table of contents

Before you begin.....	24
For your safety	24
Your device at a glance	25
Assembly	25
Operation	25
Cleaning	27
Faults and remedial measures	27
Disposal	27
Technical data	27
Claims for defects	81

Before you begin...

Intended use

The device is intended exclusively for non-commercial operation as a heating device for small rooms. It can be operated as a standing device or mounted on the wall.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed. Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.

- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The device may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.
- If the power connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person in order to prevent risks.

Device-specific safety instructions

- The surroundings must be free of highly-flammable or explosive materials.
- The device must be standing clear all around on an even, horizontal surface or be mounted securely on the wall. The safety distances must always be adhered to (► *Safety distances – p. 25*).
- The device may not be operated outdoors.
- The device may never be operated without supervision.
- Never put objects through the ventilation grate into the device. **Mortal danger!**
- Never subject the device to water or other liquids.
- The device may neither be operated in rooms with a bathtub, shower or swimming pool nor near washbasins or water connections.
- The distance between the ventilation grate and flammable objects must be at least 75 cm.
- The device may not be covered. There is danger of fire.
- Do not use the heater in conjunction with a timer or any other switch capable of automatic activation, as this creates a fire hazard.
- The heater must not be positioned beneath a wall socket.
- Do not use adapters or extension cords.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION!** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- Symbols appearing on your device may not be removed or covered. Signs on the device that are no longer legible must be replaced immediately.



Read and observe the instructions for use before using the product for the first time.



To prevent overheating, do not cover the heater!

Your device at a glance



Note: The actual appearance of your product may differ from the illustrations.

► P. 3, fig. 1

1. Glass heating panel
2. Display
3. Control panel
4. Base feet

Scope of delivery

- Glass heating panel
- Base feet
- Remote control
- Screws and dowels for wall mounting
- Fastening screws for base feet

Assembly

Safety distances

► P. 5, fig. 1

The safety distances to the floor, walls, curtains, furniture, etc. must always be adhered to.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Wall mounting



DANGER! Danger of electric shock!

Before drilling the holds, make sure that there are no electrical or other lines in the wall.



DANGER! Risk of injury! The device may not be mounted directly below a wall outlet. Danger of cable fires!

► P. 5, fig. 2

- Drill holes in the wall as shown and insert the dowel.
- Mount the product to the wall as shown in the installation diagram.

Mounting as standing device

► P. 5, fig. 3

- Fasten base feet (4) (included) to the underside of the device with screws (5).

Operation

Check before switching on!



DANGER! Risk of injury! The device must only be put into operation if no faults are found during the check-up. If any part of the device is defective, it must be replaced before the next use.

Check the safe condition of the device:

- Check whether there are any visible defects.
- Check whether all parts of the device are firmly attached.

Control panel

► P. 4, fig. 2

Remote control

► P. 4, fig. 3

Display

► P. 6, fig. 1

1. Temperature
2. Timer mode

3. Weekly opening
4. Comfortable mode
5. Economic
6. Anti-frost
7. Open window detection
8. Set close
9. Timer
10. Heated
11. Set open
12. Week
13. Child lock

Switching on

- Switch on the unit with the on/off switch on the side of the unit.
- Press the **[ON]** key.



Note: The numbers 1-7 on the display indicate the weekdays Monday-Friday.



Note: All the following settings are saved without interrupting the power supply.

Time and weekday

- Press and hold the **[O]** key.
- The hour display (9) blinks.
- Press the **[+]/[-]** button to set the hours.
- Press and hold the **[O]** key.
- The hour display (9) blinks.
- Press the **[+]/[-]** button to set the minutes.
- Press and hold the **[O]** key.
- The weekday indicator (12) blinks.
- Press the **[+]/[-]** button to set the day of the week.

Desired room temperature

- Press the **[+]/[-]** key to set the desired room temperature between 10°C and 49°C. The room temperature can be set between 10°C and 49°C.
- The icon (10) indicates when the unit is heating.

Heating capacity

- Press the **[M]** key to switch between high heat output low heat output and frost protection mode.

Frost protection mode

If the frost protection mode is switched on and the ambient temperature is below 5°C, the heater automatically heats up with low heating power until the ambient temperature is 9°C. The unit then switches back to standby mode.

Parental lock

- Press the **[+]** and **[-]** buttons simultaneously for 3 seconds to activate the parental control.
- The icon on the display indicates that the parental control is on.
- To cancel the parental control, press the **[+]** and **[-]** buttons simultaneously for 3 seconds.
- The icon on the display goes out.

Timer Function

You can set a time after which the unit will automatically turn off.

- Press the **[O]** key to activate the timer function.

- Press the **[O]** key again to set the time in 1-hour increments.

Automatic Function

For each day of the week, you can set 6 periods during which the appliance is to heat.

- Press and hold the **[Prog]** key to activate the automatic function.
- Press the **[O]** key.
- The weekday display (12) flashes.
- Press the **[+]/[-]** button to select the day of the week you want to edit.
- Press the **[O]** key.
- The room temperature display (1) blinks.
- Press the **[+]/[-]** key to select between periods 1-6.
- Press the **[O]** key.
- The hour display (9) blinks and the **[▶]** icon indicates that the power-on time is being edited.
- Press the **[+]/[-]** button to set the hours.
- Press the **[O]** key.
- The hour display (9) blinks.
- Press the **[+]/[-]** button to set the minutes in 10-minute increments.
- Press the **[O]** key.
- The hour display (9) blinks and the **[■]** icon indicates that the off time is being edited.
- Press the **[+]/[-]** button to set the hours.
- Press the **[O]** key.
- The hour display (9) blinks.
- Press the **[+]/[-]** button to set the minutes in 10-minute increments.
- Press the **[O]** key.
- The room temperature display (1) blinks.
- Press the **[+]/[-]** key to set the desired room temperature between 10°C and 49°C. The room temperature can be set between 10°C and 49°C.
- Repeat the above steps for each day of the week and the corresponding periods per day.
- Press and hold the **[Prog]** button to turn off the automatic function.

Remote control operation

► P. 7, fig. 2

1. Power
 2. Mode
 3. Open window function key
 4. Timer
 5. Temp set
- Remote control is only used in normal mode
 - **[U]** key, turn the heater on or off
 - **[☀/☁]** key, toggle the heating level, same as the **[M]** key.
 - **[E]** key, smart saving energy mode. In this mode, the appliance measures and records ambient temperature. It will stop working when the ambient temperature drops by 5 °C within 10 minutes.
 - **[O]** key, turn it on or off regularly, and set the length of time, the same as the **[O]** key.
 - **[^]** and **[v]** key, adjust the setting temperature, increase or decrease by 1 °C per press.

Open window detection

Control panel:

- Press **[M]** button 3 seconds, the   light will be on. The appliance is working as a smart saving energy mode. In this mode, the appliance measures and records ambient temperature. It will stop working, when the ambient temperature drops by 5 °C within 10 minutes. Press **[M]** button 3 seconds again, the   light will be off, window open function is turned off.

Remote control:

-   Key, open window function key

Cleaning



DANGER! Risk of injury! Before all work on the device, always disconnect the mains plug.

Fault/malfunction	Cause	Remedial measure
Device does not heat.	Is the device switched off?	Switch on the device.
	Is the temperature regulator set too low?	Set the temperature regulator higher.
	No mains voltage?	Check cables, plugs, outlets and fuse.

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheellie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.



Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.



- Switch off the device and let it cool off completely.
- Pull out the plug.
- Wipe the device with a slightly damp cloth.

Faults and remedial measures

When something isn't working...



DANGER! Risk of injury! Improperly performed repairs can lead to the device not functioning safely. This endangers yourself and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.



Technical data

Item number	370139
Nominal voltage	230 V~, 50 Hz
Nominal output	2000 W
Switching levels	1000 W 2000 W
Protection class	I
Dimensions	83 × 26 × 52 cm
Weight	8 kg
Battery for remote control	2× LR03, AAA, 1,5 V



Note: The product is intended for use only in properties having a mains current carrying capacity of ≥100 A per phase and being supplied by a distribution network with a mains voltage of 230 V. If required, contact the electricity company to ensure that the mains current carrying capacity at the connection point to the public power grid is adequate for connecting the product.

Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s):

Item	Symbol	Value	Unit
Heat output			
Nominal heat output	P _{nom}	1.8-2.0	kW

370139

Item	Unit
Type of heat input, for electric storage local space heaters only	
manual heat charge control, with integrated thermostat	no

Minimum heat output (indicative)	$P_{\min}$	1.0	kW
Maximum continuous heat output	$P_{\max,c}$	2,0	kW
Auxiliary electricity consumption			
At nominal heat output	$el_{\max}$	N/A	kW
At minimum heat output	$el_{\min}$	N/A	kW
In standby mode	el_{SB}	0.00043	kW

manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback no
 electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback no
 fan assisted heat output no

Type of heat output/room temperature control

single stage heat output and no room temperature control no
 Two or more manual stages, no room temperature control no
 with mechanic thermostat room temperature control no
 with electronic room temperature control no
 electronic room temperature control plus day timer no
 electronic room temperature control plus week timer yes

Other control options

room temperature control, with presence detection no
 room temperature control, with open window detection yes
 with distance control option no
 with adaptive start control no
 with working time limitation yes
 with black bulb sensor no

Contact details OBI Group Sourcing GmbH
 Albert-Einstein-Str. 7-9
 42929 Wermelskirchen
 GERMANY

Obsah

Dříve než začnete...	29
Pro Vaši bezpečnost	29
Váš stroj přehledně	30
Montáž	30
Obsluha	30
Čištění	32
Poruchy a pomoc při jejich odstranění	32
Likvidace	32
Technické údaje	32
Reklamacce	81

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Přístroj není určen jako topné těleso pro menší místnosti, výhradně k nekomerčnímu provozu.

Lze jej provozovat samostatně stojící nebo namontovaný na stěnu.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.

- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyrazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřkýma rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.
- Přístroj nezdvíhejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytažena.
- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.
- Pokud je síťový přívod tohoto přístroje poškozený, musí ho výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo ohrožení.

Upozornění specifická pro přístroj

- V okolí přístroje se nesmí nacházet žádné snadno vznětlivé nebo výbušné látky.

- Přístroj musí stát na rovném, vodorovném podkladu, kolem dokola musí mít volný prostor nebo musí být bezpečně namontovaný na stěnu. Vždy je nutno dodržovat bezpečnostní vzdálenosti (► *Bezpečnostní odstupy – s. 30*).
- Přístroj se nesmí provozovat venku.
- Přístroj nikdy neprovozujte bez dozoru.
- Nestrkejte nikdy do přístroje větrací mřížkou žádné předměty. Ohrožení života!
- Nevystavujte nikdy přístroj styku s vodou nebo jinými kapalinami.
- Přístroj se nesmí provozovat v místnostech s koupací vanou, sprchou nebo bazénem, ani v blízkosti umyvadel nebo přípojek vody.
- Vzdálenost mezi větrací mřížkou a hořlavými předměty musí činit minimálně 75 cm.
- Přístroj nesmí být zakrytý. Hrozí nebezpečí požáru.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Topné těleso nelze instalovat bezprostředně pod nástěnnou zásuvku.
- Nepoužívejte žádné adaptéry nebo prodlužovací kabely.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem, nebo poté, co byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jsou si vědomy nebezpečí, která z jeho používání plynou. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelsky prováděnou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti mladší 3 let se nesmí samy pohybovat v okolí přístroje, nejsou-li neustále pod dohledem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou zapínat/vypínat přístroj pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo instalován v jeho zamýšlené normální provozní poloze a děti jsou pod dohledem nebo jim byly vysvětleny pokyny týkající se bezpečného použití tohoto přístroje a děti pochopily související rizika. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmí přístroj zapojovat, regulovat a čistit nebo provádět jeho údržbu.
- **UPOZORNĚNÍ!** Některé součásti tohoto výrobku mohou být velmi horké a mohou způsobit popálení. Zvláštní pozornost je třeba věnovat tam, kde jsou přítomny děti a osoby náchylné ke zranění.
- Symboly, které se nachází na vašem přístroji, se nesmí odstraňovat ani zakrývat. Upozornění na přístroji, která už nejsou čitelná, musí být neprodleně nahrazena novými.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití, a řiďte se jím.



Topné těleso nezakrývejte, aby se nepřehřívalo!

Váš stroj přehledně



Poznámka: Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

► S. 3, obr. 1

1. Sklo-topný panel

2. Displej
3. Ovládací panel
4. Stojací patky

Rozsah dodávky

- Sklo-topný panel
- Stojací patky
- Dálkový ovladač
- Šrouby a hmoždinky pro montáž na stěnu
- Upevňovací šrouby pro stojací patky

Montáž

Bezpečnostní odstupy

► S. 5, obr. 1

Vždy je nutno dodržovat bezpečnostní odstupy od podlah, stěn, záclon, nábytku atd.

- $A \geq 50 \text{ cm}$
- $B \geq 30 \text{ cm}$
- $C \geq 150 \text{ cm}$
- $D \geq 10 \text{ cm}$

Montáž na stěnu



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Před vrtáním otvorů se ujistěte, že ve stěně nejsou žádné elektrické kabely nebo jiná vedení.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! Přístroj nelze montovat přímo pod nástěnnou zásuvku. Nebezpečí požáru kabelů!

► S. 5, obr. 2

- Dle vyobrazení vyvrtajte do stěny otvory a vložte do nich hmoždinky.
- Výrobek zavěste na stěnu podle znázornění na montážním výkresu.

Montáž jako stojací přístroj

► S. 5, obr. 3

- Našroubujte stojací patky (4) se šrouby (5) na spodní stranu přístroje.

Obsluha

Před zapnutím zkontrolujte!



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! Přístroj se smí uvést do provozu, pouze když při kontrole nebyly zjištěny žádné závady. Je-li některá součást vadná, před dalším použitím přístroje se musí bezpodmínečně vyměnit.

Zkontrolujte bezpečný stav přístroje:

- Zkontrolujte, jestli nejsou nějaké viditelné závady.
- Zkontrolujte, jsou-li všechny části přístroje pevně namontované.

Ovládací panel

► S. 4, obr. 2

Dálkový ovladač

► S. 4, obr. 3

Indikátor

► S. 6, obr. 1

1. Teplota
2. Režim časovače

3. Zapnutí na týden
4. Komfortnější režim
5. Úsporný
6. Ochrana proti mrazu
7. Rozpoznání otevřeného okna
8. Nastavení doby vypnutí
9. Spínací hodiny
10. Ohřívá
11. Nastavení doby zapnutí
12. Týden
13. Dětská pojistka

Zapnutí

- Přístroj zapnete spínačem zap-vyp po straně přístroje.
- Stiskněte tlačítko **[ON]**



Poznámka: Čísla 1-7 na displeji znamenají dny v týdnu, pondělí-pátek.



Poznámka: Bez přerušení napájení se uloží všechna následující nastavení.

Čas a den v týdnu

- Stiskněte delší dobu tlačítko **[⌚]**.
- Ukazatel hodin (9) bliká.
- Pro nastavení hodin stiskněte tlačítko **[+]/[-]**.
- Stiskněte delší dobu tlačítko **[⌚]**.
- Ukazatel hodin (9) bliká.
- Pro nastavení minut stiskněte tlačítko **[+]/[-]**.
- Stiskněte delší dobu tlačítko **[⌚]**.
- Ukazatel dne v týdnu (12) bliká.
- Pro nastavení dne v týdnu stiskněte tlačítko **[+]/[-]**.

Požadovaná teplota v místnosti

- Pro nastavení požadované teploty v místnosti mezi 10°C a 49°C stiskněte tlačítko **[+]/[-]**.
- Symbol **[~~~~~]** (10) indikuje, kdy přístroj topí.

Topný výkon

- Pro přepínání mezi vysokým topným výkonem **[☀]**, nízkým topným výkonem **[☁]** a ochranou proti zamrznutí stiskněte tlačítko **[M]**.

Ochrana proti zamrznutí

Je-li zapnutá ochrana proti zamrznutí a okolní teplota klesne pod 5°C, přístroj začne automaticky topit na nízký topný výkon až do dosažení teploty okolí 9°C. Poté přístroj opět přejde do pohotovostního režimu.

Dětská pojistka

- Pro zapnutí dětské pojistky stiskněte současně tlačítka **[+]** a **[-]** po dobu 3 sekund.
- Symbol **[🔒]** na displeji indikuje, že dětská pojistka je zapnutá.
- Chcete-li dětskou pojistku zrušit, stiskněte na 3 sekundy současně tlačítka **[+]** a **[-]**.
- Symbol **[🔒]** na displeji zhasne.

Funkce časovače

Můžete nastavit čas, po jehož uplynutí se přístroj automaticky vypne.

- Pro aktivaci funkce časovače stiskněte tlačítko **[⌚]**.

- Pro nastavení času v krocích po 1 hodině stiskněte znovu tlačítko **[⌚]**.

Funkce automatiky

Můžete nastavit pro každý den v týdnu 6 časových rozmezí, ve kterých má přístroj topit.

- Pro aktivaci funkce automatiky stiskněte delší dobu tlačítko **[Prog]**.
- Stiskněte tlačítko **[⌚]**.
- Ukazatel dne v týdnu (12) bliká
- Pro výběr nastavovaného dne v týdnu stiskněte tlačítko **[+]/[-]**.
- Stiskněte tlačítko **[⌚]**.
- Ukazatel teploty v místnosti (1) bliká.
- Pro výběr časových rozmezí 1-6 stiskněte tlačítko **[+]/[-]**.
- Stiskněte tlačítko **[⌚]**.
- Ukazatel hodin (9) bliká a symbol **[▶]** indikuje, že je nastavován čas zapnutí.
- Pro nastavení hodin stiskněte tlačítko **[+]/[-]**.
- Stiskněte tlačítko **[⌚]**.
- Ukazatel hodin (9) bliká.
- Pro nastavení minut v krocích po 10 minutách stiskněte tlačítko **[+]/[-]**.
- Stiskněte tlačítko **[⌚]**.
- Ukazatel hodin (9) bliká a symbol **[■]** indikuje, že je nastavován čas vypnutí.
- Pro nastavení hodin stiskněte tlačítko **[+]/[-]**.
- Stiskněte tlačítko **[⌚]**.
- Ukazatel hodin (9) bliká.
- Pro nastavení minut v krocích po 10 minutách stiskněte tlačítko **[+]/[-]**.
- Stiskněte tlačítko **[⌚]**.
- Ukazatel teploty v místnosti (1) bliká.
- Pro nastavení požadované teploty v místnosti mezi 10°C a 49°C stiskněte tlačítko **[+]/[-]**.
- Opakujte výše uvedené kroky pro každý den v týdnu a příslušná časová rozmezí pro každý den.
- Pro deaktivaci funkce automatiky stiskněte delší dobu tlačítko **[Prog]**.

Režim dálkového ovládání

► S. 7, obr. 2

1. Výkon
2. Režim
3. Funkční tlačítko Okno otevřené
4. Spínací hodiny
5. Nastavení teploty
 - Dálková ovládání se používá jen ve standardním režimu.
 - Tlačítko **[⏻]** zapne nebo vypne topení.
 - Tlačítko **[☀/☁]** přepíná topný stupeň stejně jako tlačítko **[M]**.
 - Tlačítko **[💡]**, režim inteligentní úspory energie. V tomto režimu zařízení měří a zaznamenává okolní teplotu. Přestane pracovat, když okolní teplota klesne o 5 °C během 10 minut.
 - Tlačítko **[⌚]** pravidelně zapíná nebo vypíná zařízení a nastavuje dobu trvání stejně jako tlačítko **[⌚]**.

- Pomocí tlačítek [] a [] můžete nastavenou teplotu zvyšovat nebo snižovat o 1 °C na jedno stisknutí tlačítka.

Detekce otevřeného okna

Ovládací panel:

- Stisknete tlačítko [M] 3 sekundy, rozsvítí se kontrolka . Spotřebič pracuje v režimu inteligentní úspory energie. V tomto režimu spotřebič měří a zaznamenává okolní teplotu. Přestane pracovat, když okolní teplota klesne o 5 °C během 10 minut. Stisknete znovu tlačítko [M] na 3 sekundy, kontrolka  zhasne, funkce otevření okna je vypnuta.

Dálkové ovládání:

- Tlačítko , tlačítko funkce otevření okna.

Čištění



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Závada/porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj netopí	Není přístroj vypnutý?	Zapnete přístroj.
	Není regulátor teploty nastavený příliš nízkou?	Nastavte regulátor teploty výše.
	Je přítomno síťové napětí?	Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistku.

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.



Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.



- Vypněte přístroj a nechte jej úplně vychladnout.
- Obal se skládá z lepenky a z příslušně označených plastových fólií, které lze recyklovat.
- Tyto materiály předejte k recyklaci.

Poruchy a pomoc při jejich odstranění

Když něco nefunguje...



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! Neodborně provedené opravy mohou způsobit, že Váš stroj už nebude pracovat bezpečně. Tím byste ohrozili sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



- Předejte tyto části na recyklaci.

Technické údaje

Číslo výrobku	370139
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý příkon	2000 W
Spínací stupně	1000 W 2000 W
Třída ochrany	I
Rozměry	83 × 26 × 52 cm
Hmotnost	8 kg
Baterie pro dálkový ovladač	2 × LR03, AAA, 1,5 V



Poznámka: Přístroj je určený jen k použití v objektech s trvalou proudovou zatížitelností sítě ≥100 A na fázi a které jsou napájené z distribuční sítě se jmenovitým napětím 230 V. V případě potřeby se obraťte na distributora elektrické energie, abyste se ujistili, zda trvalá proudová zatížitelnost sítě v přípojném bodě k veřejné distribuční síti je pro připojení přístroje dostatečná.

Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel

Identifikační značka (značky) modelu:

Údaj Značka Hodnota Jednotka

370139

Údaj

Jednotka

Tepelný výkon

Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	1.8-2.0	kW
Minimální tepelný výkon (orientační)	P_{min}	1.0	kW
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	2,0	kW

Spotřeba pomocné elektrické energie

Při jmenovitém tepelném výkonu	el_{max}	netýká se	kW
Při minimálním tepelném výkonu	el_{min}	netýká se	kW
V pohotovostním režimu	el_{SB}	0.00043	kW

Kontaktní údaje OBI Group Sourcing GmbH
 Albert-Einstein-Str. 7–9
 42929 Wermelskirchen
 GERMANY

Pouze u akumulčních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla

ruční řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem	ne
ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/ nebo venkovní teplotě	ne
elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě	ne
výdej tepla s ventilátorem	ne

Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti

jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	ne
dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	ne
s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	ne
s elektronickou regulací teploty v místnosti	ne
s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	ne
s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	ano

Další možnosti regulace

regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	ne
regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	ano
s dálkovým ovládáním	ne
s adaptivně řízeným spouštěním	ne
s omezením doby činnosti	ano
s černým kulovým čidlem	ne

Obsah

Než začnete...	34
Pre vašu bezpečnosť	34
Prehľad o prístroji	35
Montáž	35
Obsluha	35
Čistenie	37
Poruchy a pomoc	37
Likvidácia	37
Technické údaje	37
Reklamácie	81

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Prístroj nie je určený výlučne na nekomerčné použitie ako vyhrevné teleso pre menšie miestnosti.

Môže sa používať ako voľne stojaci prístroj alebo namontovaný na stene.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonať len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.

- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chybná, musí sa vyradiť z prevádzky a odborné zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Elektrická bezpečnosť

- Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítok typu).
- Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.
- Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemýkajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.
- Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.
- Pri poškodení sieťového kábla ihneď vytriahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vytriahnutá.
- Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.
- Pred vytriahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.
- Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniu.

Špecifické pokyny k prístroju

- V okolí sa nesmú nachádzať ľahko zápalné látky alebo výbušné látky.
- Prístroj musí stáť na vodorovnom podklade a musí byť dookola voľný alebo musí byť bezpečne namontovaný na stene. Vždy musí byť dodržaný bezpečnostný odstup (► *Bezpečnostné odstupy* – s. 35).
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať vonku.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte bez dozoru.
- Nikdy nedávať žiadne predmety do vetracích mriežok prístroja. Nebezpečenstvo ohrozenia života!
- Prístroj nikdy nevystavovať vode alebo iným kvapalinám.
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať v miestnostiach s vaňou, sprchou alebo bazénom ani v blízkosti umývadiel alebo prípojek vody.
- Vzdialenosť medzi vetracími mriežkami a horľavými predmetmi musí byť minimálne 75 cm.
- Prístroj sa nesmie zakrývať. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Ohrievač nespúšťajte časovým spínačom alebo nejakým iným spínačom, ktorý prístroj automaticky zapne, pretože hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Ohrievač sa nesmie postaviť priamo pod elektrickú zásuvku.
- Nepoužívajte adaptér alebo predlžovacie káble.
- Zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov, staršie osoby a osoby s pohybovými poruchami, mentálnymi poruchami alebo s poruchami vnímania alebo osoby bez skúseností a znalostí môžu zariadenie používať iba pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak si uvedomujú možné nebezpečenstvo. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nedovoľte deťom do 3 rokov, ktoré sú bez trvalého dohľadu, priblížiť sa k zariadeniu.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu zapínať/vypínať zariadenie za predpokladu, že sa nachádza, alebo bol nainštalovaný v určenej normálnej prevádzkovej polohe a že sú pod dozorom, alebo boli poučené, ako spotrebič používať bezpečným spôsobom a sú si vedomé nebezpečenstva s tým spojeným. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú zariadenie pripájať k elektrickej sieti, regulovať jeho nastavenia, nie spotrebič čistiť, či vykonávať jeho údržbu.
- **UPOZORNENIE!** Niektoré časti tohto výrobku môžu byť počas používania veľmi horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Je potrebné zvýšiť pozornosť v prípade, ak sa v blízkosti spotrebiča vyskytujú deti alebo zraniteľné osoby.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom prístroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Pokyny na prístroji, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia ihneď vymeniť.



Pred uvedením do prevádzky je potrebné si prečítať návod na použitie a dodržiavať.



Aby sa predišlo prehriatiu, ohrievač nezakrývajte!

Prehľad o prístroji



Poznámka: Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázkov.

► S. 3, obr. 1

1. Sklený vykurovací panel
2. Displej
3. Ovládací panel
4. Nohy

Obsah dodávky

- Sklený vykurovací panel
- Nohy
- Diaľkové ovládanie
- Skrutky a hmoždinky k montáži na stenu
- Upevňovacie skrutky pre nohy

Montáž

Bezpečnostné odstupy

► S. 5, obr. 1

Vždy sa musí dodržať bezpečnostný odstup od podlahy, stien, záclon, nábytku, atď.

- $A \geq 50$ cm
- $B \geq 30$ cm
- $C \geq 150$ cm
- $D \geq 10$ cm

Nástenná montáž



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Pred vrátaním otvorov sa ubezpečte, že sa v stene nenachádzajú žiadne elektrické alebo iné vedenia.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Prístroj sa nesmie montovať priamo pod nástennou zásuvkou. Nebezpečenstvo zhorenia káblov!

► S. 5, obr. 2

- Podľa obrázku vyvrtajte otvory do steny a zasuňte do nich hmoždinky.
- Výrobok zavesíte na stenu podľa znázornenia na montážnom výkrese.

Montáž ako voľne stojací prístroj

► S. 5, obr. 3

- Priložené oporné nohy (4) priskrutkujte skrutkami (5) na spodnú stranu prístroja.

Obsluha

Pred zapnutím skontrolujte!



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Nástroj sa smie uviesť do prevádzky, len keď pri preskúšaní nie sú zistené žiadne nedostatky. Ak je niektorý diel chybný, musí sa pred ďalším použitím bezpodmienečne vymeniť.

Prekontrolujte bezpečný stav prístroja:

- Skontrolujte výskyt viditeľných porúch.
- Skontrolujte, či sú všetky časti nástroja pevne namontované.

Ovládací panel

► S. 4, obr. 2

Diaľkový ovládač

► S. 4, obr. 3

Indikátor

► S. 6, obr. 1

1. Teplota
2. Režim časovača
3. Zapnutie na týždeň
4. Komfortnejší režim
5. Úsporný
6. Ochrana proti mrazu
7. Rozpoznanie otvoreného okna
8. Nastavenie času vypnutia
9. Spínacie hodiny
10. Vyhrieva
11. Nastavenie času zapnutia
12. Týždeň
13. Detská poistka

Zapnutie

- Zapnite prístroj vypínačom na boku prístroja.
- Stlačte tlačidlo **[ON]**



Poznámka: Čísla 1 – 7 na displeji zobrazujú dni v týždni pondelok až piatok.



Poznámka: Bez prerušenia napájania sa uložia všetky nasledujúce nastavenia.

Čas a deň v týždni

- Dlhú stlačte tlačidlo **[D]**.
- Ukazovateľ hodín (9) bliká.
- Stlačením tlačidla **[+]/[-]** nastavíte hodiny.
- Dlhú stlačte tlačidlo **[D]**.
- Ukazovateľ hodín (9) bliká.
- Stlačením tlačidla **[+]/[-]** nastavíte minúty.
- Dlhú stlačte tlačidlo **[D]**.
- Ukazovateľ dní v týždni (12) bliká.
- Stlačením tlačidla **[+]/[-]** nastavíte deň v týždni.

Požadovaná izbová teplota

- Stlačením tlačidla **[+]/[-]** nastavíte požadovanú izbovú teplotu medzi 10 °C a 49 °C.
- Symbol (10) ukazuje, že sa prístroj ohrieva.

Výkon ohrevu

- Stlačením tlačidla **[M]** prepínate medzi vysokým výkonom ohrevu a nízkym výkonom ohrevu a prevádzkou s ochranou proti mrazu.

Prevádzka s ochranou proti mrazu

Keď je prevádzka s ochranou proti mrazu zapnutá a okolitá teplota je nižšia ako 5 °C, ohrievač sa automaticky zahrieva s nízkym výkonom ohrevu, až kým teplota prostredia nedosiahne teplotu 9 °C. Potom sa jednotka prepne späť do pohotovostného režimu.

Detská poistka

- Súčasným stlačením tlačidiel **[+]** a **[-]** po dobu 3 sekúnd zapnete detskú poistku.
- Symbol na displeji ukazuje, že je zapnutá detská poistka.

- Súčasným stlačením tlačidiel **[+]** a **[-]** po dobu 3 sekúnd zrušíte funkciu detskej poistky.
- Symbol na displeji zhasne.

Funkcia časovača

Môžete nastaviť čas, po ktorom sa prístroj automaticky vypne.

- Stlačením tlačidla **[D]** aktivujete funkciu časovača.
- Dlhým stlačením tlačidla **[D]** nastavíte čas v 1-hodinových krokoch.

Automatická funkcia

Môžete nastaviť 6 časových úsekov pre každý deň v týždni, v ktorom sa má prístroj ohrievať.

- Dlhým stlačením tlačidla **[Prog]** aktivujete automatickú funkciu.
- Stlačte tlačidlo **[D]**.
- Ukazovateľ dní v týždni (12) bliká
- Stlačením tlačidla **[+]/[-]** nastavíte deň v týždni, ktorý chcete upraviť.
- Stlačte tlačidlo **[D]**.
- Indikátor izbovej teploty (1) bliká.
- Stlačením tlačidiel **[+]/[-]** zvolíte medzi časovými úsekmi 1 – 6.
- Stlačte tlačidlo **[D]**.
- Indikátor hodín (9) bliká a symbol **[▶]** ukazuje, že sa spracováva čas spínania.
- Stlačením tlačidla **[+]/[-]** nastavíte hodiny
- Stlačte tlačidlo **[D]**.
- Ukazovateľ hodín (9) bliká.
- Stlačením tlačidla **[+]/[-]** nastavíte minúty v 10-minútových krokoch.
- Stlačte tlačidlo **[D]**.
- Indikátor hodín (9) bliká a symbol **[■]** ukazuje, že sa spracováva čas vypnutia.
- Stlačením tlačidla **[+]/[-]** nastavíte hodiny
- Stlačte tlačidlo **[D]**.
- Ukazovateľ hodín (9) bliká.
- Stlačením tlačidla **[+]/[-]** nastavíte minúty v 10-minútových krokoch.
- Stlačte tlačidlo **[D]**.
- Indikátor izbovej teploty (1) bliká.
- Stlačením tlačidla **[+]/[-]** nastavíte požadovanú izbovú teplotu medzi 10 °C a 49 °C.
- Opakujte vyššie uvedené kroky pre každý deň v týždni a zodpovedajúce časové úseky za deň.
- Dlhým stlačením tlačidla **[Prog]** deaktivujete automatickú funkciu.

Režim diaľkového ovládania

► S. 7, obr. 2

1. Výkon
2. Režim
3. Tlačidlo funkcie otvorenia okna
4. Spínacie hodiny
5. Nastavenie teploty
 - Diaľkové ovládanie sa používa len v štandardnom režime.
 - Tlačidlo **[⏻]** zapína alebo vypína ohrev.
 - Tlačidlo prepína úroveň ohrevu, rovnako ako tlačidlo **[M]**.

- Tlačidlo , inteligentný režim úspory energie. V tomto režime spotrebič meria a zaznamenáva okolitú teplotu. Vypne sa, keď okolitá teplota klesne počas 10 minút o 5 °C.
- Tlačidlo  pravidelne zapína alebo vypína zariadenie a nastavuje dobu trvania, rovnako ako tlačidlo .
- Pomocou tlačidiel  a  možno nastaviť teplotu zvyšovať alebo znižovať o 1 °C na jedno stlačenie tlačidla.

Detekcia otvoreného okna

Ovládací panel:

- Stlačte tlačidlo  3 sekundy, rozsvieti sa kontrolka . Spotrebič pracuje v režime inteligentnej úspory energie. V tomto režime spotrebič meria a zaznamenáva okolitú teplotu. Prestane pracovať, keď okolitá teplota klesne o 5 °C v priebehu 10 minút. Opätovne stlačte tlačidlo  na 3 sekundy, kontrolka  zhasne, funkcia otvoreného okna je vypnutá.

Diaľkové ovládanie:

- Tlačidlo , tlačidlo funkcie otvorenia okna

Chyba/porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nevykuruje.	Prístroj je vypnutý?	Zapnite prístroja.
	Regulátor teploty nastavený príliš nízko?	Regulátor teploty nastavte vyššie.
	Ziadne sieťové napätie?	Skontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku.

Ak nemôžete chyby odstrániť sami, obráťte sa, prosím, priamo na predajcu. Nezabúdajte, že v dôsledku neodborných opráv zaniká aj nárok na poskytnutie záruky, prípadne vám môžu vzniknúť dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.



Spotrebitelia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Litiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.

Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.



Čistenie



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými prácami na prístroji vyťahnite vždy sieťovú zástrčku.

- Prístroj vypnite a nechajte úplne vychladnúť.
- Vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Prístroj očistite jemne navlhčenou handrou.

Poruchy a pomoc

Keď niečo nefunguje...



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že váš prístroj už nebude bezpečne fungovať. Tým ohrozujete seba a svoje okolie.

Často sú to len malé chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich ľahko dokážete odstrániť sami. Najprv sa, prosím, pozrite do nasledujúcej tabuľky, skôr ako sa obrátite na predajcu. Ušetríte si tak veľa námahy, prípadne aj náklady.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



- Odveďte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo výrobku	370139
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	2000 W
Spínacie stupne	1000 W 2000 W
Trieda ochrany	I
Rozmery	83 × 26 × 52 cm
Hmotnosť	8 kg
Batérie pre diaľkové ovládac	2× LR03, AAA, 1,5 V



Poznámka: Prístroj je určený len na používanie v objektoch, ktoré majú trvalú prúdovú zaťažiteľnosť siete ≥ 100 A na jednu fázu a sú napájané rozvodnou sieťou so sieťovým napätím s veľkosťou 400/230 V. V prípade potreby konzultujte so spoločnosťou poskytujúcou distribúciu elektriny, aby sa zabezpečilo, že menovitý trvalý prúd siete v bode pripojenia na verejnú sieť bude postačovať na pripojenie prístroja.

Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru

Identifikačný (-é) kód (-y) modelu:

Položka **Symbol** **Hodnota** **Jed-
notka**

Tepelný výkon

Menovitý tepelný výkon P_{nom} 1.8-2.0 kW

Minimálny tepelný výkon (orientačne) P_{min} 1.0 kW

Maximálny priebežný tepelný výkon $P_{max,c}$ 2,0 kW

Vlastná spotreba elektrickej energie

Pri menovitom tepelnom výkone el_{max} neuvádza sa kW

Pri minimálnom tepelnom výkone el_{min} neuvádza sa kW

V pohotovostnom režime el_{SB} 0.00043 kW

370139

Položka

**Jed-
notka**

Spôsob prívodu tepla, iba pre elektrické akumulčné lokálne ohrievače priestoru

manuálne ovládanie množstva tepla so zabudovaným termostatom nie

manuálne ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty nie

elektronické ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty nie

tepelný výkon s pomocou ventilátora nie

Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty

jednouúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty nie

dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty nie

s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom nie

s elektronickým ovládaním izbovej teploty nie

elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač nie

elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač áno

Ďalšie možnosti ovládania

ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti nie

ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna áno

s možnosťou diaľkového ovládania nie

s prispôsobivým ovládaním spustenia nie

s obmedzením času prevádzky áno

so snímačom čiernej žiarovky nie

Kontaktné údaje OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7–9
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	39
Dla Państwa bezpieczeństwa	39
Przegląd urządzenia	40
Montaż	40
Obsługa	41
Czyszczenie	42
Zakłócenia i ich usuwanie	42
Utylizacja	42
Dane techniczne	43
Roszczenia gwarancyjne	81

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego jako urządzenie grzewcze w niewielkich pomieszczeniach.

Urządzenie nadaje się do eksploatacji jako ogrzewacz stojący lub do montażu ściennego.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZESTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.

- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutylizować.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyty ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Nie pozwolić, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda wtykowego z prawidłowo zainstalowanym stykiem ochronnym.
- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłącze sieciowe odpowiada danym przyłączeniowym urządzenia.
- Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi dłońmi! Kabel sieciowy zawsze odłączać pociągając za wtyczkę a nie kabel.
- Nie wolno zaginać, zginać lub przejeżdżać przez kabel sieciowy; chronić przed ostrymi krawędziami, olejem i gorącym.
- Urządzenia nie wolno podnosić za kabel ani używać kabli w celach niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdzać wtyczkę i przewód.
- W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, wtyczka musi być zawsze wyciągnięta z gniazdką.
- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

- Przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu zawsze wyłączać urządzenie.
- Na czas transportu odłączyć urządzenie od prądu.
- Uszkodzony kabel sieciowy należy przekazać do wymiany producentowi lub jego serwisowi bądź osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Pozwoli to wyeliminować zagrożenie.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- W bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia nie mogą znajdować się materiały łatwopalne lub wybuchowe.
- Urządzenie należy ustawić na płaskiej powierzchni i pozostawić wolną przestrzeń w koło urządzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę na zachowanie odstępów ochronnych (► *Odstępy ochronne – str. 40*).
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do eksploatacji w zamkniętych pomieszczeniach.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- W żadnym przypadku nie wkładać przedmiotów przez kratkę wentylacyjną.
- Urządzenie należy chronić przed kontaktem z wodą lub innymi cieczami.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do eksploatacji w pomieszczeniach, w których znajduje się wanna, prysznic lub basen, a także w pobliżu umywalki lub dopływu wody.
- Odległość między kratką wentylacyjną a przedmiotami łatwopalnymi powinna wynosić przynajmniej 75 cm.
- Nie należy przykrywać urządzenia, gdyż grozi to pożarem.
- Nie używać w przyrządzie grzewczym wyłącznika czasowego lub innego przełącznika, który automatycznie włącza urządzenie, gdyż istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Przyrządu grzewczego nie należy montować bezpośrednio pod gniazdkiem ściennym.
- Nie używać rozdzielaczy ani przedłużaczy.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo nieposiadające odpowiedniej wiedzy ani doświadczenia, o ile są pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób, oraz jeśli osoby te rozumieją powiązane zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci w wieku poniżej 3 lat, chyba że będą się one znajdowały pod stałą opieką osoby dorosłej.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą jedynie włączyć/wyłączyć urządzenie pod warunkiem, że zostało ono postawione lub zamontowane we właściwym położeniu pracy oraz że znajdują się pod opieką osoby dorosłej lub zostały poinstruowane, jak należy bezpiecznie korzystać z urządzenia, i rozumieją zagrożenia związane z jego użyciem. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno podłączać, regulować ani czyścić lub naprawiać urządzenia.

- UWAGA! Niektóre części tego produktu mogą być bardzo gorące i spowodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku przebywania w pobliżu urządzenia dzieci i innych osób podatnych na obrażenia.
- Symboli znajdujących się na urządzeniu nie wolno usuwać lub zakrywać. Nieczytelne wskazówki znajdujące się na urządzeniu należy natychmiast wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej.



Aby uniknąć przegrzania, nie należy zakrywać przyrządu grzewczego!

Przegląd urządzenia



Wskazówka: Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

► Str. 3, ilustr. 1

1. Szklany panel grzewczy
2. Wyświetlacz
3. Pole obsługi
4. podstawy

Zakres dostawy

- Szklany panel grzewczy
- podstawy
- Pilot zdalnego sterowania
- śruby i kołki do montażu ściennego
- śruby mocujące do podstaw

Montaż

Odstępy ochronne

► Str. 5, ilustr. 1

Należy zwrócić szczególną uwagę na zachowanie odstępów ochronnych do podłogi, ścian, firanek, mebli itd.

- $A \geq 50 \text{ cm}$
- $B \geq 30 \text{ cm}$
- $C \geq 150 \text{ cm}$
- $D \geq 10 \text{ cm}$

Montaż ścienne



NIEBEZPIECZENSTWO! Zagrożenie porażenia prądem! Przed wierceniem otworów należy się upewnić, że w ścianie nie znajdują się elektryczne lub inne przewody.



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Urządzenia nie należy montować bezpośrednio pod gniazdkiem ściennym. Niebezpieczeństwo zapalenia się kabli!

► Str. 5, ilustr. 2

- Wywiercić otwory w ścianie i włożyć kołki tak jak pokazano.
- Produkt powiesić na ścianie zgodnie z rysunkiem montażowym.

Montaż urządzenia stojącego

► Str. 5, ilustr. 3

- Znajdujące się w wyposażeniu podstawy (4) przykręcić za pomocą śrub (5) na spodniej części urządzenia.

Obsługa

Sprawdzić przed uruchomieniem!



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Urządzenie można uruchamiać tylko pod warunkiem, że przy kontroli nie stwierdzono żadnych usterek. Jeżeli jedna z części jest uszkodzona, należy ją naprawić przed następnym użyciem.

Sprawdzić stan techniczny urządzenia:

- Sprawdzić, czy nie występują widoczne usterek.
- Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia są dobrze zamontowane.

Panel sterowniczy

► Str. 4, ilustr. 2

Zdalne sterowanie

► Str. 4, ilustr. 3

Wyświetlacz

► Str. 6, ilustr. 1

1. Temperatura
2. Tryb programatora czasowego
3. Cotygodniowe włączanie
4. Tryb komfortowy
5. Wydajnie
6. Ochrona przed mrozem
7. Otwarte rozpoznawanie okna
8. Ustawić czas wyłączenia
9. Zegar sterujący
10. Rozgrzany
11. Ustawić czas włączenia
12. Tydzień
13. Zabezpieczenie dzieci

Włączanie

- Włączyć urządzenie przy pomocy włącznika/ wyłącznika z boku urządzenia.
- Wcisnąć przycisk **[ON]**



Wskazówka: Liczby 1-7 na wyświetlaczu opowiadają dniami tygodnia od poniedziałku do niedzieli.



Wskazówka: Wszystkie poniższe ustawienia zostaną zapisane w pamięci, jeżeli nie dojdzie do zaniku zasilania elektrycznego.

Czas oraz dzień tygodnia

- Wcisnąć długo przycisk **[0]**.
 - Wskaźnik godzin (9) miga.
- Wcisnąć przycisk **[+]/[-]**, żeby ustawić godziny.
- Wcisnąć długo przycisk **[0]**.
 - Wskaźnik godzin (9) miga.
- Wcisnąć przycisk **[+]/[-]**, żeby ustawić minuty.
- Wcisnąć długo przycisk **[0]**.
 - Wskaźnik dni tygodnia (12) miga.
- Wcisnąć przycisk **[+]/[-]**, żeby ustawić dzień tygodnia.

Żądana temperatura w pomieszczeniu

- Wcisnąć przycisk **[+]/[-]**, żeby temperaturę w pomieszczeniu ustawić w przedziale 10°C do 49°C.
- Symbol **[~~~~~]** (10) pokazuje, kiedy urządzenie grzeje.

Moc grzejna

- Wcisnąć przycisk **[M]**, żeby przełączać pomiędzy wysoką mocą grzejną **[☀]**, niską mocą grzejną **[☁]** i ochroną przed mrozem.

Tryb ochrony przed mrozem

Gdy włączony jest tryb ochrony przed mrozem, a temperatura otoczenia jest niższa niż 5°C, to grzejnik automatycznie grzeje z niższą temperaturą, aż temperatura otoczenia wzrośnie do 9°C. Następnie urządzenie przełącza się ponownie do trybu stand by.

Zabezpieczenie dzieci

- Wcisnąć jednocześnie na 3 sekundy przyciski **[+]** i **[-]**, żeby włączyć zabezpieczenie przed dziećmi.
- Symbol **[🔒]** na wyświetlaczu sygnalizuje włączenie zabezpieczenia przed dziećmi.
- Jeżeli trzeba wyłączyć zabezpieczenie przed dziećmi, wcisnąć przez 3 sekundy przyciski **[+]** i **[-]**.
- Symbol **[🔒]** na wyświetlaczu gaśnie.

Funkcje programatora czasowego

Można ustawić czas, po jego upływie urządzenie wyłącza się automatycznie.

- Wcisnąć przycisk **[0]**, żeby włączyć funkcję programatora czasowego.
- Ponownie wcisnąć przycisk **[0]**, żeby ustawiać czas w etapach 1-godzinowych.

Funkcja automatyczna

Dla każdego dnia tygodnia można ustawić 6 przeobrażeń czasowych, w których urządzenie będzie grzać.

- Wcisnąć długo przycisk **[Prog]**, żeby włączyć funkcję automatyczną.
- Wcisnąć przycisk **[0]**.
- Wskaźnik dni tygodnia (12) miga
- Wcisnąć przycisk **[+]/[-]**, żeby wybrać dzień tygodnia do programowania.
- Wcisnąć przycisk **[0]**.
- Miga sygnalizator temperatury w pomieszczeniu (1).
- Wcisnąć przycisk **[+]/[-]**, żeby wybrać pomiędzy strefami czasowymi 1-6.
- Wcisnąć przycisk **[0]**.
- Wskaźnik godzin (9) miga, symbol **[▶]** sygnalizuje programowanie czasu włączenia.
- Wcisnąć przycisk **[+]/[-]**, żeby ustawić godzinę
- Wcisnąć przycisk **[0]**.
- Wskaźnik godzin (9) miga.
- Wcisnąć przycisk **[+]/[-]**, żeby ustawić minuty w krokach 10-minutowych.
- Wcisnąć przycisk **[0]**.
- Wskaźnik godzin (9) miga, symbol **[■]** sygnalizuje programowanie czasu wyłączenia.
- Wcisnąć przycisk **[+]/[-]**, żeby ustawić godzinę
- Wcisnąć przycisk **[0]**.

- Wskaźnik godzin (9) miga.
- Wcisnąć przycisk **[+]/[-]**, żeby ustawić minuty w krokach 10-minutowych.
- Wcisnąć przycisk **[O]**.
- Miga sygnalizator temperatury w pomieszczeniu (1).
- Wcisnąć przycisk **[+]/[-]**, żeby temperaturę w pomieszczeniu ustawić w przedziale 10°C do 49°C.
- Powtórzyć opisane powyżej kroki dla każdego dnia tygodnia i dla odpowiednich stref czasowych na dzień.
- Wcisnąć długo przycisk **[Prog]**, żeby wyłączyć funkcję automatyczną.

Tryb sterowania zdalnego

► Str. 7, ilustr. 2

1. Moc
2. Tryb
3. Klawisz funkcyjny Otwórz okno
4. Zegar sterujący
5. Ustawianie temperatury
 - Zdalne sterowanie jest przeznaczone tylko do pracy w trybie normalnym.
 - Przycisk **[C]** włącza i wyłącza ogrzewanie.
 - Przycisk **[*]**, przełącza stopień grzania podobnie jak przycisk **[M]**.
 - Klawisz **[I]**, inteligentny tryb oszczędzania energii. W tym trybie urządzenie mierzy i rejestruje temperaturę otoczenia. Tryb przestaje działać, gdy temperatura otoczenia spadnie o 5°C w ciągu 10 minut.
 - Przycisk **[O]** włącza i wyłącza urządzenie regularnie i ustawia czas trwania, podobnie jak przycisk **[O]**.
 - Przyciskami **[^]** i **[v]** można zmniejszać lub zwiększać ustawianą temperaturę o 1°C na wciśnięcie przycisku.

Wykrywanie otwartego okna

Panel sterowania:

- Naciśnij przycisk **[M]** 3 sekundy, zapali się kontrolka **[I]**. Urządzenie pracuje w trybie inteligentnego oszczędzania energii. W tym trybie, urządzenie mierzy i rejestruje temperaturę otoczenia. Urządzenie przestanie pracować, gdy temperatura otoczenia spadnie o 5°C w ciągu 10 minut. Wcisnij przycisk **[M]** ponownie na 3 sekundy, kontrolka **[I]** zgaśnie, funkcja otwierania okna jest wyłączona.

Pilot zdalnego sterowania:

- Klawisz **[I]**, klawisz funkcji otwierania okna.

Czyszczenie



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

- Wyłączyć urządzenie i całkowicie wychłodzić.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Przetrzeć urządzenie lekko zwilżoną szmatką.

Zakłócenia i ich usuwanie

Jeżeli coś nie działa...



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą spowodować, że urządzenie nie będzie już bezpiecznie działać. Zagraża to użytkownikowi i jego otoczeniu.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo czasu oraz ewentualnych kosztów.

Usterka/zakłócenie	Przyczyna	Postępowanie
Urządzenie nie grzeje.	Czy urządzenie jest wyłączone?	Włączyć urządzenie.
	Czy regulator temperatury jest ustawiony za nisko?	Ustawić regulator temperatury na wyższym stopniu.
	Brak napięcia w sieci?	Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik.

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.

Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw



domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów.

Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.



Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer produktu	370139
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	2000 W
Stopnie przełączania	1000 W 2000 W
Klasa ochrony	I

Numer produktu	370139
Wymiary	83 × 26 × 52 cm
Masa	8 kg
Baterie do pilota zdalnego sterowania	2× LR03, AAA, 1,5 V



Wskazówka: Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku w budynkach, w których obciążalność prądem stałym w sieci wynosi ≥ 100 A na fazę, a zasilanie pochodzi z sieci rozdzielczej o napięciu 230 V. W razie potrzeby należy skontaktować się z zakładem energetycznym, aby upewnić się, że obciążalność prądem stałym sieci w punkcie przyłączeniowym z siecią publiczną jest wystarczająca do podłączenia urządzenia.

Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(-y) modelu:

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
----------	------------	---------	-----------

Moc cieplna

Nominalna moc cieplna	P_{nom}	1.8-2.0	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	1.0	kW
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	2,0	kW

Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne

Przy nominalnej mocy cieplnej	e_{lmax}	nd.	kW
Przy minimalnej mocy cieplnej	e_{lmin}	nd.	kW
W trybie czuwania	e_{lSB}	0.00043	kW

370139

Parametr	Jednostka
----------	-----------

Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	nie
ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie

moc cieplna regulowana wentylatorem

Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu

jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nie
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	nie
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	nie
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	tak

Inne opcje regulacji

regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	nie
regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	tak
z regulacją na odległość	nie
z adaptacyjną regulacją startu	nie
z ograniczeniem czasu pracy	tak
z czujnikiem ciepła promieniowania	nie

Dane teleadresowe OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7–9
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Vsebina

Pred začetkom...	44
Za vašo varnost	44
Pregled vaše naprave	45
Montaža	45
Upravljanje	45
Čiščenje	47
Motnje in pomoč	47
Odlaganje med odpadke	47
Tehnični podatki	47
Garancijski list	80

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je namenjena izključno za nekomercialno uporabo kot grelna enota za manjše prostore.

Uporablja se lahko kot samostojna naprava oz. se lahko priključi na steno.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačija uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Močna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.

- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte previdno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvamnim tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami! Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlečete vtič, ne kabel.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte, ukleščite, vlečite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.
- Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne uporabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.
- Pri poškodbah omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.
- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.
- Preden izvlecete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.
- Naprava naj bo med prevozom brez toka.
- Če se poškoduje omrežni priključek te naprave, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se prepreči nevarnosti.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- V okolici ne sme biti vnetljivih ali eksplozivnih snovi.

- Naprava mora biti postavljena na prosto, ravno, vodoravno podlago oz. se pritrdi na steno. Upoštevajte potrebne varnostne razdalje (► *Varnostne razdalje* – str. 45).
- Naprave ni dovoljeno uporabljati na prostem.
- Naprava naj nikoli ne deluje brez nadzora.
- Nikoli ne vstavljajte predmetov skozi prezračevalno rešetko v napravo. Smrtna nevarnost!
- Naprave nikoli ne izpostavljajte vodi ali drugim tekočinam.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati v prostorih, kjer je kopalna kad, tuš ali plavalni bazen, ter v bližini umivalnikov ali vodovodnih priključkov.
- Razdalja med prezračevalno rešetko in vnetljivimi predmeti mora biti najmanj 75 cm.
- Naprave ni dovoljeno prekriti. Obstaja nevarnost požara.
- Grelnika ne uporabljajte s časovnim stikalom ali drugim stikalom, ki bi napravo samodejno vklopil, ker obstaja nevarnost požara.
- Grelnika ni dovoljeno postaviti neposredno pod stensko vtičnico.
- Za priključitev ne uporabljajte razdelilnika ali podaljška.
- To napravo lahko uporabljajo otroci od starosti 8 let dalje in osebe z omejenimi fizičnimi, psihičnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod ustreznim nadzorom oz. so prejele navodila za varno uporabo naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri uporabi naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.
- Otroci, mlajši od 3 let, naj se ne približujejo napravi, če niso stalno pod nadzorom. Poskrbite, da so otroci pod nadzorom in da se ne igrajo s to napravo.
- Otroci od 3. do 8. leta starosti lahko napravo samo vklopijo/izklopijo, če je bila nameščena na mesto in so pod nadzorom ali če so poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci med 3. in 8. letom starosti ne smejo vklapljati, regulirati in čistiti naprave ali izvajati uporabniškega vzdrževanja.
- POZOR! Nekateri deli tega izdelka lahko postanejo zelo vroči in povzročijo opekline. Bodite še zlasti previdni, če so zraven otroci in ogrožene skupine.
- Simbolov, ki se nahajajo na napravi, ni dovoljeno odstraniti ali prekriti. Navodila na napravi, ki niso več vidna, je potrebno takoj zamenjati.



Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo.



Da preprečite pregrete, grelnika ne pokrivajte!

Pregled vaše naprave



Nasvet: Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

► Str. 3, sl. 1

1. Steklena grelna plošča
2. Zaslon

3. Upravljalno polje

4. Stojali

Dobavni obseg

- Steklена grelna plošča
- Stojali
- Daljinski upravljalnik
- Vijaka in vložka za stensko montažo
- Pritrdilni vijaki za stojala

Montaža

Varnostne razdalje

► Str. 5, sl. 1

Vselej obvezno upoštevajte varnostne razdalje do tal, sten, zaves, pohištva itd.

- $A \geq 50$ cm
- $B \geq 30$ cm
- $C \geq 150$ cm
- $D \geq 10$ cm

Stenska montaža



NEVARNOST! Nevarnost udara električnega toka! Pred vrtanjem izvrtin se prepričajte, da v steni ni električne ali druge napelje.



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Naprave ni dovoljeno namestiti neposredno pod omrežno vtičnico. Nevarnost vžiga napeljuje!

► Str. 5, sl. 2

- V steno izvrtajte izvrtine, kot je prikazano na sliki, in vstavite vložke.
- Izdelek obesite na zid, kot je prikazano na montažni skici.

Montaža kot samostojna naprava

► Str. 5, sl. 3

- Priloženi stojali (4) pritrdite s vijaki (5) na spodnjo stran naprave.

Upravljanje

Preverite pred vklopom!



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Napravo je dovoljeno zagnati samo, če pri preverjanju ni ugotovljena nobena pomanjkljivost. V primeru okvare sestavnega dela je le-tega potrebno pred naslednjo uporabo obvezno zamenjati.

Preverite, če je naprava v varnem stanju:

- Preverite prisotnost vidnih okvar.
- Preverite, če so vsi deli naprave zanesljivo pritrjeni.

Stikalna plošča

► Str. 4, sl. 2

Daljinski upravljalnik

► Str. 4, sl. 3

Prikaz

► Str. 6, sl. 1

1. Temperatura
2. Način časovnika

3. Tedenski vklop
4. Udoben način
5. Ekonomično
6. Zaščita pred zamrznitvijo
7. Prepoznavanje odprtega okna
8. Nastavitev časa izklopa
9. Stikalna ura
10. Segreva
11. Nastavitev časa vklopa
12. Teden
13. Otroško varovalo

Vklop

- Napravo vključite s stikalom za vklop/izklop, ki je na strani naprave.

- Pritisnite tipko **[ON]**



Nasvet: Številke 1-7 na zaslonu predstavljajo dni v tednu in sicer od ponedeljka do nedelje.



Nasvet: Brez prekinitve električnega napajanja se bodo shranile vse naslednje nastavitve.

Čas in dan v tednu

- Pritisnite in zadržite tipko **[⌚]**.
- Prikaz za ure (9) utripa.
- Pritisnite tipko **[+]/[-]**, da nastavite ure.
- Pritisnite in zadržite tipko **[⌚]**.
- Prikaz za ure (9) utripa.
- Pritisnite tipko **[+]/[-]**, da nastavite minute.
- Pritisnite in zadržite tipko **[⌚]**.
- Prikaz za dan v tednu (12) utripa.
- Pritisnite tipko **[+]/[-]**, da nastavite dan v tednu.

Želena sobna temperatura

- Pritisnite tipko **[+]/[-]**, da nastavite želeno sobno temperaturo med 10 °C in 49 °C.
- Simbol **[🌡️]** (10) prikazuje, da naprava ogreva.

Moč ogrevanja

- Pritisnite tipko **[M]**, da preklopite med večjo močjo ogrevanja **[🔥]**, manjšo močjo ogrevanja **[🔥]** in obratovanjem za zaščito pred zmrzaljo.

Obratovanje za zaščito pred zmrzaljo

Če je vključeno obratovanje za zaščito pred zmrzaljo in temperatura okolice pade pod 5 °C, bo naprava samodejno ogrevala z nižjo močjo ogrevanja, dokler ne bo temperatura okolice 9 °C, nakar se bo naprava znova preklapila v stanje pripravljenosti.

Otroško varovalo

- Istočasno pritisnite in za 3 sekunde pritisnite tipki **[+]** in **[-]**, da vključite otroško varovalo.
- Simbol **[👶]** na zaslonu prikazuje, da je otroško varovalo vključeno.
- Če bi radi preklicali otroško varovalo, pritisnite za 3 sekunde tipki **[+]** in **[-]**.
- Simbol **[👶]** na zaslonu izgine.

Funkcija časovnika

Nastavite lahko čas, po poteku katerega se bo naprava samodejno izključila.

- Pritisnite tipko **[⌚]**, da aktivirate časovnik.

- Ponovno pritisnite tipko **[⌚]**, da nastavite čas v 1-urnih korakih.

Samodejno delovanje

Za vsak dan v tednu lahko nastavite 6 časovnih obdobj, v katerih naj naprava ogreva.

- Pritisnite in zadržite tipko **[Prog]**, da aktivirate samodejno delovanje.
- Pritisnite tipko **[⌚]**.
- Prikaz za dan v tednu (12) utripa.
- Pritisnite tipko **[+]/[-]**, da izberete možnost urejanja dneva v tednu.
- Pritisnite tipko **[⌚]**.
- Prikaz za sobno temperaturo (1) utripa.
- Pritisnite tipko **[+]/[-]**, da izberete med časovnimi obdobji 1-6.
- Pritisnite tipko **[⌚]**.
- Prikaz za ure (9) utripa in simbol **[▶]** prikazuje, da se čas vklopa ureja.
- Pritisnite tipko **[+]/[-]**, da nastavite ure.
- Pritisnite tipko **[⌚]**.
- Prikaz za ure (9) utripa.
- Pritisnite tipko **[+]/[-]**, da nastavite minute v 10-minutnih korakih.
- Pritisnite tipko **[⌚]**.
- Prikaz za ure (9) utripa in simbol **[■]** prikazuje, da se čas izklopa ureja.
- Pritisnite tipko **[+]/[-]**, da nastavite ure.
- Pritisnite tipko **[⌚]**.
- Prikaz za ure (9) utripa.
- Pritisnite tipko **[+]/[-]**, da nastavite minute v 10-minutnih korakih.
- Pritisnite tipko **[⌚]**.
- Prikaz za sobno temperaturo (1) utripa.
- Pritisnite tipko **[+]/[-]**, da nastavite želeno sobno temperaturo med 10 °C in 49 °C.
- Zgornje korake ponovite za vsak dan v tednu in ustrezna časovna obdobja na dan.
- Pritisnite in zadržite tipko **[Prog]**, da deaktivirate samodejno delovanje.

Obratovanje z daljinskim upravljanjem

► Str. 7, sl. 2

1. Moč
 2. Način
 3. Odprite okno funkcijskega ključa
 4. Stikalna ura
 5. Nastavitev temperature
- Daljinsko upravljanje se uporablja le v normalnem načinu obratovanja.
 - Tipka **[🔥]** vklopi ali izklopi ogrevanje.
 - Tipka **[🔥/🌡️]**, preklopi stopnjo ogrevanja tako kot tipka **[M]**.
 - **[🔥/🌡️]** ključ, način pametnega varčevanja z energijo. Naprava v tem načinu meri in beleži temperaturo okolja. Prenehala bo delovati, ko se temperatura okolja zniža za 5 °C v 10 minutah.
 - Tipka **[⌚]** vklopi ali izklopi napravo pravilno in nastavi časovno obdobje prav tako, kot tipka **[⌚]**.
 - S tipkama **[↗️]** in **[↘️]** lahko nastavljeno temperaturo povečate ali zmanjšate za 1 °C.

Zaznavanje odprtega okna

Nadzorna plošča:

- Prižge se lučka  in pritisnite gumb [M] 3 sekunde. Naprava deluje v načinu pametnega varčevanja z energijo. V tem načinu aparat meri in beleži temperaturo okolice. Če se temperatura okolice v 10 minutah zniža za 5 °C, preneha delovati. Ponovno pritisnite gumb [M] 3 sekunde, lučka  ugasne, funkcija odpiranja oken je izklopljena.

Daljinski upravljalnik:

-  tipka, tipka funkcije odprtega okna

Čiščenje



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!

Pred vsemi deli na napravi vedno izvlecite omrežni vtič.

- Napravo izklopite in počakajte, da se povsem ohladi.
- Izvlecite omrežni vtič.
- Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo.

Motnje in pomoč

Ko nekaj ne deluje...



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!

Nestrokovno izvedena popravila lahko povzročijo, da vaša naprava ne deluje več varno. S tem ogrožate sebe in okolje.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Rešitev
Naprava ne greje.	Ali je naprava izključena?	Vklopite napravo.
	Ali je regulator temperature nastavljen na prenizko vrednost?	Regulator temperature nastavite na višjo vrednost.
	Ali ni omrežne napetosti?	Preverite kabel, vtič, vtičnico in varovalko.

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.



Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.



Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

- Te materiale namenite za reciklažo.



Tehnični podatki

Številka izdelka	370139
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	2000 W
Stikalne stopnje	1000 W 2000 W
Razred zaščite	I
Dimenzije	83 × 26 × 52 cm
Teža	8 kg
Baterije za daljinski upravljalnik	2× LR03, AAA, 1,5 V



Nasvet: Naprava je namenjena le za uporabo v posestvih z obremenljivostjo neprekinjenega toka omrežja, ki znaša ≥ 100 A na fazo, in so oskrbovana preko razdelilnega omrežja z omrežno napetostjo 230 V. V kolikor potrebno se prosimo posvetujte s podjetjem za oskrbo z elektriko za zagotovitev, da obremenljivost neprekinjenega toka omrežja priključne točke za priključitev naprave zadostuje.

Zahteve glede informacij za lokalne električne grelnike prostorov

Identifikacijska oznaka modela(-ov):

Postavka	Simbol	Vrednost	Enota
Izhodna toplotna moč			

Nazivna izhodna toplotna moč	P_{nom}	1.8-2.0	kW
------------------------------	-----------	---------	----

370139

Postavka	Enota
Način dovajanja toplotne moči, samo za lokalne električne akumulacijske grelnike	
Ročno uravnavanje dovajanja toplote z vgrajenim termostatom	ne

Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno)	$P_{\min}$	1,0	kW
Največja trajna izhodna toplotna moč	$P_{\max,c}$	2,0	kW

Dodatna potreba po električni moči

Pri nazivni izhodni toplotni moči	$e_{\max}$	NP	kW
Pri minimalni izhodni toplotni moči	$e_{\min}$	NP	kW
V stanju pripravljenosti	e_{SB}	0.00043	kW

Ročno uravnavanje dovajanja toplote s povratno informacijo o temperaturi v prostoru in/ali na prostem

Elektronsko uravnavanje dovajanja toplote s povratno informacijo o temperaturi v prostoru in/ali na prostem

Uravnavanje izhodne toplotne moči s pomočjo ventilatorja

Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru

Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru

Z dvema ali več ročnimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru

Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom

Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru

Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom

Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom

Druge možnosti uravnavanja

Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti

Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna

Z možnostjo uravnavanja na daljavo

S prilagodljivim uravnavanjem začetka delovanja

Z omejitvijo časa delovanja

Z globus senzorjem

Kontaktne podatke: OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7–9
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdene...	49
Biztonsága érdekében	49
A készülék áttekintése	50
Összeszerelés	50
Kezelés	51
Tisztítás	52
Üzemzavarok és elhárításuk	52
Selejtezés	52
Műszaki adatok	53
Jótállási jegy	81

Mielőtt hozzákezdene...

Rendeltetésszerű használat

A készüléket kizárólag nem ipari üzemben, kisebb helyiségek fűtőberendezéseként lehet használni.

A gépet állítva vagy a falra szerelve lehet működtetni.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tévékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károktól.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:

 **VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély!** Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.

 **FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély!** Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.

 **VIGYAZAT! Esetleges sérülésveszély!** Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.

 **FIGYELEM! A készülék megsérülhet!** Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.

 **Megjegyzés:** Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.

- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemen kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázak közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelően felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relét), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típus táblát).
- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hőségtől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábelt egyéb rendeltetéstől eltérő célra se használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábellel.
- Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.

- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, a cserét a gyártó által vagy a vevőszolgálatával, illetve egy hasonló képesítésű szakemberrel kell elvégeztetni a veszélyek elkerülése érdekében.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- A környezetben nem lehetnek könnyen gyulladó vagy robbanékony anyagok.
- A készülék körül ne legyen semmi, vízszintes, sík talajon álljon vagy biztosan legyen a falra szerelve. A biztonsági távolságokat mindig be kell tartani (► *Biztonsági távolságok – 50. old.*).
- A berendezést tilos a szabadban üzemeltetni.
- A készüléket soha ne használja felügyelet nélkül.
- Soha ne tegyen tárgyakat a gépbe a szellőzőrácsra keresztül. Életveszély!
- A berendezést soha ne érje víz vagy más folyadék.
- A készüléket nem szabad fürdőkádás, zuhanyozás vagy úszómedencés helyiségekben, illetve mosdókagylók vagy vízcsatlakozók közelében üzemeltetni.
- A szellőzőrács és a gyúlékony tárgyak közötti távolság legalább 75 cm legyen.
- A berendezés borítását nem szabad levenni. Ez tűzveszélyt okoz.
- Ne használja a fűtőkészüléket idő- vagy más kapcsolóval, ami a készüléket automatikusan bekapcsolja, mert különben égésveszély fenyeget.
- A fűtőkészüléket ne állítsa fel közvetlenül egy fali konnektor alá.
- Ne használjon átalakítót vagy hosszabbítókábelt.
- E készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek vagy csökkent fizikai, érzelmi vagy szellemi képességű, továbbá tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek abban az esetben használhatják, ha ezt felügyelet mellett teszik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kaptak, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek a tisztítást és a felhasználói gondozást csak felügyelet mellett végezhetik.
- 3 évnél fiatalabb gyermek kizárólag folyamatos felügyelet mellett tartózkodhat a készülék közelében.
- A 3 és 8 év közötti korú gyermekek kizárólag abban az esetben kapcsolhatják be és ki a készüléket, ha az a rendeltetésszerű használatának megfelelő módon van elhelyezve vagy beépítve, a gyermekek felügyelete pedig biztosított, illetve a gyermekeket megtanították a készülék biztonságos használatára, továbbá tisztában vannak a készülék használatával járó veszélyekkel. A készülék hálózati csatlakozójához csatlakoztatását, vezérlését, tisztítását, illetve karbantartását 3 és 8 év közötti korú gyermek nem végezheti el.
- FIGYELEM! A készülék bizonyos elemei jelentős mértékben felforrósodhatnak és égési sérülést okozhatnak. Különös óvatossággal kell kezelni a készüléket akkor, ha közelében gyermekek vagy kiszolgáltatók helyzetben lévő személyek tartózkodnak.

- A készüléken található jelzéseket nem szabad leszedni vagy letakarni. A már nem olvasható feliratokat haladéktalanul cserélje le.



Üzemi helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait.



Ne takarja le a fűtőkészüléket, hogy ne melegedjen túl.

A készülék áttekintése



Megjegyzés: A készüléke tényleges kinézete eltérhet az ábrától.

► 3. old., 1. ábra

1. Üveg fűtőlap
2. Kijelző
3. Kezelőfelület
4. Állólábak

Szállított alkatrészek

- Üveg fűtőlap
- Állólábak
- Távirányító
- Csavarok és tiplik a falra szereléshez
- Az állólábak rögzítőcsavarjai

Összeszerelés

Biztonsági távolságok

► 5. old., 1. ábra

Mindig be kell tartani a padlótól, a falaktól, a függönyöktől, a bútoroktól stb. mért biztonsági távolságokat.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Falra szerelés



VESZÉLY! Áramütésveszély! A lyukak kifúrása előtt győződjön meg arról, hogy a falban nem futnak elektromos vagy egyéb kábelek.



VESZÉLY! Sérülésveszély! A berendezést nem szabad közvetlenül egy konnektor alá felszerelni, mert kábeltűz keletkezhet!

► 5. old., 2. ábra

- Fúrjon, az ábra szerint furatot a falba, és helyezze be a terpesztőékeket.
- A terméket a szerelési rajznak megfelelően akassza a falra.

Felszerelés álló készülékként

► 5. old., 3. ábra

- A mellékelt (4) állólábakat a (5) csavarral rögzítse a készülék alsó oldalára.

Kezelés

Bekapcsolás előtt vizsgálja meg!



VESZELY! Sérülésveszély! A készüléket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha az átvizsgálás során semmilyen hibát nem talált. Ha egy alkatrész hibás, azt a következő használat előtt feltétlenül le kell cserélni.

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

- Vizsgálja meg, hogy vannak-e rajta látható sérülések.
- Vizsgálja meg, hogy a készülék minden alkatrész-e stabilan van-e felszerelve.

Kapcsolótábla

► 4. old., 2. ábra

Távírányítás

► 4. old., 3. ábra

Kijelzés

► 6. old., 1. ábra

1. Hőmérséklet
2. Időzítő üzemmód
3. Heti bekapcsolás
4. Kényelmes üzemmód
5. Gazdaságos
6. Fagyvédelem
7. Nyitott ablak felismerés
8. Kikapcsolási idő beállítása
9. Időkapcsoló óra
10. Felfűt
11. Bekapcsolási idő beállítása
12. Hét
13. Gyerekzár

Bekapcsolás

- Kapcsolja be a készüléket a készülék oldalán lévő Be-Ki kapcsolóval.
- Nyomja meg az **[ON]** gombot



Megjegyzés: A kijelzőn lévő 1-7 számok a hét napjaira vonatkoznak, hétfőtől-vasárnapig.



Megjegyzés: Az áramellátás megszakítása nélkül a következő beállítások mindegyike elmentődik.

Pontos idő és a hét napja

- Nyomja meg hosszan a **[O]** gombot.
- Az órakijelzés (9) villog.
- Az órák beállításához nyomja meg a **[+]/[-]** gombot.
- Nyomja meg hosszan a **[O]** gombot.
- Az órakijelzés (9) villog.
- A percek beállításához nyomja meg a **[+]/[-]** gombot.
- Nyomja meg hosszan a **[O]** gombot.
- A hét napjának kijelzése (12) villog.
- A hét napjának beállításához nyomja meg a **[+]/[-]** gombot.

Kívánt helyiséghőmérséklet

- A kívánt helyiséghőmérséklet 10°C és 49°C közötti beállításához nyomja meg a **[+]/[-]** gombot.
- A **[]** szimbólum (10) mutatja, ha a készülék fűt.

Fűtőtéljesítmény

- Nyomja meg az **[M]** gombot a magas fűtőtéljesítmény **[]**, alacsony fűtőtéljesítmény **[]** és a fagyvédelem üzemmód közötti átkapcsoláshoz.

Fagyvédelem üzemmód

Ha a fagyvédelem üzemmód be van kapcsolva és a környezeti hőmérséklet 5°C alatt van, a fűtőkészülék automatikusan az alacsony fűtőtéljesítménnyel fűt mindaddig, míg a környezeti hőmérséklet 9°C nem lesz. Azután a készülék ismét készenléti üzemmódban kapcsol.

Gyerekzár

- A gyerekzár bekapcsolásához nyomja egyidejűleg 3 mp-ig a **[+]** és **[-]** gombokat.
- A kijelzőn a **[]** szimbólum mutatja, hogy a gyerekzár be van kapcsolva.
- Ha fel szeretné oldani a gyerekzárát, nyomja egyidejűleg 3 másodpercig a **[+]** és **[-]** gombokat.
- A kijelzőn a **[]** szimbólum kialszik.

Időzítő funkció

Beállíthat egy időtartamot, aminek a lejáta után a készülék automatikusan kikapcsol.

- Az időzítő funkció aktiválásához nyomja meg a **[O]** gombot.
- Az idő 1 órás lépésekben való beállításához nyomja meg ismét a **[O]** gombot.

Automatika funkció

A hét minden napjára vonatkozóan beállíthat 6 időszakot, amikor a készüléknek fűtenie kell.

- Az automatika funkció aktiválásához nyomja meg hosszan a **[Prog]** gombot.
- Nyomja meg a **[O]** gombot.
- A hét napja kijelzés (12) villog
- A hét beállítandó napjának kiválasztásához nyomja meg a **[+]/[-]** gombot.
- Nyomja meg a **[O]** gombot.
- A helyiséghőmérséklet kijelzés (1) villog.
- Az 1-6 időszakok közötti választáshoz nyomja meg a **[+]/[-]** gombot.
- Nyomja meg a **[O]** gombot.
- Az órakijelzés (9) villog, és a **[]** mutatja, hogy a bekapcsolási idő beállítása folyamatban van.
- Az órák beállításához nyomja meg a **[+]/[-]** gombot.
- Nyomja meg a **[O]** gombot.
- Az órakijelzés (9) villog.
- A percek 10 perces lépésekben történő beállításához nyomja meg a **[+]/[-]** gombot.
- Nyomja meg a **[O]** gombot.
- Az órakijelzés (9) villog, és a **[]** mutatja, hogy a kikapcsolási idő beállítása folyamatban van.
- Az órák beállításához nyomja meg a **[+]/[-]** gombot.
- Nyomja meg a **[O]** gombot.
- Az órakijelzés (9) villog.

- A percek 10 perces lépésekben történő beállításhoz nyomja meg a **[+]/[-]** gombot.
- Nyomja meg a **[Q]** gombot.
- A helyiséghőmérséklet kijelzés (1) villog.
- A kívánt helyiséghőmérséklet 10 °C és 49 °C közötti beállításhoz nyomja meg a **[+]/[-]** gombot.
- Ismétlje meg a fenti lépéseket a hét minden napjára és a napi adott időszakokra vonatkozóan.
- Az automatika funkció kikapcsolásához nyomja meg hosszan a **[Prog]** gombot.

Távvezérelt üzem

► 7. old., 2. ábra

1. Teljesítmény
2. Üzem mód
3. Ablak megnyitása funkcióbillentyű
4. Időkapcsoló óra
5. Hőmérséklet beállítása
 - A távirányító csak normál üzemben kerül alkalmazásra.
 - A **[U]** gomb be- vagy kikapcsolja a fűtést.
 - A **[SOLAR]** gomb kapcsolja át a fűtési fokozatot, ugyanúgy, mint az **[M]** gomb.
 - **[E]** gomb, intelligens energiatakarékos üzemmód. Ebben az üzemmódban a készülék méri és rögzíti a környezeti hőmérsékletet. Ha a környezeti hőmérséklet 10 percen belül 5 °C-kal csökken, a készülék leáll.
 - A **[C]** gomb végzi a készülék rendszeres be- vagy kikapcsolását és állítja be az időtartamot, pontosan úgy, mint a **[Q]** gomb.
 - A **[^]** és a **[v]** gombokkal lehet a beállítási hőmérsékletet gombnyomásonként 1 °C-kal növelni vagy csökkenteni.

Nyitott ablak érzékelése

Vezérlőpult:

- A **[E]** lámpa kigyullad. A készülék intelligens energiatakarékos üzemmódban működik. Ebben az üzemmódban a készülék méri és rögzíti a környezeti hőmérsékletet. A készülék leáll, ha a környezeti hőmérséklet 10 percen belül 5 °C-kal csökken. Nyomja meg újra 3 másodpercig az **[M]** gombot, a **[E]** lámpa kialszik, az ablaknyitási funkció kikapcsol.

Távirányító:

- **[E]** gomb, ablaknyitási funkció gombja

Tisztítás



VESZÉLY! Sérülésveszély! A készüléken végzett bármilyen munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

- Kapcsolja ki a készüléket és hagyja teljesen lehűlni.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A készüléket enyhén nedves kendővel törölje le.

Üzemzavarok és elhárításuk

Amikor valami nem működik...



VESZÉLY! Sérülésveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyezteteti önmagát és környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költséget is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A berendezés nem fűt.	Bekapcsolta a berendezést?	Kapcsolja be a készüléket.
	A hőmérsékletszabályozót túl alacsony értékre állította?	A hőmérsékletszabályozót állítsa be nagyobb értékre.
	Nincs hálózati feszültség?	Ellenőrizze a kábelt, a dugót, a konnektort és a biztosítékot.

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvesz, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.

A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jog-



szabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. településhulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.

Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törlesztésért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.



Műszaki adatok

Cikkszám	370139
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	2000 W
Kapcsolófokozatok	1000 W 2000 W
Védelmi osztály	I
Méretek	83 × 26 × 52 cm
Tömeg	8 kg
Elem a távirányítóhoz	2 × LR03, AAA, 1,5 V



Megjegyzés: A készüléket csak olyan létesítményben történő használatra tervezték, ahol a hálózat tartós áramterhelése fázisonként ≥ 100 A, és az elosztó hálózat 230 V hálózati feszültséget kap. Szükség esetén kérjük, forduljon az áramszolgáltatójához és biztosítsa, hogy a hálózat tartós áramterhelése az áramszolgáltatóhoz történő csatlakozási ponton elegendő a készülék hálózatra csatlakoztatásához.

Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei

Modellazonosító(k):

Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység
Hőteljesítmény			
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	1.8-2.0	kW
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	P_{min}	1.0	kW
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max,c}$	2,0	kW
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás			
A névleges hőteljesítményen	$e_{l,max}$	N/A	kW
A minimális hőteljesítményen	$e_{l,min}$	N/A	kW
Készenléti üzemmódban	$e_{l,SB}$	0.00043	kW

370139

Jellemző	Mértékegység
A hőbevitel típusa	
Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal	nem
Kézi töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással	nem
Elektronikus töltésszabályozás beltéri és/vagy külső hőmérséklet-visszacsatolással	nem
Ventilátorral segített hőleadás	nem
A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa	
Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem
Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem
Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	nem
Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	igen
Más szabályozási lehetőségek	
Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	nem
Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	igen
Távszabályozási lehetőség	nem
Adaptív bekapcsolásssabályozás	nem
Működési idő korlátozása	igen
Feketegömb-érzékelővel ellátva	nem

Kapcsolatfelvételi adatok
OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7–9
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Kazalo

Prije nego što počnete...	54
Za Vašu sigurnost	54
Pregled Vašeg uređaja	55
Montaža	55
Rukovanje	55
Čišćenje	57
Smetnje i pomoć	57
Odlaganje na otpad	57
Tehnički podaci	57
Prava na žalbu	81

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Uređaj je namijenjen isključivo nekomercijalnoj uporabi kao grijalica za manje prostorije.

Može se koristiti kao samostojeći uređaj ili montiran na zidu.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati. Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.

- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcioniše ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranom od ne više od 30 mA.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi pločicu s podacima).
- Mrežni utikač nikada ne dodirivati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek povući za utikač a ne za kabal.
- Mrežni kabel ne savijati, gnječiti, povlačiti ili preko njega prelaziti; zaštititi od oštih rubova, ulja i vrućine.
- Uređaj ne dizati uza kabel ili kabel koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.
- Prije svake upotrebe provjerite utikač i kabel.
- Kod oštećenja mrežnog kabla odmah iskopčati mrežni utikač. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
- Kod nekorištenja se mora uvijek iskopčati mrežni utikač.
- Prije prikopčavanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.
- Prije iskopčavanja mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.
- Uređaj prilikom transporta iskopčati iz struje.
- Kada je mrežni priključni kabl ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servis ili kvalifikovana osoba, da bi se izbjegle opasnosti.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- U okolini se ne smiju nalaziti lakozapaljive niti eksplozivne tvari.

- Uređaj se mora postaviti na vodoravnu podlogu tako da bude slobodan sa svih strana ili sigurno montiran na zid. Uvijek je potrebno poštivati sigurnosne razmake (► *Sigurnosni razmaci – str. 55*).
- Uređaj se ne smije koristiti na otvorenom.
- Uređaj se nikada ne smije koristiti bez nadzora.
- Nikada ne gurajte predmete u uređaj kroz ventilacijsku rešetku. Opasnost po život!
- Uređaj se nikada ne smije izlagati vodi niti drugim tekućinama.
- Uređaj se ne smije stavljati u rad u prostorijama u kojima se nalazi kada za kupanje, tuš ili bazen niti u blizini umivaonika ili vodovodnih priključaka.
- Razmak između ventilacijske rešetke i zapaljivih predmeta mora iznositi najmanje 75 cm.
- Uređaj se ne smije prekrivati. Postoji opasnost od požara.
- Grijalicu nemojte koristiti s vremenskim prekidačem ili drugim prekidačem koji automatski uključuje uređaj, jer inače postoji opasnost od izbijanja požara.
- Grijalica se ne smije postavljati neposredno ispod zidne utičnice.
- Ne koristite adaptere niti produžne kabele.
- Ovaj uređaj mogu koristiti deca u dobi od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su poučeni u vezi sa sigurnim korištenjem uređaja i koji su shvatili koje opasnosti mogu iz toga nastati. Deca se ne smiju igrati sa uređajem. Korisničko čišćenje i održavanje ne smije biti vršeno od strane dece bez nadzora.
- Deca uzrasta ispod 3 godine ne smeju da koriste uređaj bez nadzora.
- Deca uzrasta od 3 do 8 godina mogu da koriste samo prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO, ukoliko su im prethodno date instrukcije za bezbedno korišćenje uređaja i objašnjenje o mogućoj opasnosti neodgovarajućim rukovanjem. Deca uzrasta od 3 do 8 godina ne smeju da utaknu ili izvade utikač iz utičnice, ne smeju vršiti podešavanje temperature ili čišćenje uređaja.
- OPREZ! Neki delovi uređaja mogu da postanu veoma vrući i izazovu opekotine. Posebna pažnja treba biti posvećena ukoliko su prisutna deca ili osobe sa posebnim potrebama.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.



Prije stavljanja uređaja u pogon pročitajte i slijedite Priručnik za uporabu.



Kako biste izbjegli pregrijavanje, nemojte pokrivati grijalicu!

Pregled Vašeg uređaja



Uputa: Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slika.

► Str. 3, sl. 1

1. Staklena ploča za grijanje
2. Zaslon
3. Polje za rukovanje

4. Noge

Opseg isporuke

- Staklena ploča za grijanje
- Noge
- Daljinski upravljač
- Vijci i tiple za zidnu montažu
- Pričvršni vijci za nogare

Montaža

Sigurnosni razmaci

► Str. 5, sl. 1

Uvijek je potrebno poštivati sigurnosne razmake od poda, zidova, zavjesa, namještaja itd.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Zidna montaža



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara! Prije bušenja rupa provjerite da se u zidu ne nalaze električni niti neki drugi vodovi.



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Uređaj se ne smije postavljati neposredno ispod zidne utičnice. Opasnost od zapaljenja kabela!

► Str. 5, sl. 2

- Izbušite rupe kao što je prikazano u zidu i umetnite tipleve.
- Proizvod objesiti na zid kako je predstavljeno na montažnom crtežu.

Montaža samostojećeg uređaja

► Str. 5, sl. 3

- Pomoću vijka (5) pričvrstite priložene noge (4) na donju stranu uređaja.

Rukovanje

Provjere prije uključivanja!



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Uređaj se smije stavljati u pogon samo ako se prilikom provjere na njemu ne ustanove nikakve pogreške. Ako je neki dio neispravan, obavezno ga je potrebno zamijeniti prije sljedeće uporabe.

Provjerite da li se uređaj nalazi u sigurnom stanju.

- Ispitajte da li ima vidljivih nedostataka.
- Ispitajte da li su svi dijelovi uređaja čvrsto montirani.

Razvodna ploča

► Str. 4, sl. 2

Daljinski upravljač

► Str. 4, sl. 3

Indikator

► Str. 6, sl. 1

1. Temperatura
2. Režim tajmera
3. Sedmično uključivanje

4. Komforan režim
5. Ekonomski
6. Zaštita od smrzavanja
7. Detekcija otvorenog prozora
8. Podesite vrijeme isključivanja
9. Vremenski programator
10. Zagrijati
11. Podesite vrijeme uključivanja
12. Sedmica
13. Zaštita za djecu

Uključivanje

- Uključite uređaj pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje na bočnoj strani uređaja.
- Pritisnite tipku **[ON]**.



Uputa: Brojevi od 1 do 7 na displeju stoje za dane u sedmici od ponedjeljka do nedjelje.



Uputa: Bez prekida napajanja strujom, sva sljedeća podešavanja su sačuvana.

Vrijeme i dan u sedmici

- Pritisnite dugo tipku **[ON]**.
- Prikaz sati (9) treperi.
- Pritisnite tipku **[+]/[-]**, da biste podesili sate.
- Pritisnite dugo tipku **[ON]**.
- Prikaz sati (9) treperi.
- Pritisnite tipku **[+]/[-]**, da biste podesili minute.
- Pritisnite dugo tipku **[ON]**.
- Treperi prikaz dana u sedmici (12).
- Pritisnite tipku **[+]/[-]**, da biste podesili dan u sedmici.

Željena sobna temperatura

- Pritisnite tipku **[+]/[-]**, da biste podesili željenu sobnu temperaturu između 10°C i 49°C.
- Simbol (10) pokazuje, kada uređaj grije.

Snaga grijanja

- Pritisnite tipku **[M]**, za prelazak između visoke snage grijanja , niske snage grijanja i režima zaštite od smrzavanja.

Režim zaštite od smrzavanja

Kada je režim zaštite od smrzavanja uključen i temperatura okoline ispod 5°C, grijalica se automatski zagrijava sa niskom snagom grijanja, dok temperatura okoline nije 9°C. Zatim se uređaj vraća u stanje pripravnosti.

Zaštita za djecu

- Pritisnite tipke **[+]** i **[-]** istovremeno u trajanju od 3 sekunde, da biste uključili zaštitu za djecu.
- Simbol na displeju pokazuje da je zaštita za djecu uključena.
- Ako želite otkazati zaštitu za djecu, pritisnite istovremeno u trajanju od 3 sekunde tipke **[+]** i **[-]**.
- Simbol na displeju se gasi.

Funkcija tajmera

Možete podesiti vrijeme nakon kojeg će se uređaj automatski isključiti.

- Pritisnite tipku **[ON]**, da biste aktivirali funkciju tajmera.

- Pritisnite ponovo tipku **[ON]**, da podesite vrijeme u koracima od 1 sata.

Automatska funkcija

Možete podesiti 6 vremenskih perioda za svaki dan u sedmici, u kojem bi uređaj trebao grijati.

- Dugo pritisnite tipku **[Prog]**, da biste aktivirali automatsku funkciju.
- Pritisnite tipku **[ON]**.
- Treperi prikaz dana u sedmici (12)
- Pritisnite tipku **[+]/[-]**, da biste izabrali dan u sedmici koji treba urediti.
- Pritisnite tipku **[ON]**.
- Prikaz sobne temperature (1) treperi.
- Pritisnite tipku **[+]/[-]**, da biste izabrali između vremenskih perioda 1-6.
- Pritisnite tipku **[ON]**.
- Prikaz sati (9) treperi i simbol **[▶]** označava, da se obrađuje vrijeme uključivanja.
- Pritisnite tipku **[+]/[-]**, da biste podesili sate.
- Pritisnite tipku **[ON]**.
- Prikaz sati (9) treperi.
- Pritisnite tipku **[+]/[-]**, da biste podesili minute u koracima od 10 minuta.
- Pritisnite tipku **[ON]**.
- Prikaz sati (9) treperi i simbol **[▶]** označava, da se obrađuje vrijeme isključivanja.
- Pritisnite tipku **[+]/[-]**, da biste podesili sate.
- Pritisnite tipku **[ON]**.
- Prikaz sati (9) treperi.
- Pritisnite tipku **[+]/[-]**, da biste podesili minute u koracima od 10 minuta.
- Pritisnite tipku **[ON]**.
- Prikaz sobne temperature (1) treperi.
- Pritisnite tipku **[+]/[-]**, da biste podesili željenu sobnu temperaturu između 10°C i 49°C.
- Ponovite gore navedene korake za svaki dan u sedmici i odgovarajuće vremenske periode po danu.
- Dugo pritisnite tipku **[Prog]**, da biste deaktivirali automatsku funkciju.

Rad daljinskog upravljača

► Str. 7, sl. 2

1. Snaga
2. režim
3. Funkcijsko dugme za otvoren prozor
4. Vremenski programator
5. Podešavanje temperature
 - Daljinski upravljač se koristi samo u normalnom radu.
 - Tipka uključuje ili isključuje grijalicu.
 - Tipka , prebacuje stepen grijanja, baš kao i tipka **[M]**.
 - dugme, režim pametne uštede energije. U ovom režimu, uređaj mjeri i evidentira temperaturu okruženja. On će prestati raditi kada temperatura okruženja padne za 5 °C u roku od 10 minuta.
 - Tipka uključuje ili isključuje uređaj u redovnim intervalima i podesi vremensko trajanje, baš kao i tipka **[ON]**.

- Pomoću tipke i možete povećati ili smanjiti podešenu temperaturu za 1°C po pritisku na tipku.

Detekcija otvorenog prozora

Kontrolna tabla:

- Pritisnite dugme **[M]** 3 sekunde, lampica će se upaliti. Uređaj radi kao pametni način uštede energije. U ovom načinu rada uređaj mjeri i bilježi temperaturu okoline. Prestat će raditi, kada temperatura okoline padne za 5 °C u roku od 10 minuta. Pritisnite **[M]** tipku ponovo 3 sekunde, lampica će se isključiti, funkcija otvaranja prozora će se isključiti.

Daljinjski upravljač:

- Tipka funkcijska tipka za otvaranje prozora

Čišćenje



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Prije svih radova na uređaju uvijek izvucite mrežni utikač.

Pogreška/smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne grije.	Je li uređaj isključen? Je li regulator temperature namješten na prenisku temperaturu? Nema mrežnog napona?	Uključite uređaj. Namjestite regulator temperature na višu temperaturu. Ispitajte kabel, utikač, utičnicu i osigurač.

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.



Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispraznjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odijeljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.



Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

- Isključite uređaj i pustite ga da se potpuno ohladi.
- Izvucite mrežni utikač.
- Obrišite uređaj lagano navlaženom krpom.

Smetnje i pomoć

Kad nešto ne funkcionira...



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Nestručni popravci mogu dovesti do toga da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podaci

Broj artikla	370139
Nazivni napon	230 V~, 50 Hz
Nazivna snaga	2000 W
Stupnjevi regulacije	1000 W 2000 W
Klasa zaštite	I
Dimenzije	83 × 26 × 52 cm
Težina	8 kg
Baterija za daljinsko upravljanje	2× LR03, AAA, 1,5 V



Uputa: Uređaj je isključivo predviđen za korištenje na posjedima, na kojima postoji trajno opterećenje mreže sa strujom od ≥100 po fazi i koja se od razdjelne mreže napajaju mrežnim naponom od 230 V. Ukoliko je potrebno, konzultirajte se molimo Vas sa poduzećem za distribuciju elektriciteta kako biste se uvjerali, da je trofazno opterećenje mreže na priključnoj točki na javnu mrežu dovoljno za priključak uređaja.

Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora

Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela:

370139

Značajka

Simbol

Vrijednost

Jedinica

Značajka

Jedinica

Toplinska snaga

nazivna toplinska snaga	P_{nom}	1.8-2.0	kW
minimalna toplinska snaga (referentna)	P_{min}	1.0	kW

maksimalna kontinuirana toplinska snaga	$P_{max,c}$	2,0	kW
---	-------------	-----	----

Potrošnja pomoćne električne energije

kod nazivne toplinske snage	el_{max}	ne primjenjuje se	kW
kod minimalne toplinske snage	el_{min}	ne primjenjuje se	kW
u stanju pripravnosti	el_{SB}	0.00043	kW

podaci za kontakt OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7-9
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Vrsta ulazne topline, samo za električne akumulacijske grijalice za lokalno grijanje prostora

ručna regulacija napajanja topline, s ugrađenim termostatom

ručna regulacija napajanja topline putem informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi

elektronička regulacija napajanja topline putem informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi

predaja topline uz pomoć ventilatora

Vrsta izlazne topline/regulacija sobne temperature

jednostupanjnska predaja topline i bez regulacije sobne temperature

dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature

s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom

s elektroničkom regulacijom sobne temperature

elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat

elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat

Druge mogućnosti regulacije

regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti

regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora

s mogućnošću regulacije na daljinu

s prilagodljivim pokretanjem regulacije

s ograničenjem vremena rada

s osjetnikom s crnom žaruljom

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	59
Για την ασφάλειά σας	59
Η συσκευή σας με μια ματιά	60
Συναρμολόγηση	60
Χειρισμός	61
Καθαρισμός	62
Βλάβες και αντιμετώπιση	62
Διάθεση στα απορρίμματα	62
Τεχνικά στοιχεία	63
Εγγύηση	80

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για μη επαγγελματική χρήση ως θερμαντική συσκευή για μικρότερους χώρους.

Μπορεί να λειτουργεί ως συσκευή τοποθετημένη στο δάπεδο ή στον τοίχο.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσωκλειστές υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτήρητη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τι σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.

- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν το εργαλείο ή κάποιο τμήμα του έχει πάθει ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να διατεθεί με κατάλληλο τρόπο στα απορρίμματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλίστε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματικών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη επαφή προστασίας.
- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυποφόρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυποφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των προδιαγραφόμενων ορίων τάσης, ισχύος και ονομαστικού αριθμού στροφών (βλέπε πινακίδα τύπου).
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα χέρια! Μη βγάξετε το φως από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο, αλλά από το φως.
- Μη λυγίζετε, συνθλίβετε, σέρνετε ή πατάτε το καλώδιο ρεύματος: φυλάτε το από αιχμηρές ακμές, λάδι και κάψα.
- Μην ανασκηκώνετε το μηχάνημα από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο κατά άλλο από τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το βύσμα και το καλώδιο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ρεύματος τραβάτε αμέσως το ρευματολήπτη. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ποτέ με ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος.

- Όταν δε χρησιμοποιείται να τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.
- Πριν τη σύνδεση του ρευματολήπτη βεβαιωθείτε, ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν το τράβηγμα του ρευματολήπτη απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα.
- Κατά τη μεταφορά θέστε το μηχάνημα άνευ ρεύματος.
- Εάν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, πρέπει, για την αποφυγή κινδύνων, να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή από παρόμοια εξειδικευμένο άτομο.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Το περιβάλλον πρέπει να είναι ελεύθερο από εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες.
- Η συσκευή πρέπει να είναι ελεύθερη από όλες τις πλευρές και τοποθετημένη σε μια επίπεδη, οριζόντια βάση ή συναρμολογημένη με ασφάλεια στον τοίχο. Οι αποστάσεις ασφαλείας πρέπει να τηρούνται πάντα (► *Αποστάσεις ασφαλείας – σελ. 60*).
- Δεν επιτρέπεται να λειτουργείτε τη συσκευή στο ύπαιθρο.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς επιτήρηση.
- Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα στη συσκευή μέσα από το πλαίσιο εξαερισμού. Κίνδυνος θανάτου!
- Μην εκθέτετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί σε δωμάτια με μπανιέρα, ντουζιέρα ή πισίνα, καθώς και κοντά σε νιπτήρες ή συνδέσεις νερού.
- Η απόσταση ανάμεσα στο πλαίσιο εξαερισμού και εύφλεκτα αντικείμενα πρέπει να είναι τουλάχιστον 75 cm.
- Η συσκευή δεν πρέπει να καλύπτεται. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Μη χρησιμοποιείτε τη θερμαντική συσκευή με χρονοδιακόπτη ή άλλο διακόπτη, ο οποίος ενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή, καθώς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Η θερμαντική συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από πρίζα τοίχου.
- Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορα ή καλώδιο επιμήκυνσης.
- Η χρήση της παρούσας συσκευής είναι δυνατή από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, μόνο εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους που προκύπτουν από αυτή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Κρατάτε τα παιδιά κάτω των 3 ετών μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν επιβλέπονται συνεχώς.
- Τα παιδιά μεταξύ 3 και 8 ετών επιτρέπεται να ενεργοποιούν ή να απενεργοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την προϋπόθεση ότι είναι τοποθετημένη ή εγκαταστημένη στην κανονική θέση λειτουργίας, ότι τα παιδιά επιβλέπονται ή ότι έχουν λάβει υποδείξεις σχετικά με τα μέτρα ασφαλείας

και ότι επίσης έχουν κατανοήσει τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά μεταξύ 3 και 8 ετών δεν επιτρέπεται να συνδέουν το ρευματολήπτη, να ενεργοποιούν και να καθαρίζουν τη συσκευή ή να εκτελούν εργασίες συντήρησης.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ορισμένα εξαρτήματα του προϊόντος μπορεί να θερμανθούν υπερβολικά και να προκαλέσουν εγκαύματα. Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται κατά την παρουσία παιδιών και αδύναμων ατόμων.
- Σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας, δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να επικαλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι ευανάγνωστες πια πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης.



Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη θερμαντική συσκευή!

Η συσκευή σας με μια ματιά



Υπόδειξη: Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

► Σελ. 3, *εικ. 1*

1. Γυάλινο θερμαντικό πάνελ
2. Οθόνη
3. Πίνακας ελέγχου
4. Βάσεις

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Γυάλινο θερμαντικό πάνελ
- Βάσεις
- Τηλεχειριστήριο
- Βίδες και ούπα για τη συναρμολόγηση σε τοίχο
- Βίδες στερέωσης για τα στηρίγματα βάσης

Συναρμολόγηση

Αποστάσεις ασφαλείας

► Σελ. 5, *εικ. 1*

Οι αποστάσεις ασφαλείας από το δάπεδο, τους τοίχους, τις κουρτίνες, τα έπιπλα κ.λπ. πρέπει να τηρούνται πάντα.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Συναρμολόγηση σε τοίχο



KΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Πριν ανοίξετε τις οπές, βεβαιωθείτε ότι δεν πρόκειται να τρυπήσετε ηλεκτρικούς ή άλλους αγωγούς στον τοίχο.



KΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Η

συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετείται ακριβώς κάτω από πρίζα τοίχου. Κίνδυνος πυρκαγιάς καλωδίων!

► Σελ. 5, *εικ. 2*

- Ανοίξτε οπές στον τοίχο, όπως απεικονίζεται, και τοποθετήστε τα ούπα.

- Κρεμάστε το προϊόν στον τοίχο, όπως απεικονίζεται στο σχέδιο συναρμολόγησης.

Συναρμολόγηση ως συσκευή τοποθετημένη στο δάπεδο

► Σελ. 5, εικ. 3

- Βιδώστε τα συνοδευτικά στηρίγματα βάσης (4) με βίδες (5) στην κάτω πλευρά της συσκευής.

Χειρισμός

Ελέγχετε πριν την ενεργοποίηση!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία, μόνο όταν κατά τον έλεγχο της δεν εντοπίζονται σφάλματα. Εάν ένα εξάρτημα είναι ελαττωματικό, πρέπει να αντικατασταθεί οπωσδήποτε πριν από την επόμενη χρήση.

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση της συσκευής:

- Ελέγχετε, εάν υπάρχουν ορατές βλάβες.
- Ελέγχετε, εάν όλα τα εξαρτήματα της συσκευής είναι σταθερά συναρμολογημένα.

Πίνακας ελέγχου

► Σελ. 4, εικ. 2

Τηλεχειριστήριο

► Σελ. 4, εικ. 3

Ένδειξη

► Σελ. 6, εικ. 1

1. Θερμοκρασία
2. Λειτουργία χρονομετρητή
3. Εβδομαδιαία ενεργοποίηση
4. Λειτουργία άνεσης
5. Οικονομικά
6. Αντιπαγετική προστασία
7. Αναγνώριση ανοιχτού παραθύρου
8. Ρύθμιση χρόνου απενεργοποίησης
9. Χρονοδιακόπτης
10. Θέρμανση
11. Ρύθμιση χρόνου ενεργοποίησης
12. Εβδομάδα
13. Ασφάλεια παιδιών

Ενεργοποίηση

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη ON/OFF στο πλάι της συσκευής.
- Πατήστε το πλήκτρο **[ON]**



Υπόδειξη: Οι αριθμοί 1-7 στην οθόνη αντιστοιχούν στις ημέρες της εβδομάδας Δευτέρα-Κυριακή.



Υπόδειξη: Χωρίς διακοπή της παροχής ρεύματος αποθηκεύονται όλες οι παρακάτω ρυθμίσεις.

Ώρα και ημέρα της εβδομάδας

- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο **[D]**.
- Η ένδειξη ώρας (9) αναβοσβήνει.
- Πατήστε το πλήκτρο **[+]/[-]** για να ρυθμίσετε τις ώρες.
- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο **[D]**.
- Η ένδειξη ώρας (9) αναβοσβήνει.

- Πατήστε το πλήκτρο **[+]/[-]** για να ρυθμίσετε τα λεπτά.
- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο **[D]**.
- Η ένδειξη ημέρας της εβδομάδας (12) αναβοσβήνει.
- Πατήστε το πλήκτρο **[+]/[-]** για να ρυθμίσετε την ημέρα της εβδομάδας.

Επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου

- Πατήστε το πλήκτρο **[+]/[-]**, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου ανάμεσα σε 10 °C και 49 °C.
- Το σύμβολο **[~~~~~]** (10) δείχνει, εάν η συσκευή θερμαίνει.

Θερμική απόδοση

- Πατήστε το πλήκτρο **[M]**, για να αλλάξετε ανάμεσα στην υψηλή θερμική απόδοση **[☀]**, τη χαμηλή θερμική απόδοση **[☁]** και τη λειτουργία αντιπαγετικής προστασίας.

Λειτουργία αντιπαγετικής προστασίας

Όταν η λειτουργία αντιπαγετικής προστασίας είναι ενεργοποιημένη και η θερμοκρασία περιβάλλοντος βρίσκεται κάτω από τους 5 °C, η θερμοαντική συσκευή θερμαίνει αυτόματα με τη χαμηλή θερμική απόδοση, μέχρι η θερμοκρασία περιβάλλοντος να είναι ξανά 9 °C. Στη συνέχεια, η συσκευή μεταβαίνει πάλι στην κατάσταση αναμονής.

Ασφάλεια παιδιών

- Πατήστε τα πλήκτρα **[+]** και **[-]** ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα, για να ενεργοποιήσετε την ασφάλεια παιδιών.
- Το σύμβολο **[A]** στην οθόνη δείχνει ότι η ασφάλεια παιδιών είναι ενεργοποιημένη.
- Εάν θέλετε να ακυρώσετε την ασφάλεια παιδιών, πατήστε ταυτόχρονα για 3 δευτερόλεπτα τα πλήκτρα **[+]** και **[-]**.
- Το σύμβολο **[A]** στην οθόνη σβήνει.

Λειτουργία χρονομετρητή

Μπορείτε να ρυθμίσετε ένα χρονικό διάστημα, μετά την παρέλευση του οποίου η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

- Πατήστε το πλήκτρο **[D]**, για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία του χρονομετρητή.
- Πατήστε εκ νέου το πλήκτρο **[D]** για να ρυθμίσετε το χρόνο σε βήματα της 1 ώρας.

Αυτόματη λειτουργία

Για κάθε ημέρα της εβδομάδας μπορείτε να ρυθμίσετε 6 χρονικά διαστήματα, στα οποία η συσκευή πρέπει να θερμαίνει.

- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο **[Prog]** για να ενεργοποιήσετε την αυτόματη λειτουργία.
- Πατήστε το πλήκτρο **[D]**.
- Η ένδειξη ημέρας της εβδομάδας (12) αναβοσβήνει
- Πατήστε το πλήκτρο **[+]/[-]** για να επιλέξετε την ημέρα της εβδομάδας που πρέπει να επεξεργαστείτε.
- Πατήστε το πλήκτρο **[D]**.
- Η ένδειξη για τη θερμοκρασία του δωματίου (1) αναβοσβήνει.
- Πατήστε το πλήκτρο **[+]/[-]**, για να επιλέξετε ανάμεσα στα χρονικά διαστήματα 1-6.
- Πατήστε το πλήκτρο **[D]**.

- Η ένδειξη ώρας (9) αναβοσβήνει και το σύμβολο δείχνει ότι γίνεται επεξεργασία του χρόνου ενεργοποίησης.
- Πατήστε το πλήκτρο **[+]/[-]** για να ρυθμίσετε τις ώρες
- Πατήστε το πλήκτρο .
- Η ένδειξη ώρας (9) αναβοσβήνει.
- Πατήστε το πλήκτρο **[+]/[-]**, για να ρυθμίσετε τα λεπτά σε βήματα των 10 λεπτών.
- Πατήστε το πλήκτρο .
- Η ένδειξη ώρας (9) αναβοσβήνει και το σύμβολο δείχνει ότι γίνεται επεξεργασία του χρόνου απενεργοποίησης.
- Πατήστε το πλήκτρο **[+]/[-]** για να ρυθμίσετε τις ώρες
- Πατήστε το πλήκτρο .
- Η ένδειξη ώρας (9) αναβοσβήνει.
- Πατήστε το πλήκτρο **[+]/[-]**, για να ρυθμίσετε τα λεπτά σε βήματα των 10 λεπτών.
- Πατήστε το πλήκτρο .
- Η ένδειξη για τη θερμοκρασία του δωματίου (1) αναβοσβήνει.
- Πατήστε το πλήκτρο **[+]/[-]**, για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου ανάμεσα σε 10 °C και 49 °C.
- Επαναλάβετε τα βήματα, που αναφέρονται παραπάνω, για κάθε ημέρα της εβδομάδας και τα αντίστοιχα χρονικά διαστήματα ανά ημέρα.
- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο **[Prog]**, για να απενεργοποιήσετε την αυτόματη λειτουργία.

Λειτουργία τηλεχειρισμού

► Σελ. 7, εικ. 2

1. Απόδοση
2. Λειτουργία
3. Πλήκτρο λειτουργίας ανοίγματος παραθύρου
4. Χρονοδιακόπτης
5. Ρύθμιση θερμοκρασίας
 - Το τηλεχειριστήριο χρησιμοποιείται μόνο στην κανονική λειτουργία.
 - Το πλήκτρο ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τη θέρμανση.
 - Το πλήκτρο αλλάζει τη βαθμίδα θέρμανσης, ακριβώς όπως το πλήκτρο **[M]**.
 - Πλήκτρο , λειτουργία έξυπνης εξοικονόμησης ενέργειας. Σε αυτό τον τρόπο λειτουργίας, η συσκευή μετρά και καταγράφει τη θερμοκρασία

περιβάλλοντος. Θα σταματήσει να λειτουργεί όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος πέσει κατά 5 °C μέσα σε 10 λεπτά.

- Το πλήκτρο ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τακτικά τη συσκευή και ενεργοποιεί τη χρονική διάρκεια, ακριβώς όπως το πλήκτρο .
- Με τα πλήκτρα και , η θερμοκρασία ρύθμισης μπορεί να αυξηθεί ή να μειωθεί κατά 1 °C ανά πάτημα πλήκτρου.

Ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου

Πίνακας ελέγχου:

- Η λυχνία θα ανάψει. Η συσκευή λειτουργεί ως έξυπνη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας. Σε αυτή τη λειτουργία, η συσκευή μετρά και καταγράφει τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Θα σταματήσει να λειτουργεί, όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος πέσει κατά 5 °C μέσα σε 10 λεπτά. Πατήστε ξανά το κουμπί **[M]** για 3 δευτερόλεπτα, η φωτεινή ένδειξη θα σβήσει, η λειτουργία ανοίγματος παραθύρου απενεργοποιείται.

Τηλεχειριστήριο:

- πλήκτρο λειτουργίας ανοίγματος παραθύρου

Καθαρισμός



KΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή τραβήξτε πάντα το ρευματολήπτη.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει πλήρως.
- Τραβήξτε το ρευματολήπτη.
- Σκουπίστε τη συσκευή με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί.

Βλάβες και αντιμετώπιση

Εάν κάτι δεν λειτουργεί...



KΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας.

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προκαλούν βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε εύκολα μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν θερμαίνει.	Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη;	Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
	Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας είναι ρυθμισμένος πολύ χαμηλά;	Ρυθμίστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας πιο ψηλά.
	Δεν υπάρχει τάση δικτύου;	Ελέγξτε τα καλώδια, το ρευματολήπτη, την πρίζα και την ασφάλεια.

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε αξίωσης εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές



συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.

Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλιστεί η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παρααίριες πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδεδεμένα τες πάντα από τους πόλους.

Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



– Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος	370139
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	2000 W
Βαθμίδες μεταγωγής	1000 W 2000 W
Κατηγορία προστασίας	I
Διαστάσεις	83 × 26 × 52 cm
Βάρος	8 kg
Μπαταρία για τηλεχειριστήριο	2× LR03, AAA, 1,5 V



Υπόδειξη: Η συσκευή αυτή προορίζεται για τη λειτουργία σε οικήματα που διαθέτουν παροχή παραμένουσας έντασης ρεύματος δικτύου ≥ 100 A ανά φάση και τροφοδοτούνται από δίκτυο διανομής με τάση 230 V. Αν είναι απαραίτητο, συζητήστε με την εταιρία τροφοδοσίας ρεύματος για να βεβαιωθείτε πως η διαρκής απόδοση ρεύματος δικτύου στο σημείο σύνδεσης με το δημόσιο δίκτυο επαρκεί για τη σύνδεση της συσκευής.

Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:

Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή	Μονάδα
Θερμική ισχύς			
Ονομαστική θερμική ισχύς	P_{nom}	1.8-2.0	kW
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P_{min}	1.0	kW
Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	$P_{max,c}$	2,0	kW

Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας

στην ονομαστική θερμική ισχύ	e_{lmax}	ά.α.	kW
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	e_{lmin}	ά.α.	kW
σε κατάσταση αναμονής	e_{lSB}	0.00043	kW

370139

Χαρακτηριστικό	Μονάδα
Είδος θερμικής ισχύος μόνον στην περίπτωση των ηλεκτρικών τοπικών θερμοσυσσωρευτών	
χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ενσωματωμένο θερμοστάτη	όχι
χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου και/ή θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	όχι
ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου ή/και θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	όχι
παραγωγή θερμότητας υποβοηθούμενη από ανεμιστήρα	όχι

Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου

μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	όχι
δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	όχι
με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	όχι
με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	όχι
με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	όχι
με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	ναί
Άλλες δυνατότητες ρύθμισης	
ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	όχι

ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανι- ναι
χνευτή ανοιχτού παραθύρου
με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως όχι
με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης όχι
με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας ναι
με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαί- όχι
ρας

Στοιχεία επικοινωνί- OBI Group Sourcing GmbH
ας: Albert-Einstein-Str. 7-9
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	65
Voor uw veiligheid	65
Overzicht van uw apparaat	66
Montage	66
Bediening	67
Reiniging	68
Storingen en hulp	68
Afvalverwijdering	68
Technische gegevens	69
Reclamaties	81

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor niet-commercieel gebruik als verwarmingsapparaat voor vrij kleine ruimtes.

Het kan als apparaat voor vloermontage of tegen de wand gemonteerd worden gebruikt.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.

- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermcontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat moet gegarandeerd zijn, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen vastnemen! De kabel altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.
- De kabel niet plooiën, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het eigenlijke gebruiksdoel onttrekken.
- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.
- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.

- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.
- Als de elektriciteitsleiding van dit apparaat beschadigd wordt, moet zij door de fabrikant of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- De omgeving moet vrij zijn van licht ontvlambare of explosieve stoffen.
- Het apparaat moet rondom vrij op een egale horizontale ondergrond staan of veilig tegen de wand gemonteerd zijn. De veiligheidsafstanden moeten altijd worden aangehouden (► *Veiligheidsafstanden* – p. 66).
- Het apparaat mag niet in de buitenlucht gebruikt worden.
- Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Nooit voorwerpen door de ventilatieroosters in het apparaat brengen. Levensgevaar!
- Het apparaat nooit aan water of andere vloeistoffen blootstellen.
- Het apparaat mag niet in ruimtes met badkuip, douches of zwembaden noch in de buurt van wastafels of wateraansluitingen worden gebruikt.
- De afstand tussen ventilatierooster en brandbare voorwerpen moet minimaal 75 cm bedragen.
- Het apparaat mag niet afgedekt worden. Er bestaat gevaar voor brand.
- Gebruik het verwarmingsapparaat niet met een tijdschakelaar of een andere schakelaar die het apparaat automatisch inschakelt, omdat er anders gevaar voor brand bestaat.
- Het verwarmingsapparaat mag niet pal beneden een wandcontactdoos worden opgesteld.
- Geen adapter of verlengkabel gebruiken.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar oud en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of met gebrek aan ervaring en kennis indien toezicht wordt uitgeoefend of indien zij instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en zij de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet zonder toezicht door kinderen worden gereinigd of onderhouden.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten op afstand worden gehouden tenzij er voortdurend toezicht is.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat alleen in- of uitschakelen op voorwaarde dat het is geplaatst of geïnstalleerd in de geëigende normale stand voor werking en als er toezicht wordt gehouden of ze instructies hebben gekregen om het apparaat te gebruiken op een veilige manier en de betrokken gevaren begrijpen. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet op het stopcontact aansluiten, regelen en reinigen of gebruikersonderhoud uitvoeren.
- LET OP! Bepaalde onderdelen van dit product kunnen heet worden en brandwonden veroorzaken. Er moet vooral goed opgelet worden als er kinderen en kwetsbare mensen aanwezig zijn.

- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden mogen niet verwijderd of afgedekt worden. Niet meer leesbare aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.



Lees vóór de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en neem deze in acht.



Dek het apparaat niet af om oververhitting te voorkomen!

Overzicht van uw apparaat



Aanwijzing: Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

► P. 3, afb. 1

1. Glazen verwarmingspaneel
2. Display
3. Bedieningsveld
4. Poten

Leveringsomvang

- Glazen verwarmingspaneel
- Poten
- Afstandsbediening
- Schroeven en pluggen voor de wandmontage
- Bevestigingsschroeven voor poten

Montage

Veiligheidsafstanden

► P. 5, afb. 1

De veiligheidsafstanden naar de vloer, wanden, gordijnen, meubels enz. moeten altijd worden aangehouden.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Wandmontage



GEVAAR! Gevaar van elektrische schok!

Stel vóór het boren van de gaten vast of er geen elektrische of andere leidingen in de wand lopen.



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Het apparaat mag niet pal beneden een wandcontactdoos worden gemonteerd. Gevaar van kabelbrand!

► P. 5, afb. 2

- gaten zoals afgebeeld in de wand boren en pluggen plaatsen.
- Product zoals in de montagekening weergegeven aan de wand ophangen.

Montage als apparaat voor vloermontage

► P. 5, afb. 3

- Bijgevoegde poten (4) met schroeven (5) aan de onderkant van het apparaat vastschroeven.

Bediening

Voer vóór het inschakelen controles uit!



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Het apparaat mag alleen in bedrijf worden genomen als bij het controleren geen gebreken gevonden zijn. Is een deel defect, dan moet het absoluut voor het volgende gebruik vervangen worden.

Controleer de veilige toestand van het apparaat:

- Controleer of er zichtbare defecten zijn.
- Controleer of alle onderdelen van het apparaat stevig zijn gemonteerd.

Bedieningspaneel

► P. 4, afb. 2

Afstandsbediening

► P. 4, afb. 3

Weergave

► P. 6, afb. 1

1. Temperatuur
2. Timer-modus
3. Wekelijkse inschakeling
4. Comfortabele modus
5. Energiezuinig
6. Vorstbeveiliging
7. Openraamdetectie
8. Uitschakeltijd instellen
9. Timer
10. Verwarmd
11. Inschakeltijd instellen
12. Week
13. Kinderbeveiliging

Inschakelen

- Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar aan de zijkant van het apparaat.
- Druk op de toets **[ON]**



Aanwijzing: De getallen 1-7 op het display staan voor de weekdays maandag-zondag.



Aanwijzing: Zonder onderbreking van de stroomtoevoer worden alle volgende instellingen opgeslagen.

Tijd en dag van de week

- Druk lang op de toets **[D]**.
- De urenweergave (9) knippert.
- Druk op de toets **[+]/[-]** om de uren in te stellen.
- Druk lang op de toets **[D]**.
- De urenweergave (9) knippert.
- Druk op de toets **[+]/[-]** om de minuten in te stellen.
- Druk lang op de toets **[D]**.
- De weekdagweergave (12) knippert.
- Druk op de toets **[+]/[-]** om de weekdag in te stellen.

Gewenste kamertemperatuur

- Druk op de toets **[+]/[-]** om de gewenste kamertemperatuur in te stellen tussen 10 °C en 49 °C.

- Het symbool (10) geeft aan wanneer het apparaat verwarmt.

Verwarmingsvermogen

- Druk op de toets **[M]** om tussen hoog verwarmingsvermogen (1), laag verwarmingsvermogen (2) en de vorstbeveiligingsmodus om te schakelen.

Vorstbeveiligingsmodus

Wanneer de modus Vorstbeveiliging is ingeschakeld en de omgevingstemperatuur lager is dan 5 °C, gaat de verwarming automatisch aan op laag verwarmingsvermogen totdat de omgevingstemperatuur 9 °C is. Daarna schakelt het apparaat weer naar de stand-bymodus.

Kinderbeveiliging

- Druk gelijktijdig op de toetsen **[+]** en **[-]** gedurende 3 seconden om de kinderbeveiliging in te schakelen.
- Het symbool in het display geeft aan dat de kinderbeveiliging is ingeschakeld.
- Wanneer u de kinderbeveiliging wilt annuleren, drukt u 3 seconden lang gelijktijdig op de toetsen **[+]** en **[-]**.
- Het symbool in het display dooft.

Timerfunctie

U kunt een tijd instellen waarna het apparaat automatisch wordt uitgeschakeld.

- Druk op de toets **[D]** om de timerfunctie te activeren.
- Druk opnieuw op de toets **[D]** om de tijd in stappen van een uur in te stellen.

Automatische functie

U kunt voor elke weekday zes periodes instellen waarin het apparaat moet verwarmen.

- Druk lang op de toets **[Prog]** om de automatische functie te activeren.
- Druk op de toets **[D]**.
- De weekdagweergave (12) knippert
- Druk op de toets **[+]/[-]** om de te bewerken weekdag te selecteren.
- Druk op de toets **[D]**.
- De weergave voor de kamertemperatuur (1) knippert.
- Druk op de toets **[+]/[-]** om een van de periodes 1-6 te selecteren.
- Druk op de toets **[D]**.
- De urenweergave (9) knippert en het symbool geeft aan dat de inschakeltijd wordt bewerkt.
- Druk op de toets **[+]/[-]** om de uren in te stellen
- Druk op de toets **[D]**.
- De urenweergave (9) knippert.
- Druk op de toets **[+]/[-]** om de minuten in stappen van 10 minuten in te stellen.
- Druk op de toets **[D]**.
- De urenweergave (9) knippert en het symbool geeft aan dat de uitschakeltijd wordt bewerkt.
- Druk op de toets **[+]/[-]** om de uren in te stellen
- Druk op de toets **[D]**.
- De urenweergave (9) knippert.

- Druk op de toets **[+]/[-]** om de minuten in stappen van 10 minuten in te stellen.
- Druk op de toets **[Q]**.
- De weergave voor de kamertemperatuur (1) knippert.
- Druk op de toets **[+]/[-]** om de gewenste kamertemperatuur in te stellen tussen 10 °C en 49 °C.
- Herhaal de bovenstaande stappen voor elke weekdag en de bijbehorende periodes per dag.
- Druk lang op de toets **[Prog]** om de automatische functie te deactiveren.

Werking met de afstandsbediening

► P. 7, afb. 2

1. Vermogen
2. Modus
3. Open venster functie toets
4. Timer
5. Temperatuur instellen
 - De afstandsbediening wordt uitsluitend in normaal bedrijf gebruikt.
 - Toets **[Q]** schakelt de verwarming in of uit.
 - Toets **[☀/☁]** schakelt het verwarmingsvermogen om, net als toets **[M]**.
 - **[☀/☁]** toets, slimme energiebesparingsmodus. In deze modus meet en registreert het apparaat de omgevingstemperatuur. Het apparaat stopt met werken als de omgevingstemperatuur binnen 10 minuten met 5 °C daalt.
 - Toets **[⌚]** schakelt het apparaat regelmatig in of uit en stelt de tijdsduur in, net als toets **[Q]**.
 - Met de toetsen **[▲]** en **[▼]** kan de ingestelde temperatuur met 1 °C per druk op de toets worden verhoogd of verlaagd.

Detectie van open vensters

Bedieningspaneel:

- Druk 3 seconden op de **[M]** knop, het **[☀/☁]** lampje gaat branden. Het apparaat werkt in de slimme energiebesparingsmodus. In deze modus meet en registreert het apparaat de omgevingstemperatuur. Het apparaat stopt met werken als de omgevingstemperatuur binnen 10 minuten met 5 °C daalt. Druk nogmaals 3 seconden op de **[M]** toets, het **[☀/☁]** lampje gaat uit, de venster open functie is uitgeschakeld.

Afstandsbediening:

- **[☀/☁]** toets, open venster functie toets

Reiniging



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat altijd het netsnoer uit het stopcontact trekken.

- Apparaat uitschakelen en volledig laten afkoelen.
- Netstekker loskoppelen.
- Apparaat met een licht vochtige doek afnemen.

Storingen en hulp

Indien iets niet functioneert ...



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat uw apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt daarmee uzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Gebreken/storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaat verwarmt niet.	Is apparaat uitgeschakeld?	Apparaat inschakelen.
	Temperatuurregelaar te laag ingesteld?	Temperatuurregelaar hoger instellen.
	Geen netspanning?	Kabel, stekker, contactdoos en zekering controleren.

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.

Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voor-



schriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accupacks van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.

Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.

- Bied deze materialen ter recycling aan.



Technische gegevens

Artikelnummer	370139
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	2000 W
Schakelstanden	1000 W 2000 W
Beschermingsklasse	I
Afmetingen	83 × 26 × 52 cm
Gewicht	8 kg
Batterij voor afstandsbediening	2× LR03, AAA, 1,5 V



Aanwijzing: Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik in huizen die belastbaarheid van het net met continue stroom van ≥ 100 A per fase hebben en worden voorzien door een distributienet met een netspanning van 230 V. Zo nodig ruggespraak houden met het energiebedrijf om te controleren of de belastbaarheid van het net met continue stroom op het aansluitpunt van het openbare net voldoende is voor aansluiting van het apparaat.

Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming

Typeaanduiding(en):

Item	Symbool	Waarde	Eenheid
------	---------	--------	---------

Warmteafgifte

Nominale warmteafgifte	P_{nom}	1.8-2.0	kW
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	1.0	kW
Maximale continue warmteafgifte	$P_{\text{max,c}}$	2,0	kW

Aanvullend elektriciteitsverbruik

Bij nominale warmteafgifte	e_{max}	n.v.t.	kW
Bij minimale warmteafgifte	e_{min}	n.v.t.	kW
In stand-bymodus	e_{SB}	0.00043	kW

370139

Item	Eenheid
------	---------

Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen

Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat	neen
Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	neen
Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	neen
Door een ventilator bijgestane warmteafgifte	neen

Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur

Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	neen
Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	neen
Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	neen
Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	ja

Andere sturingsopties

Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	neen
Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	ja
Met de optie van afstandsbediening	neen
Met adaptieve sturing van de start	neen
Met beperking van de werkingstijd	ja
Met black-bulbsensor	neen

Contactgegevens	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7-9 42929 Wermelskirchen GERMANY
-----------------	--

Innehållsförteckning

Innan du börjar...	70
För din egen säkerhet	70
Produkten i översikt	71
Montering	71
Handhavande	71
Rengöring	73
Störningar och hjälp	73
Bortskaffande	73
Tekniska data	73
Produktsvar	81

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd uteslutande för icke-kommersiell användning som värmare för mindre rum.

Den kan användas stående eller väggmonterad.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.



OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.



Märk: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.

- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste enheten tas ur drift och bortskaffas korrekt.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är fränslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Elsäkerhet

- Enheten får endast anslutas till ett uttag med korrekt installerad skyddskontakt.
- Enheten ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
- Kontrollera att nätanslutningen motsvarar enhetens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Enheten får endast användas inom de angivna gränserna för spänning och effekt (se typskylt).
- Ta inte på nätkontakten med fuktiga händer! Dra inte ut nätkontakten från kabeln, utan bara från själva kontakten.
- Nätkabeln får inte krökas, klämmas, slitas sönder eller köras över; skydda den mot vassa kanter, olja och värme.
- Lyft inte enheten från kabeln och använd inte kabeln för andra ändamål.
- Kontrollera kabeln och stickkontakten före varje användning.
- Om nätkabeln är skadad ska du omedelbart dra ut nätkontakten. Använd aldrig enheten om nätkontakten är skadad.
- När enheten inte används ska nätkontakten dras ut.
- Kontrollera att enheten är fränslagen innan du kopplar in nätkontakten.
- Slå alltid från enheten innan du drar ut nätkontakten.
- Koppla enheten från strömmen under transport.
- Om enhetens nätkabel är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad kundtjänst eller annan personal med likvärdiga kvalifikationer i syfte att undvika risker.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Omgivningen måste vara fri från lättantändliga eller explosiva ämnen.

- Produkten måste stå på ett jämnt, vågrätt underlag runt om eller vara säkert monterad på vägg. Säkerhetsavstånden måste alltid beaktas (► *Säkerhetsavstånd – sid. 71*).
- Produkten får inte användas utomhus.
- Låt inte produkten arbeta utan uppsikt.
- För aldrig in föremål i produkten genom ventilationsgallret. Livsfara!
- Utsätt aldrig produkten för vatten eller andra vätskor.
- Produkten får inte användas i utrymmen med badkar, dusch eller simbassäng, ej heller i närheten av tvättställ eller vattenanslutningar.
- Avståndet mellan produkt och brännbara föremål måste vara minst 75 cm.
- Produkten får aldrig täckas över. Brandfara.
- Använd inte produkten med timer eller annan kontakt som slår på produkten automatiskt, eftersom detta medför brandfara.
- Produkten får inte placeras omedelbart nedanför ett vägguttag.
- Använd inte adapterar eller förlängningskablar.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder samt av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap endast om de står under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten skall användas på ett säkert sätt och har förstått de faror som kan uppstå. Låt inte barnen leka med produkten. Rengöring och underhåll genom användaren får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Håll barn under tre års ålder borta från produkten eller övervaka dem strikt.
- Barn mellan 3 och 8 års ålder får knäppa på eller stänga av produkten endast på det villkoret att den är placerad eller installerad i den normala arbetspositionen, att barnen står under uppsikt eller att de har fått instruktioner om säkerhetsåtgärderna och också har förstått vilka faror som kan uppstå. Barn mellan 3 och 8 års ålder får inte sätta in kontakten, ej ställa in och rengöra produkten, ej heller utföra underhållsarbete.
- OBS! Vissa delar av produkten kan bli mycket heta och orsaka brännskador vid beröring. Stor försiktighet skall tillämpas i närvaro av barn och svaga personer.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten skall omgående bytas ut.



Läs och beakta bruksanvisningen före användning.



För undvikande av överhettning får radiatorm inte täckas över!

Produkten i översikt



Märk: Det faktiska utseendet hos produkten kan avvika från illustrationerna.

► Sid. 3, fig. 1

1. Glaspanelvärmare
2. Display
3. Manöverfält

4. Fötter

Leveransomfattning

- Glaspanelvärmare
- Fötter
- Fjärrkontroll
- Skruvar och plugg för väggmontering
- Fästskruvar för fötter

Montering

Säkerhetsavstånd

► Sid. 5, fig. 1

Säkerhetsavstånden till golv, väggar, gardiner, möbler o.s.v. måste alltid iakttas.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Väggmontering



FARA! Risk för elstötar! Innan du borrar hål måste du säkerställa att det inte går elledningar eller andra ledningar i väggen.



FARA! Risk för personskador! Produkten får inte monteras direkt under ett vägguttag. Risk för kabelbrand!

► Sid. 5, fig. 2

- Borra två hål i väggen enligt bilden och sätt i plugg.
- Häng in produkten i fästena med baksidan mot väggen enligt monteringsritning.

Montering som stående element

► Sid. 5, fig. 3

- Skruva fast de bipackade fötterna (4) med skruvarna (5) på produktens undersida.

Handhavande

Kontrollera före start!



FARA! Risk för personskador! Produkten får tas i drift endast om inga fel har konstaterats. Om någon del är defekt måste den ovillkorligen bytas ut före nästa användning.

Kontrollera att produkten befinner sig i ett säkert skick:

- Kontrollera om det finns synliga defekter.
- Kontrollera om alla delar av produkten är fastmonterade.

Manövertavla

► Sid. 4, fig. 2

Fjärrkontroll

► Sid. 4, fig. 3

Indikering

► Sid. 6, fig. 1

1. Temperatur
2. Timerläge
3. Inkoppling veckovis
4. Komfortläge
5. Energisparläge
6. Frostskydd

7. Detektering av öppet fönster
8. Inställning av fränkopplingstiden
9. Timer
10. Uppvärm
11. Inställning av inkopplingstiden
12. Vecka
13. Barnsäkring

Inkoppling

- Sätt igång produkten med på-av-knappen på sidan.
- Tryck på knappen **[ON]**



Märk: Siffrorna 1-7 på displayen står för veckodagarna måndag-söndag.



Märk: Alla följande inställningar lagras om inte strömförsörjningen bryts.

Klockslag och veckodag.

- Tryck länge på knappen **[D]**.
- Timindikeringen (9) blinkar.
- Tryck på knappen **[+]/[-]** för att ställa in timmarna.
- Tryck länge på knappen **[D]**.
- Timindikeringen (9) blinkar.
- Tryck på knappen **[+]/[-]** för att ställa in minuterna.
- Tryck länge på knappen **[D]**.
- Veckodagsindikeringen (12) blinkar.
- Tryck på knappen **[+]/[-]** för att ställa in veckodagen.

Önskad rumstemperatur

- Tryck på knappen **[+]/[-]**, för att ställa in önskad rumstemperatur mellan 10°C och 49°C.
- Symbolen **[~~~~~]** (10) anger när produkten värmer.

Värmeeffekt

- Tryck på knappen **[M]**, för att växla mellan hög uppvärmningseffekt **[☀]**, låg uppvärmningseffekt **[☾]** och frostskyddsläge.

Frostskyddsläge

När frostskyddsläget är inkopplat och omgivningstemperaturen ligger under 5°C, värmer elementet automatiskt med låg effekt, tills att omgivningstemperaturen är 9°C. Sedan växlar elementet tillbaka till standby-läge.

Barnsäkring

- Tryck samtidigt på knapparna **[+]** och **[-]** i 3 sekunder för att koppla in barnsäkringen.
- Symbolen **[🔒]** på displayen visar att barnsäkringen är inkopplad.
- Om du vill upphäva barnsäkringen trycker du i 3 sekunder samtidigt på knapparna **[+]** och **[-]**.
- Symbolen **[🔒]** på displayen slocknar.

Timer-funktion

Du kan ställa in ett klockslag efter vilket elementet slår ifrån sig självt.

- Tryck på knappen **[D]** för att aktivera timer-funktionen.
- Tryck igen på knappen **[D]** för att ställa in tiden i 1-timmesteg.

Automatikfunktion

För varje veckodag kan du ställa in 6 perioder då elementet skall värma.

- Tryck på knappen **[Prog]** för att aktivera automatikfunktionen.
- Tryck på knappen **[D]**.
- Veckodagsindikeringen (12) blinkar
- Tryck på knappen **[+]/[-]** för att välja vilken veckodag som skall bearbetas.
- Tryck på knappen **[D]**.
- Indikeringen för rumstemperatur (1) blinkar.
- Tryck på knappen **[+]/[-]** för att välja bland perioderna 1-6.
- Tryck på knappen **[D]**.
- Timindikeringen (9) blinkar och symbolen **[▶]** visar att inkopplingstiden bearbetas.
- Tryck på knappen **[+]/[-]** för att ställa in timmarna
- Tryck på knappen **[D]**.
- Timindikeringen (9) blinkar.
- Tryck på knappen **[+]/[-]** för att ställa in minuterna i 10-minuterssteg.
- Tryck på knappen **[D]**.
- Timindikeringen (9) blinkar och symbolen **[■]** visar att fränkopplingstiden bearbetas.
- Tryck på knappen **[+]/[-]** för att ställa in timmarna
- Tryck på knappen **[D]**.
- Timindikeringen (9) blinkar.
- Tryck på knappen **[+]/[-]** för att ställa in minuterna i 10-minuterssteg.
- Tryck på knappen **[D]**.
- Indikeringen för rumstemperatur (1) blinkar.
- Tryck på knappen **[+]/[-]**, för att ställa in önskad rumstemperatur mellan 10°C och 49°C.
- Upprepa ovannämnda steg för varje veckodag och resp. perioder per dag.
- Tryck länge på knappen **[Prog]** för att deaktivera automatikfunktionen.

Fjärrkontrollsläge

► Sid. 7, fig. 2

1. Effekt
 2. Läge
 3. Funktionsknapp för öppet fönster
 4. Timer
 5. Inställning av temperaturen
- Fjärrkontrollen användas endast i normalläge.
 - Knappen **[🔌]** kopplar in eller från elementet.
 - Knappen **[☀☾]** ställer om värmeläget på samma sätt som knappen **[M]**.
 - **[🔌🔌]**-knapp, smart energisparläge. I det här läget mäter och registrerar apparaten omgivningstemperaturen. Den upphör att arbeta när omgivningstemperaturen faller med 5 °C inom 10 minuter.
 - Knappen **[D]** kopplar in eller från produkten regelbundet och ställer in tidslängden, på samma sätt som knappen **[D]**.
 - Med knapparna **[^]** och **[v]** kan man öka eller minska inställningstemperaturen med 1 °C per knapptryck.

Upptäckt av öppet fönster

Kontrollpanelen:

- Tryck på [M]-knappen i 3 sekunder, lampan  tänds. Apparaten arbetar i smart energisparande läge. I det här läget mäter och registrerar apparaten den omgivande temperaturen. Den slutar fungera när den omgivande temperaturen sjunker med 5 °C inom 10 minuter. Om du trycker på [M]-knappen i 3 sekunder igen släcks lampan  och funktionen för fönsteröppning är avstängd.

Fjärrkontroll:

-  -tangenten, funktionstangenten för att öppna fönstret.

Rengöring



FARA! Risk för personskador! Före allt arbete med produkten måste nätkontakten alltid dras ur.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Produkten värmer inte.	Avstängd produkt?	Koppla in produkten.
	Är temperaturregulatorn ställd för lågt?	Ställ upp temperaturregulatorn.
	Ingen nätspänning?	Kontrollera kabel, kontakt, uttag och säkring.

Om du själv inte kan åtgärda ett fel ber vi dig vända dig till återförsäljaren direkt. Tänk på att garantianspråket upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader ev. kan uppstå för din del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatorer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.



Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatorer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatorer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.



Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

Informationskrav för elektriska rumsvärmare

Modellbeteckning(ar):

Post	Beteckning	Värde	Enhet
Värmeeffekt			
Nominell avgiven värmeeffekt	P _{nom}	1.8-2.0	kW

- Slå av produkten och låt den bli helt kall.
- Dra ur kontakten.
- Torka av produkten med en lätt fuktad trasa.

Störningar och hjälp

Om något inte fungerar...



FARA! Risk för personskador! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning hamnar då i fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. Ofta kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar försäljaren. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.



- Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.

Tekniska data

Artikelnummer	370139
Märkspänning	230 V~, 50 Hz
Märkeffekt	2000 W
Omkopplingslägen	1000 W 2000 W
Kapslingsklass	I
Mått	83 × 26 × 52 cm
Vikt	8 kg
Batteri till fjärrkontroll	2× LR03, AAA, 1,5 V



Märk: Produkten får användas endast i sådan miljö som har en kontinuerlig strömbelastningsförmåga hos nätet på ≥ 100 A per fas och som försörjs av ett distributionsnät med en nätspänning på 230 V. Om så krävs: kontakta elbolaget för att säkerställa att nätets kontinuerliga strömbelastningsförmåga på anslutningspunkten med det publika nätet räcker till för anslutning av produkten.

370139

Post Enhet

Typ av tillförd värme, endast för elektriska värmelagrande rumsvärmare

manuell reglering av värmetillförseln med inbyggd termostat nej

Lägsta värmeeffekt $P_{\min}$ 1.0 kW
(indikativt)

Maximal kontinuerlig värmeeffekt $P_{\max,c}$ 2,0 kW

Tillsatsselförbrukning

Vid nominell avgi- $el_{\max}$ ej tilläm- kW
ven värmeeffekt pligt

Vid lägsta värmeeffekt $el_{\min}$ ej tilläm- kW
pligt

I standbyläge el_{SB} 0.00043 kW

manuell reglering av värmeförseln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhus-temperaturen nej

elektronisk reglering av värmeförseln med återkoppling av inomhus- och/eller utomhus-temperaturen nej

värmeavgivning med hjälp av fläkt nej

Typ av reglering av värmeeffekt/rumstemperatur

enstegs värmeeffekt utan rumstemperatur-reglering nej

två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering nej

med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering nej

med elektronisk rumstemperaturreglering nej

med elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer nej

med elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer ja

Andra regleringsmetoder

rumstemperaturreglering med närvarodetektering nej

rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster ja

med möjlighet till fjärrstyrning nej

med anpassningsbar startreglering nej

med driftstidsbegränsning ja

med svartkroppsgivare nej

Kontaktuppgifter OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7–9
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Sisälyys

Ennen aloittamista...	75
Turvallisuuttasi varten	75
Laitteen yleiskatsaus	76
Asennus	76
Käyttö	76
Puhdistus	78
Häiriöt ja apu	78
Hävittäminen	78
Tekniset tiedot	78
Tuotevastuu	81

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu ainoastaan ei-ammattimaiseen käyttöön pienien huoneiden lämmittimenä.

Sitä voi käyttää lattialla pystyasennossa tai seinään asennettuna.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestämääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS! Laitevaurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.

- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos jokin laitteen osista viallinen, täytyy laite poistaa käytöstä ja hävittää asiaankuuluvasti.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

Sähköturvallisuus

- Laitteen saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Ennen laitteen kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoliitäntä vastaa laitteen arvoja.
- Laitetta saa käyttää vain ilmoitettulla jännitteellä ja teholla (katso tyyppikilpi).
- Älä koske virtapistokkeeseen märin käsin! Irrota pistoke irti pistorasiasta aina pistokkeesta kiinni pitämällä, älä vetämällä kaapelista.
- Älä taita, väännä, purista tai revi tai yliaja kaapelia, suojaa teräviltoja reunoilta, öljyltä ja kuumudelta.
- Älä kanna laitetta kaapelista tai käytä kaapelia muuhun tarpeeseen.
- Tarkista kaapeli ja pistoke aina ennen käyttöä.
- Jos huomaat kaapelissa vian, irrota pistoke heti pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta viallisella kaapelilla.
- Kun laitetta ei käytetä, täytyy kaapeli irrottaa pistorasiasta.
- Varmista ennen pistorasiaan liittämistä, että laite on kytketty pois päältä.
- Kytke laite pois päältä aina ennen pistorasiasta irrottamista.
- Kytke laite pois päältä sitä kuljetettaessa.
- Jos laitteen verkkoliitäntä vaurioituu, valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai muutoin valtuutetun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Laitteen läheisyydessä ei saa olla mitään helposti syttyviä tai räjähdysvaarallisia aineita.
- Laitteen ympäristön täytyy olla vapaa, ja sen täytyy seistä vaakasuoralla alustalla tai olla asennettu seinään. Turvavälejä on noudatettava aina (► *Turvavälit* – siv. 76).
- Laitetta ei saa käyttää ulkona.

- Älä anna laitteen käydä ilman valvontaa.
- Älä koskaan vie esineitä laitteeseen ilmaritilän läpi. Hengenvaara!
- Laitetta ei saa koskaan upottaa veteen tai muuhun nesteeseen.
- Laitetta ei saa käyttää kosteissa tiloissa, kuten kylpyhuone, suihku tai uimahalli, eikä vesialtaiden tai vesijohtojen lähellä.
- Ilmaritilän ja syttyvien esineiden välisen etäisyyden on oltava vähintään 75 cm.
- Laitetta ei saa peittää. Tulipalovaara.
- Älä käytä lämmitintä ajastimen tai jonkin muun laitteen automaattisesti käynnistävän kytkimen kanssa. Se aiheuttaa tulipalon vaaran.
- Laitetta ei saa asettaa välittömästi seinäpistorasian alle.
- Älä käytä adapteria tai jatkojohtoa.
- Tätä laitetta saavat käyttää 8-vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joilla on pienentyneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa, vain siinä tapauksessa, että he ovat valvonnassa tai ovat saaneet opastuksen laitteen turvallisesta käytöstä ja ovat ymmärtäneet sen aiheuttamat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Alle 3-vuotiaat lapset on pidettävä pois laitteen läheltä, sikäli kuin he eivät ole jatkuvassa valvonnassa.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat käynnistää tai sammuttaa laitteen vain sillä ehdolla, että se on asennettu tai asennettu normaaliin käyttöpaikkaan, lapsia valvotaan tai he ovat saaneet ohjeita turvatoimenpiteistä ja ovat ymmärtäneet mahdolliset vaarat. 3–8-vuotiaat lapset eivät saa yhdistää virtapistoketta, säätää ja puhdistaa laitetta tai suorittaa huoltotoita.
- HUOMIO! Tämän tuotteen jotkin osat voivat kuumentua ja aiheuttaa palovammoja. Lasten ja heikkokuntoisten henkilöiden läsnäollessa on noudatettava erityistä varovaisuutta.
- Laitteeseen kiinnitettyjä symboleja ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet laitteessa on vaihdettava välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.



Älä peitä lämmitintä, jotta se ei kuumene liikaa!

Laitteen yleiskatsaus



Vihje: Sinun laitteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

► Siv. 3, kuva 1

1. Lasilämmitin
2. Näyttö
3. Ohjaustaulu
4. Jalat

Toimituksen laajuus

- Lasilämmitin
- Jalat
- Kauko-ohjain

- Ruuvit ja ankkurit seinäasennusta varten
- Jalkojen kiinnitysruuvit

Asennus

Turvavälit

► Siv. 5, kuva 1

Turvavälit lattiaan, seiniin, verhoihin, huonekaluihin jne. on säilytettävä aina.

- A ≥ 50 cm
- B ≥ 30 cm
- C ≥ 150 cm
- D ≥ 10 cm

Seinäasennus



VAARA! Sähköiskun vaara! Varmista ennen reikien poraamista, että seinässä ei ole sähköjohtoja tai muita johtoja.



VAARA! Loukkaantumisvaara! Laitetta ei saa asentaa suoraan seinäpistorasian alle. Johtopalojen vaara!

► Siv. 5, kuva 2

- Poraa seinään reiät kuvan mukaisesti ja aseta ankkurit niihin.
- Ripusta tuote seinälle, kuten asennuspiirustuksessa on esitetty.

Asennus lattialaitteena

► Siv. 5, kuva 3

- Ruuvaa oheiset jalat (4) ruuveilla (5) laitteen alapuolelle.

Käyttö

Tarkista ennen käynnistystä!



VAARA! Loukkaantumisvaara! Laitteen saa ottaa käyttöön vain, kun tarkistuksessa ei ole löytnyt vikoja. Jos jokin osa on viallinen, se on vaihdettava ehdottomasti ennen seuraavaa käyttöä.

Tarkista laitteen turvallinen kunto:

- Tarkista, onko näkyviä vikoja.
- Tarkista, onko laitteen kaikki osat asennettu tiukasti.

Ohjaustaulu

► Siv. 4, kuva 2

Kauko-ohjain

► Siv. 4, kuva 3

Näyttö

► Siv. 6, kuva 1

1. Lämpötila
2. Ajastintila
3. Viikoittainen päällekytkentä
4. Mukavuustila
5. Säätötila
6. Pakkassuoja
7. Avoimen ikkunan tunnistus
8. Sammutusajan asetus
9. Aikakytkin
10. Lämmitys
11. Päällekytkentäajan asetus

12. Viikko
13. Lapsilukko

Päällekytkentä

- Kytke laite päälle laitteen sivussa olevalla virtakytkimellä.
- Paina painiketta **[ON]**



Vihje: Numerot 1-7 näytössä tarkoittavat viikonpäiviä maanantaista sunnuntaihin.



Vihje: Ilman virtakatkoja kaikki seuraavat asetukset tallennetaan.

Kellonaika ja viikonpäivä

- Paina pitkään painiketta **[O]**.
- Tuntinäyttö (9) vilkkuu.
- Paina painiketta **[+]/[-]** tuntien asettamiseksi.
- Paina pitkään painiketta **[O]**.
- Tuntinäyttö (9) vilkkuu.
- Paina painiketta **[+]/[-]** minuuttien asettamiseksi.
- Paina pitkään painiketta **[O]**.
- Viikonpäivän näyttö (12) vilkkuu.
- Paina painiketta **[+]/[-]** viikonpäivän asettamiseksi.

Haluttu huonelämpötila

- Paina painiketta **[+]/[-]** haluamasi huonelämpötilan asettamiseksi 10 °C – 49 °C.
- Merkki **[~~~~~]** (10) osoittaa, että laite lämmittää.

Lämmitysteho

- Painamalla painiketta **[M]** voit vaihtaa suuren lämmitystehon **[☀]**, pienen lämmitystehon **[☁]** ja jäätymissuojakäytön välillä.

Jäätymissuoja

Kun jäätymissuojakäyttö on kytketty päälle ja ympäristön lämpötila on alle 5 °C, laite lämmittää automaattisesti pienemmällä lämmitysteholla siihen asti, että ympäristön lämpötila on 9 °C. Sen jälkeen laite kytkeytyy takaisin valmiustilaan.

Lapsilukko

- Paina painikkeita **[+]** ja **[-]** samanaikaisesti 3 sekunnin ajan lapsilukon päällekytkemiseksi.
- Merkki **[🔒]** näytössä osoittaa, että lapsilukko on päällekytketty.
- Kun haluat avata lapsilukon, paina 3 sekunnin ajan samanaikaisesti painikkeita **[+]** ja **[-]**.
- Näytön merkki **[🔒]** sammuu.

Ajastintoiminto

Voit asettaa ajan, jonka kuluttua, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

- Painamalla painiketta **[O]** voit ottaa ajastimen käyttöön.
- Painamalla uudelleen painiketta **[O]** voit asettaa ajan 1 tunnin askelin.

Automaattinen toiminta

Voit asettaa jokaiselle viikonpäivälle 6 ajanjaksoa, joiden aikana laite lämmittää.

- Paina pitkään painiketta **[Prog]** automaattisen toiminnan aktivoimiseksi.
- Paina painiketta **[O]**.
- Viikonpäivän näyttö (12) vilkkuu.

- Painamalla painiketta **[+]/[-]** voit valita käsiteltävän viikonpäivän.
- Paina painiketta **[O]**.
- Huonelämpötilan näyttö (1) vilkkuu.
- Painamalla painiketta **[+]/[-]** voit valita ajanjakson 1-6 väliltä.
- Paina painiketta **[O]**.
- Tuntinäyttö (9) vilkkuu ja merkki **[▶]** osoittaa, että päällekytkentäaikaa muokataan.
- Paina painiketta **[+]/[-]** tuntien asettamiseksi
- Paina painiketta **[O]**.
- Tuntinäyttö (9) vilkkuu.
- Paina painiketta **[+]/[-]** minuuttien asettamiseksi 10 minuutin askelin.
- Paina painiketta **[O]**.
- Tuntinäyttö (9) vilkkuu ja merkki **[■]** osoittaa, että poiskytkentäaikaa muokataan.
- Paina painiketta **[+]/[-]** tuntien asettamiseksi
- Paina painiketta **[O]**.
- Tuntinäyttö (9) vilkkuu.
- Paina painiketta **[+]/[-]** minuuttien asettamiseksi 10 minuutin askelin.
- Paina painiketta **[O]**.
- Huonelämpötilan näyttö (1) vilkkuu.
- Paina painiketta **[+]/[-]** haluamasi huonelämpötilan asettamiseksi 10 °C – 49 °C.
- Toista yllä mainitut vaiheet jokaiselle viikonpäivälle ja jokaisen päivän ajanjaksoille.
- Paina pitkään painiketta **[Prog]** automaattisen toiminnan lopettamiseksi.

Kauko-ohjauskäyttö

► Siv. 7, kuva 2

1. Teho
 2. Tila
 3. Avoimen ikkunan toimintopainike
 4. Aikakytkin
 5. Lämpötilan asetus
- Kauko-ohjainta saa käyttää ainoastaan normaali-tilassa.
 - Painike **[🔌]** kytkee lämmityksen päälle tai pois päältä.
 - Painike **[☀☁]** vaihtaa lämmitystason samalla tavoin kuin painike **[M]**.
 - **[🔌🔌]** -painike, älykäs energiansäästötila. Tässä tilassa sovellus mittaa ja tallentaa ympäristölämpötilan. Se lopettaa toiminnan, kun ympäristölämpötila laskee 5 °C verran 10 minuutin aikana.
 - Painike **[O]** kytkee säännöllisesti laitteen päälle tai pois päältä ja asettaa ajanjakson, kuten myös painike **[O]**.
 - Painikkeilla **[^]** ja **[v]** asetuslämpötilaa voidaan nostaa tai laskea 1 °C painikkeen painallusta kohti.

Avoimen ikkunan havaitseminen

Ohjauspaneeli:

- **[🔌🔌]**-valo syttyy. Laite toimii älykkäässä energiansäästötilassa. Tässä tilassa laite mittaa ja tallentaa ympäristön lämpötilan. Laite lakkaa toimimasta, kun ympäristön lämpötila laskee 5 °C 10

minuutin kuluessa. Paina [M]-painiketta 3 sekuntia uudelleen,  -merkkivalo sammuu, ikkuna auki -toiminto kytkeytyy pois päältä.

Kaukosäädin:

-  -näppäin, ikkuna auki -toimintonäppäin.

Puhdistus



VAARA! Loukkaantumisvaara! Irrota verkkopistoke aina ennen kaikenlaisia töitä laitteen parissa.

- Sammuta laite ja anna sen jäähtyä kokonaan.
- Vedä pistoke irti.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei lämmitä.	Onko laite sammutettu?	Kytke laite päälle.
	Onko lämpötilansäädin asetettu liian pienelle?	Aseta lämpötilansäädin suuremmalle.
	Onko verkkojännitettä?	Tarkista johto, pistoke, pistorasia ja sulake.

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Yliiviivaton roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.

Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulua.



- Pyyhi tuote nihkeällä liinalla.

Häiriöt ja apu

Jos jokin ei toimi...



VAARA! Loukkaantumisvaara! Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin ympäristösi turvallisuutta.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt usein korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäväksi.

- Vie nämä materiaalit kierrätettäväksi.



Tekniset tiedot

Tuotenumero	370139
Nimellijännite	230 V~, 50 Hz
Nimellisteho	2000 W
KytKentätehot	1000 W 2000 W
Suojaluokka	I
Mitat	83 × 26 × 52 cm
Paino	8 kg
Kaukosäätimen paristo	2× LR03, AAA, 1,5 V



Vihje: Laite on tarkoitettu käyttöön paikoissa, joiden sähköverkon jatkuva kuormitettavuus on ≥ 100 A vaihetta kohden ja jotka saavat sähköverkosta 230 V:n verkkojännitettä. Ota tarvittaessa yhteyttä sähkölaitokseen ja varmista, että verkon jatkuva kuormitettavuus yleisen verkon liitäntäpisteessä on riittävä laitteen liitäntää varten.

Sähkökäyttöisten paikallisten tilalämmittimien tietovaatimukset:

Mallitunniste(et):				370139		
Kohta	Symboli	Arvo	Yksikö	Kohta	Yksikö	
Lämpöteho				Lämmönsyötön tyyppi, ainoastaan sähkökäyttöiset varaavat paikalliset tilalämmittimet		
Nimellislämpöteho	P _{nom}	1.8-2.0	kW	manuaalinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy integroitu termostaatti	ei	
Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen)	P _{min}	1.0	kW	manuaalinen lämmönvarauksen säätö, johon liittyy huone- ja/tai ulkolämpötilan kompensointi	ei	

Suurin jatkuva läm- P_{max,c} 2,0 kW
pöteho

Lisäsähkökulutus

Nimellislämpötehol- e_{l,max} ei sovel- kW
la leta

Vähimmäislämpöte- e_{l,min} ei sovel- kW
holla leta

Valmiustilassa e_{l,SB} 0.00043 kW

sähköinen lämmönvarauksen säätö, johon ei
liittyy huone- ja/tai ulkolämpötilan kompen-
sointi

puhallinlämmitys ei

Lämmityksen/huonelämpötilan säädön tyyppi

yksiportainen lämmitys ilman huonelämpöti- ei
lan säätöä

kaksi tai useampi manuaalista porrasta il- ei
man huonelämpötilan säätöä

mekaanisella termostaatilla toteutetulla ei
huonelämpötilan säädöllä

sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ei

sähköinen huonelämpötilan säätö ja vuoro- ei
kausiajastin

sähköinen huonelämpötilan säätö ja viikko- kyllä
ajastin

Muut säätömahdollisuudet

huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimen ei
kanssa

huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan kyllä
tunnistimen kanssa

etäohjausmahdollisuuden kanssa ei

mukautuvan käynnistyksen ohjauksen ei
kanssa

käyntiajan rajoituksen kanssa kyllä
lämpösäteilyanturin kanssa ei

Yhteystiedot OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7–9
42929 Wermelskirchen
GERMANY

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/prodaktu:

.....

.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklonpe aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγορασστεί από τό κατάσταση που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάψετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklama

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamční lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamčné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárból készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādājat šo preci kopā ar pirkumu apliecināšu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodulates tootmistehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybė tikrinama pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretenzijai teikti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui.

Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretenzijų reiškimo.

OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7–9
42929 Wermelskirchen
GERMANY
info@obisourcing.de
www.obisourcing.de

Art.-Nr. 370139

S-71700 V-170424